



GOBIERNO *de*
GUATEMALA
DR. ALEJANDRO GIAMMATTEI

MINISTERIO DE
EDUCACIÓN

Kemom Ch'ab'al

K'iche'

Chak chirij ri utzalaj sik'inem uwach wuj
rachi'l tzib'anem kak'ut kuk' taq noj k'aslemal

Programa de lectoescritura eficaz con enfoque de valores

Catalogación de la fuente

Proyecto de Desarrollo Santiago - PRODESSA.

Kemom Ch'ab'al - Tercer grado primaria

Programa de lectoescritura eficaz con enfoque de valores.

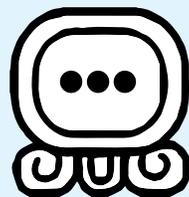
Versión integrada revisada. Guatemala, 2022.

200 p.

ISBN en trámite.

Impresión 2022

Temas: Comprensión lectora, equidad de género, paz y derechos humanos, bilingüismo e interculturalidad, pensamiento lógico, comunicación y lenguaje.



Rox Junab'

Tercer grado

Nivel de Educación Primaria

Autoridades ministeriales

Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada
Ministra de Educación

María del Rosario Balcarcel Minchez
Viceministra Administrativa de Educación

Edna Leticia Portales Solval de Núñez
Viceministra Técnica de Educación

Carmelina Espantzay Serech de Rodríguez
Viceministra de Educación Bilingüe e Intercultural

Vilma Lorena León Oliva de Hernández
Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa

Domingo Yojcom Rocché
Director General
Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural

Autoridades de PRODESSA

Federico Roncal Martínez y Edgar García Tax
Codirección Proyecto de Desarrollo
Santiago -PRODESSA

Equipo de producción

Federico Roncal Martínez
Coordinación de la producción

Yesenia Juárez
Edgar García Tax
Silvia Montepeque
Erwin Salazar
Autoría de lecturas

Silvia Montepeque
Daniel Caciá Álvarez
Mediación pedagógica

Federico Roncal Martínez
y Rubén Eduardo Mendoza García
Revisión técnica
y asesoría pedagógica

Edgar Daniel Morales
Héctor de León Alonzo
Paula Véliz
Ilustración

Diana Zepeda Gaitán
Gustavo Xoyón
Otto Monroy
Diseño gráfico

"Se autoriza al Ministerio de Educación la edición y publicación del presente material en apoyo al Sistema Educativo Nacional". Lo indicado en cumplimiento con los Artículos 5, 14, 17, 21, 24 y 25 del Decreto 33- 98 de fecha 19 de mayo de 1998, Ley de Derechos de autor y Derechos Conexos.

Este material fue elaborado por PRODESSA en el marco del convenio con el Ministerio de Educación.

Este material tiene fines netamente educativos.

Querido (a) niño (a):

Con mucho cariño te presento el libro “Comunicación y Lenguaje”, el cual contiene temas muy importantes vinculados con esta maravillosa área de aprendizaje. ¿Sabías que los seres humanos nos comunicamos de diferentes maneras? Usamos palabras, signos, señas, gestos, colores, y otras variadas formas.

La comunicación permite relacionarte con tu familia, amigos, vecinos, compañeros de escuela y con todas las personas que están a tu alrededor y quienes viven en otros lugares. Gracias a la comunicación y el lenguaje, los seres humanos han hecho grandes avances en la vida social. La palabra hablada y escrita son dos formas de expresarte.

También, cuando escuchas radio, miras televisión, lees libros y revistas, ingresas a internet, contestas el teléfono, escribes en tu cuaderno o en una computadora, estás usando la comunicación de manera práctica.

La lectura de todos los temas que se desarrollan en este texto te ayudará a tener mejores conocimientos sobre la comunicación y el lenguaje, que se ha elaborado con mucho entusiasmo y cuidado, incluyendo poemas, cuentos, leyendas y fábulas que te ayudarán a mejorar tus hábitos de lectura y escritura.

También se han incluido actividades y ejercicios para que aprendas de forma entretenida, y al mismo tiempo compartas con tu familia y amigos.

Disfruta este libro, con la ayuda de tu maestra o maestro. Cuidalo y recuerda que comunicarte mejor te permitirá relacionarte bien con las demás personas.

Con especial aprecio,



Claudia Ruíz de Estrada
Ministra de Educación

Upam

Conoce cómo son las lecturas y cómo leerlas

6

Los valores en colores

9

Ajilab'al	Ubi'	Jas uwach	Uxaq wuj
1.	El taller de mi mamá	Narración	10
2.	El instrumento más hermoso	Historieta	16
3.	Ri kowoyal ali Adela rachi'l ri ali Talu'p	Tzib'alil	26
4.	Kakitzukuj ixim le winaq	Utzijoxik	34
5.	Jun achi ri xreta'maj oq'ej	Utzijoxik	44
6.	Un perro travieso	Poema	52
7.	El tacuazín	Fábula	58
8.	Uk'axk'olil ri a Pirryon, jun tzeb'al tz'unun	Tzib'alil	64
9.	Ajb'ix k'oy xuquje' ajb'anal lej	Tzib'alil	74
10.	Rab'ix ri nunan	Pachu'm tzij	82
11.	Kiwokoj ri ali Ixk'at, Tz'ikin xuquje' Ajpu	Tzib'alil	88

Ajilab'al	Ub'i'	Jas uwach	Uxaq wuj
12.	Me voy por aquí , me voy por allá... el problema resuelto será	Relato	98
13.	El país de los sueños	Cuento	108
14.	Ri a Martín k'o pa ub'e sub'unel	Utzijoxik k'ulmatajem	114
15.	La escoba mágica	Poema	124
16.	Preguntas sorprendentes, respuestas increíbles	Científica	130
17.	El espejo mágico	Cuento	140
18.	Ri Cholaq'ij, ri kapataniy pa ri qak'aslemal	Utzijoxik rij	150
19.	Ri ali Wa'n, Kel xuquje' ri kachi'l ali We'l	Tzjib'alil	160
20.	Juguemos a la matemática	Instructivo	168
21.	El caballito de mar, un papá muy especial	Científica	178
22.	Ri nimalaj k'ax uriqom ri Sotz'	Tzjib'alil	188



Conoce cómo son las lecturas y cómo leerlas

Las lecturas han sido escritas de manera especial para que al leerlas aprendas cosas interesantes y además te diviertas. Por lo tanto cada lectura está organizada para que:

Antes de leer

Realiza dos acciones.

1. Activa tus conocimientos

Con la ayuda de tu maestra el ejercicio "Antes de leer", escribe las respuestas en tu libro.

2. Explora la lectura

Esto significa que en cada lectura debes identificar lo siguiente:



Tipo de lectura:

puede ser cuento, leyenda, relato, poema u otro.

Título:

léelo y piensa en lo que significa.

Autor o autora:

conoce el nombre de la persona que escribe.

Ilustraciones:

obsévalas, te ayudará a imaginar de qué se trata la lectura.

Durante la lectura

Lee activamente:

Esto significa que mientras lees debes poner atención al momento de encontrar lo siguiente:

Vocabulario:

Te explican las palabras difíciles o poco conocidas.



Man kaqariq ta jas kaqab'ano:
Are jun mayib'al jastaq, jun jastaq ri man keye'x taj.

Riqueza lexical:

Encontraras distintas formas con las que se puede decir una palabra.



kete't/sutusik = círculo

Preguntas:

Mientras vayas leyendo encontrarás unos cuadritos o ladillos. Son espacios que tienen preguntas que debes responder.

1

¿Jachin ri' ri ukab' uwinaqil katzijob'ex pa wa' we jun q'oloj?

Monitoreo:

Son como llamadas de atención. Te hacen preguntas para que revises si estás leyendo bien y si estás entendiendo. Te ayudarán a resolver tus problemas cuando lees. Quizá debas acudir a un diccionario o leer de nuevo un párrafo cuando no lo entiendas.



¿Xak'oxomaj ri xasik'ij uwach?

Información:

Otros cuadritos que encontrarás son los “informativos”. Éstos tienen información importante que te ayudará a comprender mejor algunas palabras que están resaltadas en la lectura.

Kekowinik kek'oji' kal
Are jampa' kekowin chik kak'oji' kal ri e pinwi'n.



Después de leer

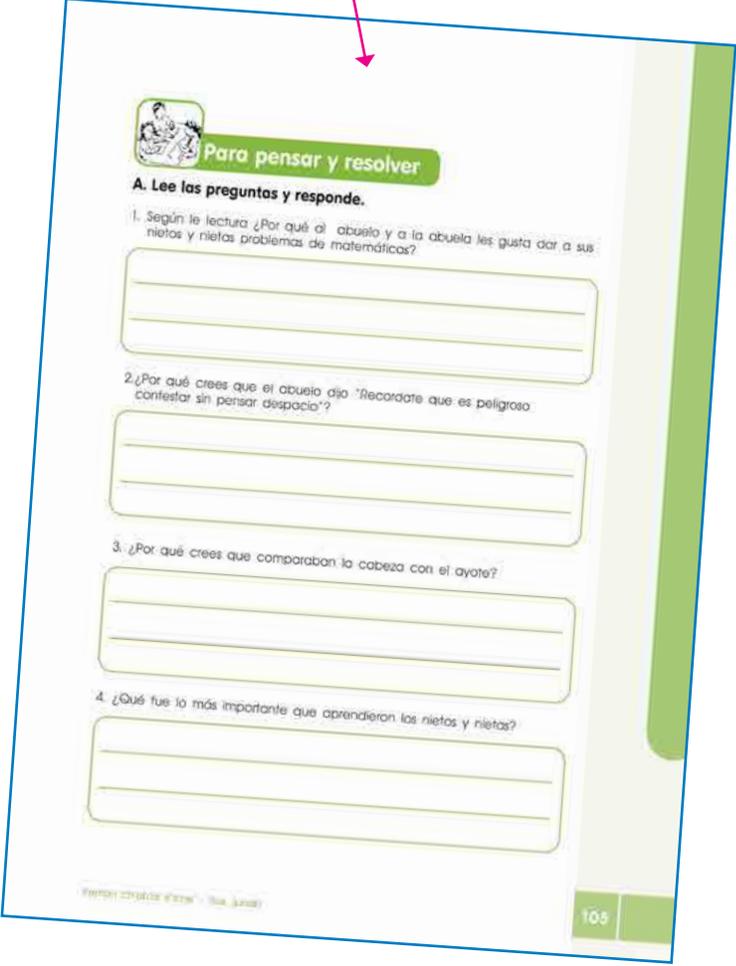
Realiza dos acciones:

1. Resumen mental:

imagina lo que acabas de leer y exprésalo con tus propias palabras.

2. Ejercicios para pensar y resolver:

los encuentras al final de cada lectura en tu libro Chemb'al Yolb'al.



Para pensar y resolver

A. Lee las preguntas y responde.

1. Según la lectura ¿Por qué al abuelo y a la abuela les gusta dar a sus nietos y nietas problemas de matemáticas?

2. ¿Por qué crees que el abuelo dijo "Recuérdale que es peligroso contestar sin pensar despacio"?

3. ¿Por qué crees que comparaban la cabeza con el ayote?

4. ¿Qué fue lo más importante que aprendieron los nietos y nietas?

105

Los valores en colores



Si te fijas bien, cada lectura tiene en la orilla un color que la identifica. Son cuatro colores y cada uno está relacionado con un tema muy importante. Esto quiere decir que con cada lectura tendrás la oportunidad de aprender y practicar sobre:

Equidad de género

Aprenderemos a valorarnos entre niñas y niños, y a reconocer la importancia de que las niñas tengan las mismas oportunidades y derechos que tienen los niños.

Bilingüismo e Interculturalidad

Descubriremos la importancia de nuestros idiomas y culturas para mejorar la forma de relacionarnos.

Derechos Humanos y Cultura de Paz

La vida de cada niño y niña es valiosa. Debemos gozar y ejercer todos nuestros derechos y denunciar cuando se viole alguno de ellos. Solo así podremos vivir en paz.

Pensamiento Lógico

Aprenderemos a pensar mejor y a resolver con mayor facilidad los problemas que se nos presentan.

En cada lectura encontrarás algo nuevo sobre género, interculturalidad, derechos humanos, cultura de paz y pensamiento lógico. Estas lecturas te harán pensar y reflexionar. Además podrás expresar libremente tus ideas sobre estos temas. Ya verás que será interesante y divertido.

¡Ahora sí, comencemos con la primer lectura!



Antes de leer...

manejar moto – atender un restaurante – lavar ropa – cuidar vacas – arreglar un carro – cuidar enfermos – enseñar en una escuela – dar de comer a las gallinas – cultivar la tierra – manejar una camioneta.

¿Qué actividades hacen los hombres?



Four horizontal blue lines for writing.

¿Qué actividades hacen las mujeres?



Four horizontal blue lines for writing.

¿Qué crees que hará esta mamá en su taller?

One horizontal blue line for writing.



Durante la lectura

1 ¿Quién es el narrador de esta lectura?

- Margarita
- La mamá
- Enrique

2 ¿Quién es el personaje principal de esta narración?

- Margarita
- La mamá
- Enrique

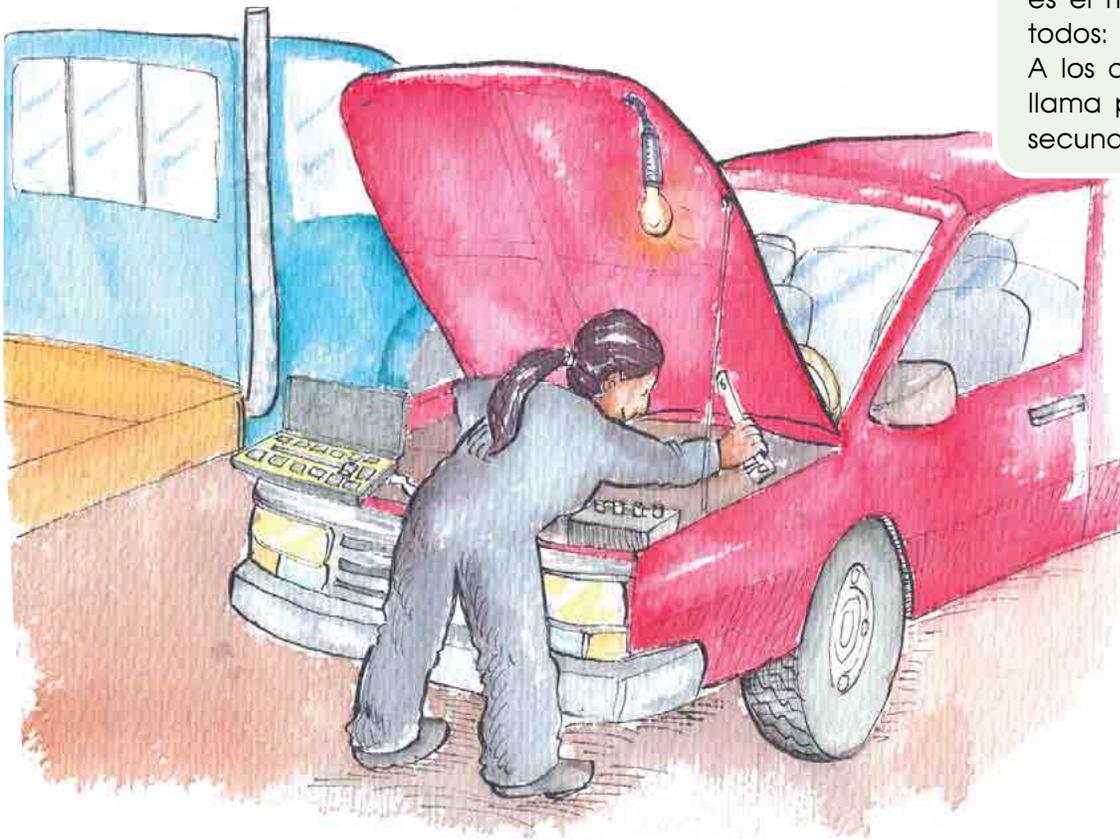
El taller de mi mamá

Por Mario Enrique Coxaj

Todas las personas necesitamos de la ayuda de los demás; por eso cada uno y cada una tenemos que dedicarnos a un oficio.

Personaje principal

En los cuentos, leyendas e historias se mencionan personajes. Son a quienes les suceden cosas. Entre los personajes hay uno que es el más importante de todos: es el principal. A los demás se les llama personajes secundarios.



Me llamo Enrique y tengo 9 años. Mi mamá tiene un taller de mecánica en Cubulco. Arregla carros y camiones que están descompuestos. Ella aprendió de mi abuelo el oficio de mecánica.

Mi hermana y yo pasamos mucho tiempo en el taller. Mi hermana Margarita quiere ser mecánica, igual que mi mamá, porque le gustan mucho los carros.



¿Estoy
entendiendo
la lectura?



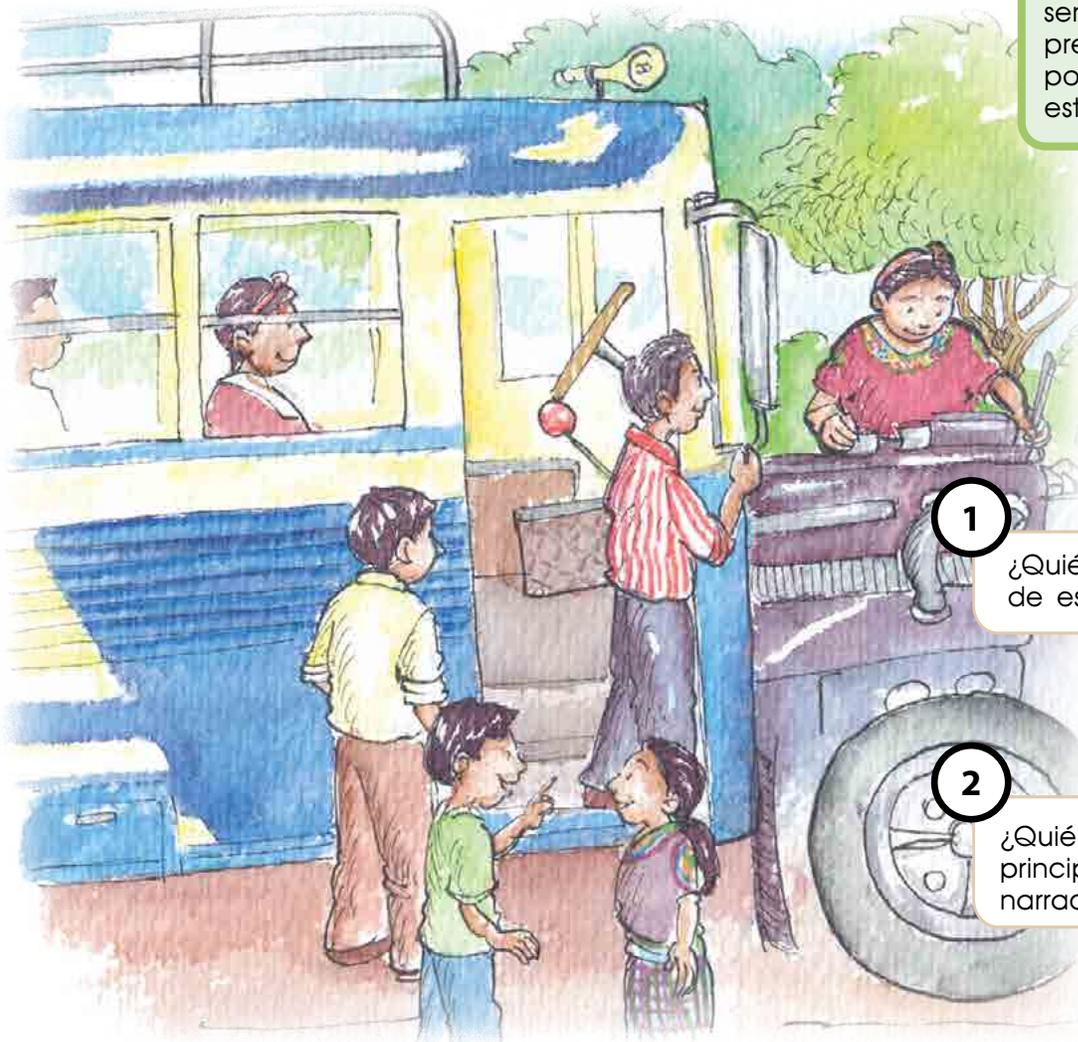
Algunas personas de Cubulco critican el trabajo de mi mamá. Piensan que ese no es trabajo de mujeres. Pero nosotros sentimos gran admiración por ella cuando vemos que un carro que no funciona, sale del taller arreglado y reluciente.

Un día, mi familia iba a Rabinal en una camioneta. En la Cumbre se descompuso. Todos los pasajeros y pasajeras se **afligieron**. La que no se afligió fue mi mamá. Ella revisó el motor y lo compuso. Todos y todas se pusieron contentos y contentas. Le aplaudieron mucho. Margarita y yo sentimos mucho orgullo de nuestra madre.

Vocabulario
Tz'ijonem
k'oxomanem



Afligieron:
sentir pena o preocupación por algo que está pasando.



1

¿Quién es el narrador de esta lectura?

2

¿Quién es el personaje principal de esta narración?



Para pensar y resolver

A. Lee los párrafos y subraya la mejor respuesta.

1. Cuando leo "Ella aprendió de mi abuelo el oficio de mecánica", puedo decir que:
 - a. El abuelo no quería que ella fuera mecánica.
 - b. El abuelo no sabía nada de mecánica.
 - c. El abuelo también era mecánico.
2. Cuando leo "Mi hermana y yo pasamos mucho tiempo en el taller. Mi hermana Margarita, quiere ser mecánica igual que mi mamá", puedo decir que:
 - a. Margarita va al taller para acompañar a su mamá.
 - b. Margarita va al taller para aprender mecánica.
 - c. Margarita va al taller para jugar con su hermano.
3. Cuando leo "La que no se afligió, fue mi mamá. Ella revisó el motor y lo compuso", puedo decir que:
 - a. La mamá es una buena mecánica.
 - b. La mamá es una persona muy tranquila.
 - c. Arreglar motores es fácil.

B. Lee lo siguiente.

"Algunas personas piensas que los hombres y las mujeres no deben realizar los mismos trabajos. Como esta señora que es mecánica". Escribe lo que piensas de esto.

C. Completa el párrafo siguiente con las palabras del recuadro. Fíjate en el ejemplo.

~~trabajan~~ - comparten - oficios de la casa - ayuda - mecánica de carros - mujeres - cocina - maestro - hombres

Mi mamá y mi papá trabajan. Mi papá es _____ y mi mamá es _____. En mi casa los dos _____ las tareas. A veces _____ mi mamá y a veces mi papá. Mi papá llega más temprano, entonces se encarga de hacer los _____. Cuando mi mamá llega temprano le _____. Creo que en mi casa no hay oficios sólo para _____ o sólo para _____.



D. Une con una línea por qué suceden las cosas. Fíjate en el ejemplo.

Sucede que:

Porque:

Margarita quiere ser mecánica,
 Algunas personas critican a mi mamá por ser mecánica,
 Los pasajeros se afligieron,
 Las personas le aplaudieron a mi mamá,

porque se descompuso la camioneta.
 porque compuso la camioneta.
 porque le gustan mucho los carros.
 porque piensan que ese es trabajo de hombres.





Antes de leer...

Realiza lo siguiente: En los espacios de abajo encontrarás el sonido de varios instrumentos. Lee el sonido y dibuja el instrumento que crees que suena así. Escribe su nombre. Fíjate en el ejemplo.

Tu tu tuuu

Pito

Ñeñeñeee

Tententen

Tucuticutu, tucuticutu

Pon pon pon

Tun tun tun

Taran taran tan tan

Talan talan tilin tilin

Chinchinchin



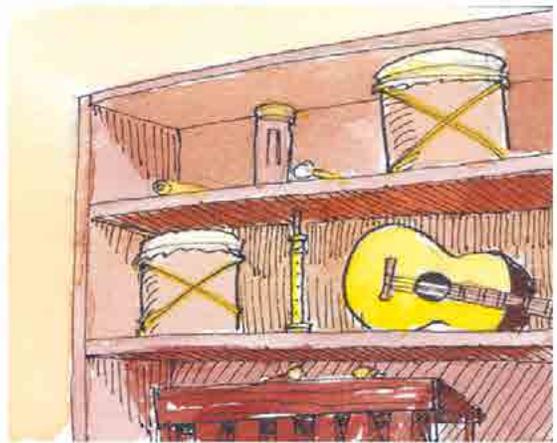
¿Por qué crees que esta historieta se llama "El instrumento más hermoso"?

El instrumento más hermoso

Por Mario Enrique Caxaj

En un salón de escuela estaban guardados unos instrumentos musicales. Eran nuevitos, nuevitos. Recién los habían comprado.

Allí estaba el pito, la chirimía, el tamborcito, el tamborón, el tun, la guitarra, la marimba y el caparazón de una tortuga.



Era de noche. La luz de la luna llena penetraba por la ventana del salón. Un ratoncito **merodeaba** por el lugar.

Era un ratoncito especial porque le gustaba mucho la música.



Merodear: vagar por un lugar en busca de algo para comer o beber.

Tomó el pito y lo empezó a tocar...

¡Pero qué lindo sonido el que tenés!



¡Tu tu tu..!
Hola ratoncito, soy el pito, ¿verdad que tengo el más hermoso de los sonidos musicales?



Oíme ratoncito, me llamo chirimía. Soplá mi boquilla y verás que mi sonido es todavía más hermoso.

Ñe ñe ñe ñe... Pues es diferente. También me gusta.





Vocabulario
Tz'ijonem
k'oxomanem

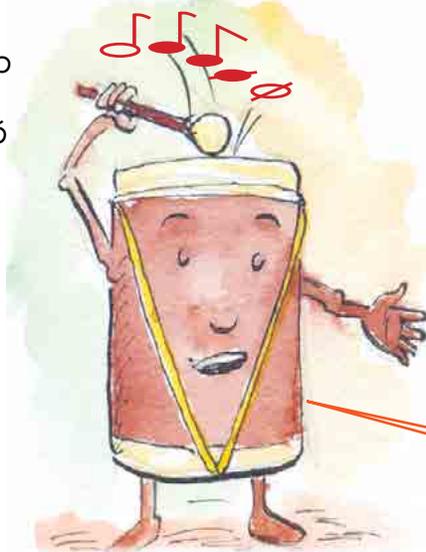
Altiva:

modo de ser, en el cual alguien quiere demostrar que es mejor que los demás.

Burlesca:

que se dice en tono de burla o desprecio.

Otro instrumento musical interrumpió en forma **altiva** y **burlesca**:



Ja ja ja... Pero sin mi sonido, no son nada. La música más hermosa del mundo se toca conmigo.

¿Y vos quien sos?



Soy el tamborcito. Tomá la baqueta, soná mi cuero y verás.

Ten ten ten... ¡Qué divertido es tu sonido! También me gusta.

El caparazón de tortuga que escuchaba lo que pasaba dijo:

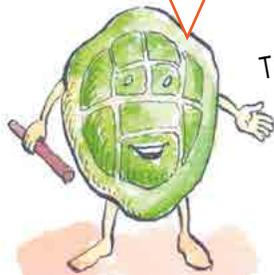
¿Quiénes son ustedes tres? ¿Por qué se consideran los instrumentos con el sonido más hermoso?



Porque fuimos hechos con las manos maravillosas de artesanos y artesanas del pueblo maya.



Pues a mí nadie me hizo. Pero soy el instrumento favorito de los niños y las niñas en nochebuena. Mi sonido es único, el mejor.



Tucuticutu, tucuticutu...

Ahora entiendo por qué tu sonido le gusta mucho a los niños y a las niñas. Es gracioso y bonito.



En ese momento se escuchó el fuerte sonido del tamborón:



¿Quién dice que ustedes poseen el sonido más hermoso? Yo soy el instrumento que posee el sonido más bonito y poderoso. A mí me hicieron talentosos músicos del pueblo garífuna.



El ratoncito saltó sobre el tamborón para escuchar su sonido...

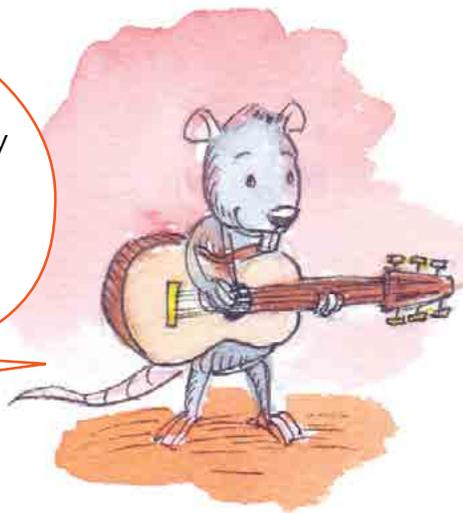
¡Qué sonido tan fuerte! También me gusta mucho.

pon Pon Pon...



Y así habló la guitarra...

Disculpen
pero mis seis cuerdas y
mi caja de resonancia
acompañan muchas canciones y
corridos. Los pueblos ladinos de
oriente, la costa y de muchos
lugares más me han hecho su
instrumento favorito. Por eso mi
sonido es el más
bonito.



Corridos:

tipo de canción popular muy común en lugares de oriente y sur de Guatemala.

También la marimba...



Lo siento
pero no hay sonido más
hermoso que el mío.
Fabricaron mis teclas del
árbol de hormigo. En
Guatemala los pueblos
Maya, Xinca y Ladino me
quieren mucho. ¡Soy el
sonido
preferido, el más
bonito!

No se quedó atrás el tun:

Pues a mí
me hicieron también
de hormigo y llevo más
tiempo existiendo en
Guatemala. Acompaño la
danza de muchos pueblos
mayas. Por eso mi
sonido es incomparable.

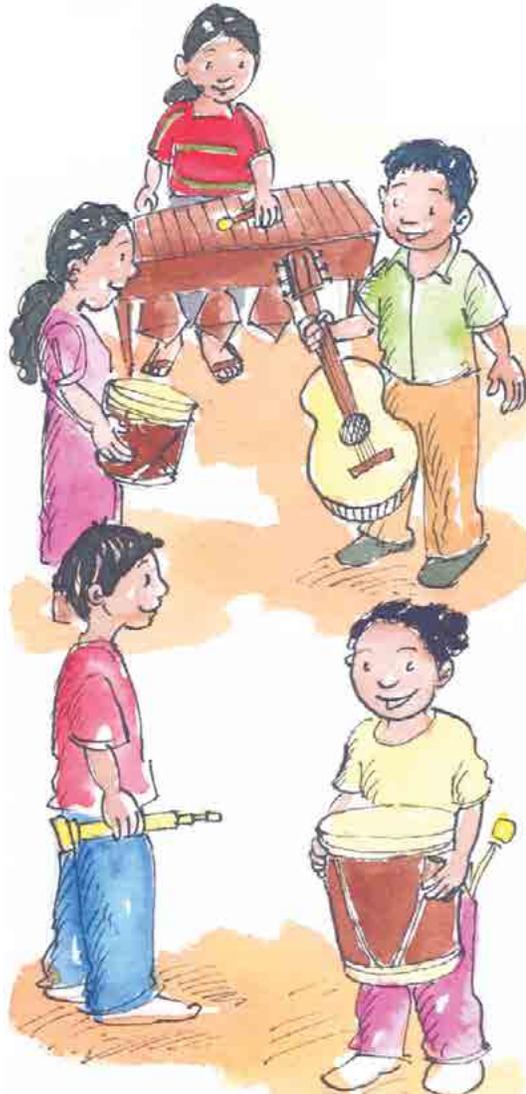


La verdad es que son hermosos todos los sonidos que he escuchado. Todos los instrumentos musicales que hay aquí...



—¡Tonteras!
—¡No Es cierto! El mío es el más hermoso.
—¡No, es mi sonido el más bonito!

Algún día se darán cuenta de que son diferentes, pero igual de hermosos y de importantes.



La discusión siguió toda la noche hasta el cansancio. Al amanecer, la puerta del salón se abrió. Entraron niños y niñas mayas, garífunas, xincas y ladinos. Eran de diferentes lugares y culturas de Guatemala. Cada quien tomó el instrumento que su papá o su mamá le habían enseñado a tocar.

Luego los niños y niñas subieron a una tarima de madera. Formaron una gran orquesta e interpretaron con emoción sus instrumentos. La combinación de los diferentes sonidos hizo que se escucharan hermosas melodías y canciones. Ningún sonido era más hermoso que el otro. Todos se escuchaban dulces, poderosos y esplendorosos.



Los instrumentos musicales comprendieron que nadie es más o menos que otro. Así somos en Guatemala: una gran orquesta donde mayas, xincas, garífunas y ladinos ponen su propio canto y su propia música. Somos un gran país donde todos y todas tenemos el mismo valor. ¿Podremos aprender a valorarnos?





Para pensar y resolver

A. Recuerda la lectura “El instrumento más hermoso” y subraya la mejor respuesta.

1. ¿Por qué crees que este cuento se llama “El instrumento más hermoso”?

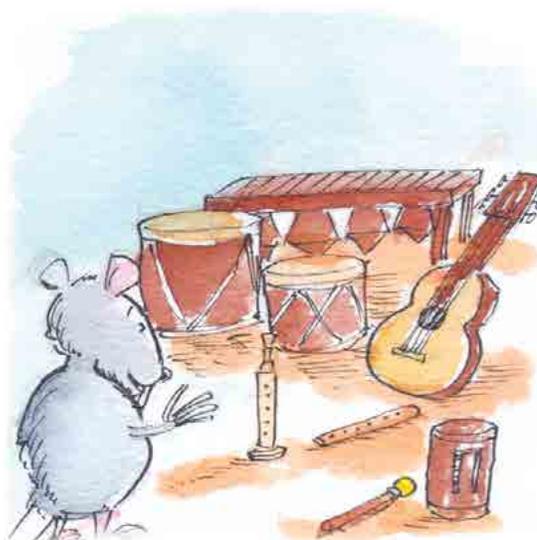
 - a. Porque se trata de un instrumento muy hermoso.
 - b. Porque todos los instrumentos son hermosos.
 - c. Porque habla de instrumentos.

2. ¿Cuál es el escenario o el lugar donde ocurre esta historieta?

 - a. El salón de una escuela.
 - b. La cueva del ratón.
 - c. El salón del pueblo.

3. ¿Por qué crees que el ratoncito les decía a todos los instrumentos “También me gustas”?

 - a. Porque no sabía nada de música y quería probar todos los instrumentos.
 - b. Porque sabía de música y para él todos eran especiales, hermosos e importantes.
 - c. Porque no quería pelear con los instrumentos.



B. Lee las siguientes palabras y encierra en un círculo la que no pertenece al cuento. Fíjate en el ejemplo.

1. instrumento - orquesta - escuela - tienda
2. tambor - gato - marimba - tortuga
3. maya - garífuna - mexicano - xinca - ladino
4. somos altos - somos mejores - somos diferentes - somos iguales
5. música - ratón - camión - sonido
6. chin chin chin - talan talan - pon pon - pio pio

C. Lee el siguiente párrafo y escribe lo que piensas.

**“Así somos en Guatemala:
una gran orquesta donde mayas, xincas, garífunas y
ladinos ponen su propio canto y su propia música”.**



D. Lee, dibuja y escribe lo que se te indica.

Esta palabra significa:	Haz un dibujo para ilustrar su significado.
<p>Resonancia: es la intensidad y duración del sonido que se produce al utilizar un instrumento musical de cuerda (como una guitarra) o de percusión (como un tambor).</p> <p>La resonancia de un instrumento depende de la calidad de la madera con que fue hecho.</p>	
Piensa y escribe una oración usando esta palabra.	
<hr/> <hr/>	

E. Lee las oraciones y circula las palabras que tengan los sonidos indicados en el cuadro. Explica lo que entiendes de cada oración.

dr gr tr pr

1. Pedro atrapa un cocodrilo grande.
2. Ese tigre se ve triste.
3. Brenda se tragó una piedrita y es peligroso.
4. Griselda pinta un cuadro muy grande.
5. Estoy en tercero primaria.
6. Ese tigre sube las gradas de un brinco.



Maja' kasik'ix le wuj...

Chasik'ij uwach k'a te k'u ri' chatz'aqatisaj kipalaj ri alaj taq alitomab' rachi'l ri alaj taq alab'om, jacha' le jas kab'ixik.

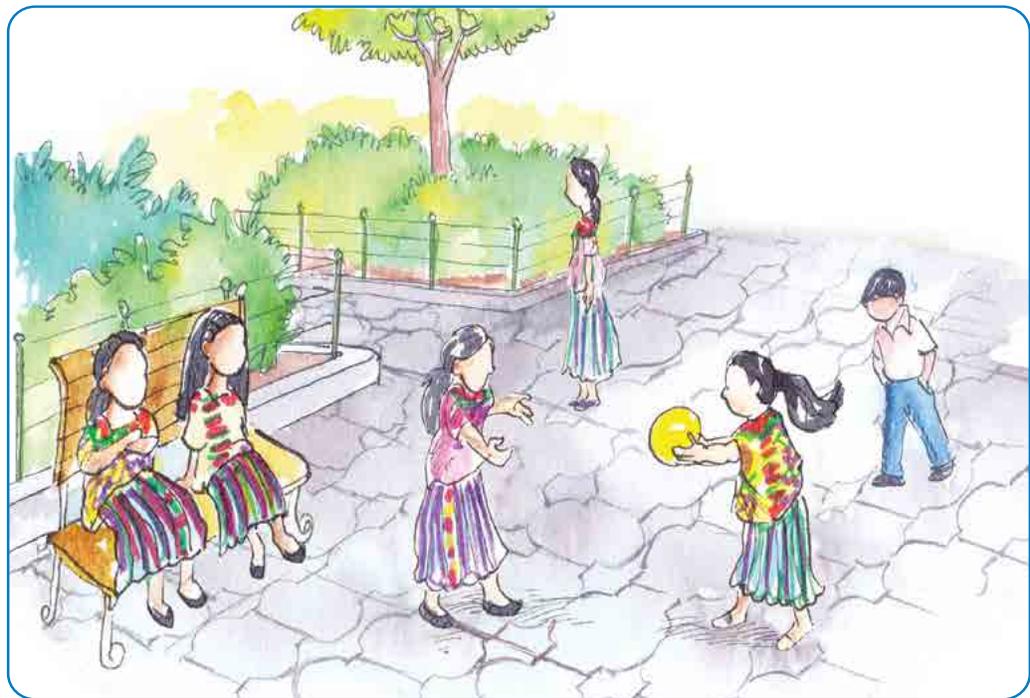
Iwir xinetz'an pa ri wa'katisab'al. Ri alaj ali Ro's rachi'l ri alaj ali Carmen sib'alaj keki'kotik tajin keb'etz'an ruk' jun potz' kawajlinik. Ri ali Adela rachi'l ri ali Talu'p yakatajinaq **koyowal**.

In, in k'o pa nik'aj tajin kinchomaj jas kinb'ano. Petinaq ri a Lwis **jer** sib'alaj kab'isonik che ri kilitajik.



koyowal/ kayowal =
están enojados,
enojados

Jer/pacha' =
pareciera



¿Jasche kab'ij at, chi ri ali Adela rachi'l ri ali Talu'p koyowal?



Are kasik'ix le wuj

1

¿Jachin ri' ri ukab' uwinaqil katzijob'ex pa wa' we jun tziyb'alil?

- Ri ali Adela
 Ri ali Talu'p
 Ri kati't

Ri kowoyal ali Adela rachi'l ri ali Talu'p

Tz'ib'atal rumal tat Mario Enrique Caxaj

K'o jun mul e k'o **ka'ib'** alitomab', kachalal kib', kib'i' Adela rachi'l **Talu'p**.

Je la' Purulha', Alta Verapaz ke'l wi. Ri ali Adela are karaj xwi ri are' karaj utz ri uchomab'al. Man utz ta kuna'o jun wi ke'choman ri e nik'aj chik chuwach ri are'.

Jun q'ij, ri kati't xub'ij chi kech:

—K'i taq walk'wa'l chib'ana' jun toq'ob' chwe. Kamik e k'o q'atzu. Jix pa ri qulew, ji'tzukur nik'aj qaq'atzu rech qarikil. Ix iweta'm jachin taq chi kech ri kik'am uloq.



**keb'/ka'ib'/
kyeb' =
dos
Talu'p/Lu'p=
Guadalupe**



Q'atzu ketijowik:

are la' uxe' taq che' ri sib'alaj nim uchuq'ab', are katijow chuwach ulew.

Pa we tinamit Iximulew rech Unik'ajal Amerika, ketijow wi sib'alaj q'atzu.



**Xeb'opan/
xe'opan**=
llegaron

**alinaq/
kik'amal**=
los llevaré,
lo llevaré

**uchakach/
uchikach**=
su canasta

Je ri' xkib'ano. **Xeb'opan** pa ri kulew, jawi' e k'o wi sib'alaj che'. Chuxo'l taq ri kik'a'malil rachi'l taq ri kikuta'mal kek'iy wi k'i taq uwach ub'anik, unimal taq q'atzu. Are la' xril ri ali Adela, ri sib'alaj e je'lik kij, xutzukula' **alinaq** xunojisaj ri **uchakach** che.

—Adela, man are ta la' ri kutzukuj ri qati't pa ri k'ache'laj, xatsachik – xcha' ri ali Talu'p.

Ri ali Adela kub'ij chi are wi k'o uchomab'al, xyakataj royowal xub'ij chi rech:

—¡E are' taq wa' we ri' we sib'alaj utz kepetik, are wa' keqak'am b'ik!

—Ja'i' Adela -xub'ij ri ali Talu'p—, man utz ta keqak'am ub'i la'.

¡Are taq wa' we ri' we sib'alaj utz keka'yik, are wa' keb'eqak' am b'ik che le qati't! xcha' chi jun mul ri ali Adela, xuk'am ub'i le q'atzu le k'i keka'y uwach.

Are xetzalij cho kachoch, man xuch'ab'ej ta wi ri rachalal.

Are taq xo'panik xub'ij:

—Wati't chila' mpe' la, xqak'am ulo ri e **je'l** taq q'atzu. ¡Sib'alaj utz keka'yik! Ri ali Talu'p are ta xraj are keqak'am ulo ri nik'aj e q'uchuaq'a'a, xa' jun keka'yik. Are sib'alaj utz ke'ka'y wa' we nik'aj ri', xincha' in che.

—Walk'wa'l —xcha' ri rati't chi rech—, ri' ri e q'ocho'ch katcha' chech, are' ri' ri ke'nmol in, ri at xwi' xawil ri je'lik rij, rumal ri' are' xe'ak'am loq, are xe'ak'am ulo ri q'atzu le k'o itzel uwa'l, we keqatijo, kojyowaj kumal, we ne' jas kaqak'ulmaj.

—In xinb'ij che wati't, kacha' ri ali Talu'p, chi k'u man xukoj ta ri nutzij.

Are taq xuta' ri ali Adela ri jun k'ax xe'uya' wi ri e ralaxik, xuchomaj chi man utz ta ri xub'ano, xreta'maj chi qas kil na ri jastaq, man xwi' ta kil ri rij, xuquje', xuchomaj chi man xwi' ta ri are' k'o uchomab'al, rachi'l xub'ij chi kuk'amob'ej we sachinaq.



je'l /utz=
bueno,
está bien,
bello,
hermoso,
bonito.



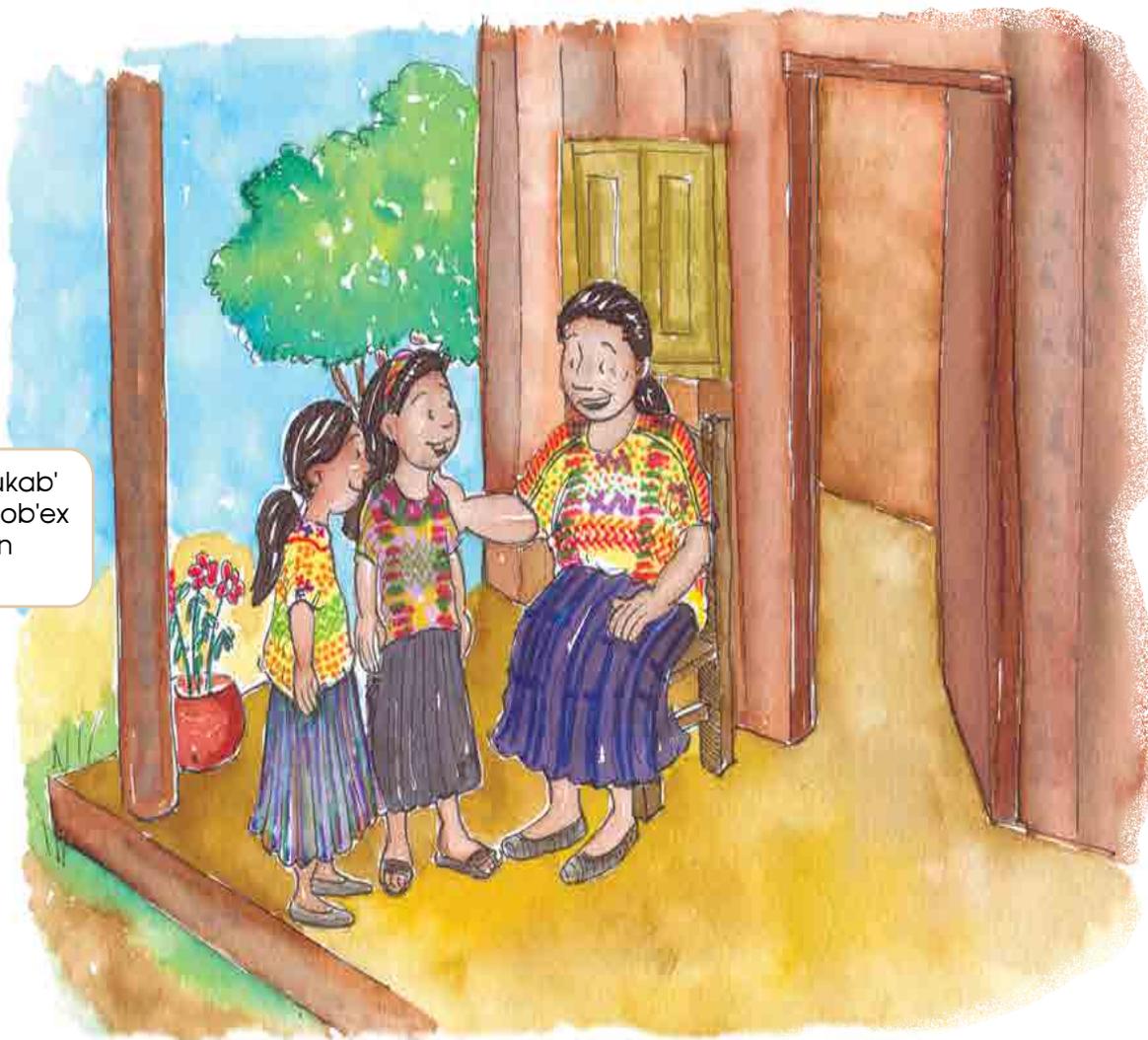
Itzel taq q'atzu:

Pa ri uwach ulew xaq k'aqal taq ri' ri e q'atzu ri ketijowik, ri uk'iyal man e utz taj are' we ketijowik kakib'an k'ax che le b'aqilal we ne' kekamisanik.



1

¿Jachin ri' ri ukab' uwinaqil katzijob'ex pa wa' we jun q'olaj?



K'a te k'u ri', ri ali Adela xuch'ab'ej ri rachalal ri ali Talu'p. Xuta' toq'ob' chech rumal man xuta' ta ri utzij. Xuquje' xub'ij chech, chi kamik kujalk'atij ri una'oj.

Ri kati't xuta' ronojel ri xkitzijo, xe'usik'ij e ka'ib', **xe'ulaq'apuj** rachi'l xub'ij chi kech:

—Tajin kinwil ri ali Talu'p chi xusiq ri k'axk'olal. Utz reta'maxik kiwach taq la' le q'atzu, jachin taq chi kech ri man ketijow taj, are sib'alaj utz are' kaqeta'maj we kajsachik, we ne' oj sachinaq, kaqak'ex qib' k'a te k'u ri' kaqasuk'umaj qib' ronojel q'ij.

XK'ISIK



Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. Chajuch'u' ruk' jun X, jachin xb'in we ri'. Chaka'yej ri k'amb'al naoj.



¿Jachin xb'inik?

Ali Talu'p

Ali Adela

Ri ati't

Kamajtaj ub'i kamik in jun chi wi.

X

Xinb'ij in che, ri are' ma xukoj ta nutzij.

K'i taq walk'wa'l chib'ana' jun toq'ob' chwe.

—¡Are taq wa' ri sib'alaj e je'lik, are' wa' keqak'am ub'ik.

Man utz ta la' le le' keqak'am b'ik.

Xb'e ri ak'u'x ruk' ri xaq e elesal taq wach

Are utz kaqakoj qib' chupam taq le kojsach wi.

B. Chasik'ij uwach ri upam k'a te k'u ri' katzalij uwach ri kab'ix chawe. Qas chawila' ri k'amb'al naoj.

We ta xkulmatajik chi...

in kinb'ij chi...

Ri ali Adela man karachi'laj ta ri ali Talu'p chutzukuxik q'atzu.

Ri ali Talu'p xucha' ta uloq ri q'atzu ketijowik.

Ri ali Adela xukoj ri xub'ij ri ali Talu'p chech.

Ri ali Talu'p man kub'ij ta chech ri rachalal chi xsachik.

We ta ma ta xril ri kati't chi ri ali Adela are xuk'am ulo ri q'atzu ri jalan taq uwach.

We ta ma ta kuta' sachb'al umak ri ali Adela chi rech ri rachalal.



C. Kana'taj chawe jas xub'ij ri kati't:

“Are sib'alaj utz kaqakoj qib' chi kojsachik, je' oj alab'om xuquje' oj ixoqib', rech utz kaqak'ex qib', rech kojsuk'i'k ronojel q'ij”.



Chuxe' kariq nik'aj taq tz'aqat chomanik. Chakojo' jun X chi rech ri kana'o xuquje'' ri kab'ano are taq yakatajinaq awoyowal.

Are taq katyojtajik

- 1. Kana'o chi kache'rik xuquje'' kasikir ri ab'aqil.
- 2. Sib'alaj kak'uxuxej ri aware.
- 3. Jer man katkowin taj katch'awik, kana'o.
- 4. Kachaple'j ub'ixik itzel taq tzij.
- 5. Kawajajel upa chi' xuquje'' aninaq katuxlab'ik.
- 6. Kapekek'ela' ri apalaj.
- 7. Are kawaj karaq achi'.
- 8. Kak'aaq jastaq we ne' kakoj aqan.

¿Janipa' raqan xakoj retal?_____.

¡Kinta' jun nimalaj utzil chawe! Xaweta'maj kana'o jas kab'ano are taq kayakataj awoyowal. We kana'o chi katb'e chi jun mul. We kawaj karaq achi', katch'ayanik, kak'aaq jastaq, chak'aaq' awib' pa ulew, la kana' mpe' wa' we ri', katuto'o chi relesaxik ri awoyowal.

**Ma utz taj, la' le oyowal
Ri man utz taj, are kaqab'an k'ax chi kech ri e winaq
Are taq kojyojtajik**

D. Chasik'ij ronojel le taq tzij, are k'ut katz'apij pa jun kete't le xaq junan ruk' le nab'e. Chawila' jas xba'n che le nab'e.

1. karaj	naq'aj	k'ulaj	kinraj	k'ulmaj	xraj	karaj
2. qesaj	aqanaj	aqaj	naqaj	qulaj	qesaj	qasaj
3. rech	kech	wech	iwech	qech	rech	kech
4. ketekik	kemenik	setesik	sepelik	makalik	mulinik	ketekik
5. mesom	pisom	solom	upisom	ipisom	mesom	kipisom
6. kech	rech	iwech	qech	kech	chirech	wech

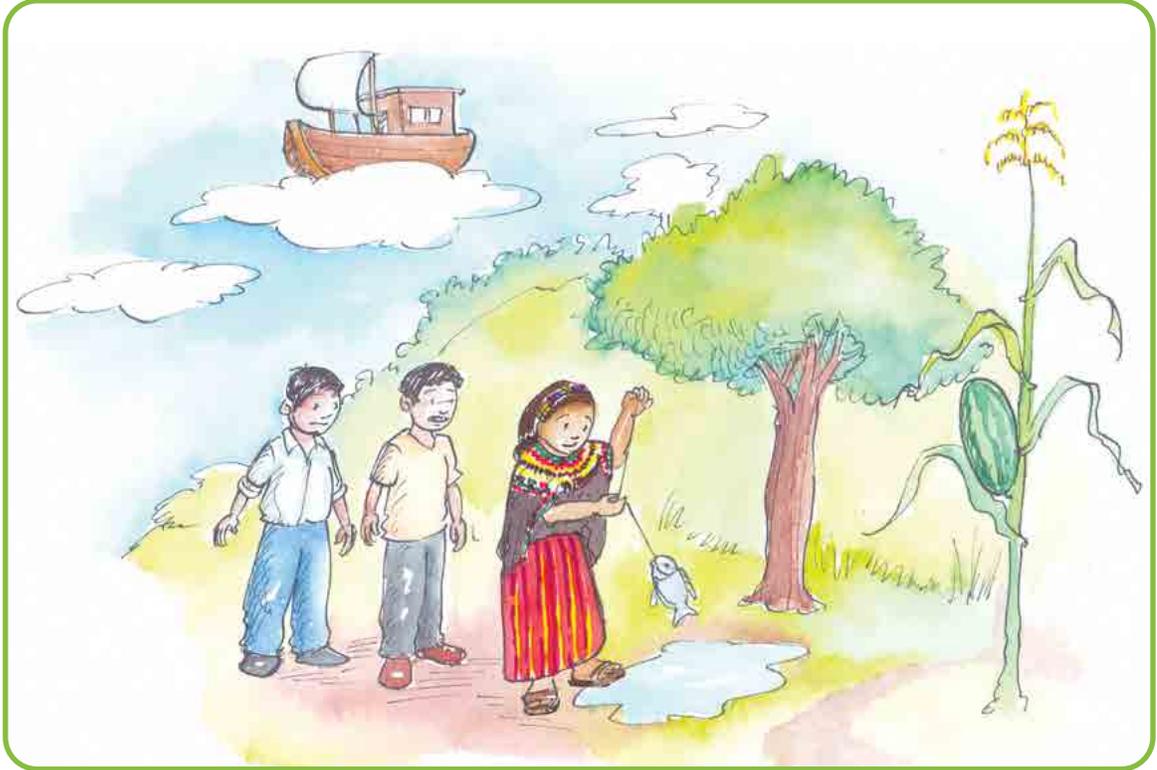
E. Chasik'ij le taq tzij, k'atek'uri' katz'aqatizaj le no'jib'al, jacha ub'anik le nab'e, are kakoj taq le tzij le cholom chawach pa le majb'al chak.

wonon	ujolom	kotz'ij	Wel
xuchakuj	chuquje'	xutik	

1. Jun q'ij le a Wel xuchomaj jas kub'ano, xul pa _____ chi rajawaxik kutik k'i _____ rech ke'opan e k'i _____ chila.
2. Je' k'ut xub'ano, _____ le rulew, k'ate k'uri' k'i _____ uwach taq kotz'ij. k'o q'an, saq, rax _____ kaq.



Maja' kasik'ix le wuj...



Chatz'ib'aj le kawilo cho le wachb'al:



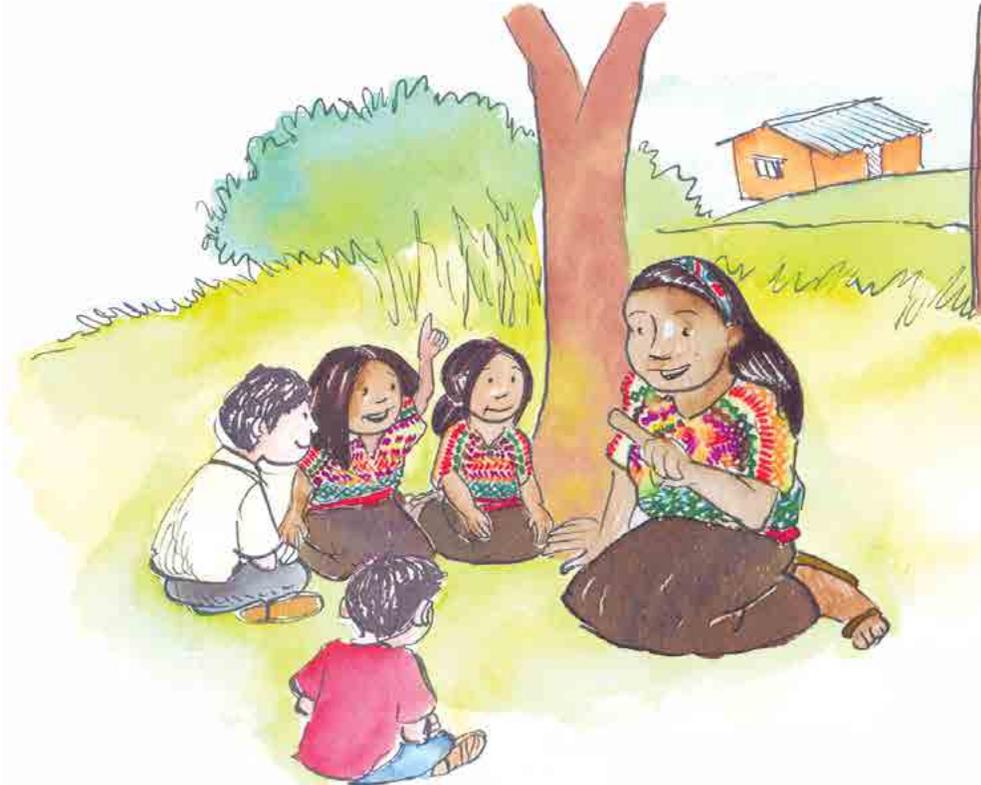
Su ri/Jas ri'=
Qué es?

¿Su ri man tzij taj ri k'o cho le wachib'al?

¿Jasche che ri winaq ri' xeb'e che utzukuxik ixim?

Kakitzukuj ixim le winaq

Kumal: "Niñas y niños del maíz", UNESCO.
Xuk'umaj: Daniel Caciá.



Uk'u'x chomanem:

Konojel taq ri tz'ib' k'o jun uk'u'x chomanem. Ri uk'u'x chomanem kub'ij ri qas kariqitaj chupam. We uk'u'x chomanem katz'ib'ax ik pacha' jun tz'aqat chomanik rech qas k'o kub'ij.



Ri nuch'utinan Floridalma utz kuna'o kutzijoj k'ulmatajem k'ate ri' kutzijoj chaqe. Are kutzijoj kukoj jujun taq sachib'al rech karilo we jas kaqatatab'ej le utzij. We man je' kub'ij che ub'ixik, ub'im chaqe kaqab'ij che:

¡Tantantan man xaq taq junam k'atan ruk' patan!

Kamik katk'o'ji' quk' che we etz'anem ri'. Utz kaqab'an che usik'ixik le k'ulmatajem. Jas !kaqak'ak'ale'jl, we kariq tzij ri man uk'ulaj taj... kab'ij le tzij xnib'ij chawe. Qasik'ij b'a ri xutzijoj le nuch'utinan Floridalma:

Xk'ulmataj ojer, are chi' xriq jun nimalaj chaqi'jal rumal la' maj chik katijowik. Che ri' k'ut e k'o keb' achijab' ruk' jun ixoq xeb'ek che utzukuxik kakitijo. K'i q'ij xeb'e che utzukuxik ixim, rumal che rojowxik kakitijo, maj jas katijowik kakirioq.

Nim xkib'inib'ej, xyopan chwi le jun juyub' k'o sib'alaj k'i che', chila' maj ja', xaq xkiriq jun tz'it ja' chonolik. Are xyopan chila, xkiriq jun nimalaj ab'ix. Sib'alaj xemayajinik, rumal la' xkib'ij: ¿Jawi' k'o wi ri ajchoq'e le ab'ix? Xkita' k'u chike le alaj taq kar ri e k'o pa le nima'.

—i**Tantantan man xaq taq junam k'atan ruk' patan!** —xcha' le qachi'l Inés—.

Man tzij ta ri' chi e k'o kar, pa le nima'xuquje' pa le cho. Xb'ij la chi pwi' le juyub' man k'o ta ja'.

—¡Jun rutzil awech ali Inés! —xcha' le nan Flordalma—. Utz kinwilo chi jas katatab'ej ub'eyal le nutzij. Qatatab'ej impe'.

Jela' k'ut xcha', xa jun ab'ix k'o chwi le juyub'. Jun k'ut chike la achijab' sib'aj kanumik, are xraj releq'aj le aj k'o che le ab'ix. Are k'ut kraj xutzukuj le uwitzik ri ab'ix xesalab'ik:





—Shttt, shttt, shttt — xkib'ij pan che ri ajchoq'e le ab'ix.
Are e chajinelab'.

Ri jun achi man xaq ta jun kak'oji' wi, xok pa le jun ja k'o
apan chunaqaj, jawi' k'o wi le ab'ix. Chila' xuriq jun ixtutz',
xukamisaj. K'ate xril chi le jun b'onb'on tzyal cho le xan xuchaplej
uq'ojomaxik.

Chi che ri' xuchaplej' wululik le juyub', xa rumal chi le b'onob'on
are' ajchoq'e le juyub' xuquje' le ab'ix. Rumal ri uwululem le juyub'
xopan ri ajchoq'e, xub'ij:

—¿Jachin xq'ojoman le b'onb'on xuquje' xukamisaj le nutaqo'n, ri
ixpeq?

—**iTantantan man xaq taq junam katan ruk' patan!**— xcha' le qachi'l a
Camilo—. Le achi xukamisaj jun ixtutz' man jun ixpeq taj.

—¡Sak'aj ajolom a Camilo xach'ob' le uxolel! —xcha' le nan che—
Xutaqej chi jumul le utzij:

Man utz taj kino'j le winaq, ri ajchoq'e le juyub' xukuy ri kimak. Xuya kichak chwi le juyub' rech kakiriq ri tajin kakitzukuj. Nab'e xuya' kakitijo xa ne' sib'alaj kekam che jun numik.

Le xk'yaqat achi, man xraj taj xutij le katijowik. Are k'u le jun achi chik xuqje' le jun ixoq xewa'ik, xkitij le xya' chike.

K'ate' ri' xetob'an che ukojik rij le ab'ix xuqje' xkib'an si'.





Are xetotajik ri ajchoq'e le ab'ix, xu'tojo, chi kijujunal xuya' jun ab'ix chike, k'ate' ri' xub'ij;

—Kik'am b'ik le jal, man kitij taj. Kib'an uk'olib'al cho iwachoch childa' kiya' wi.

Le xk'yeqa't achi xub'ij;

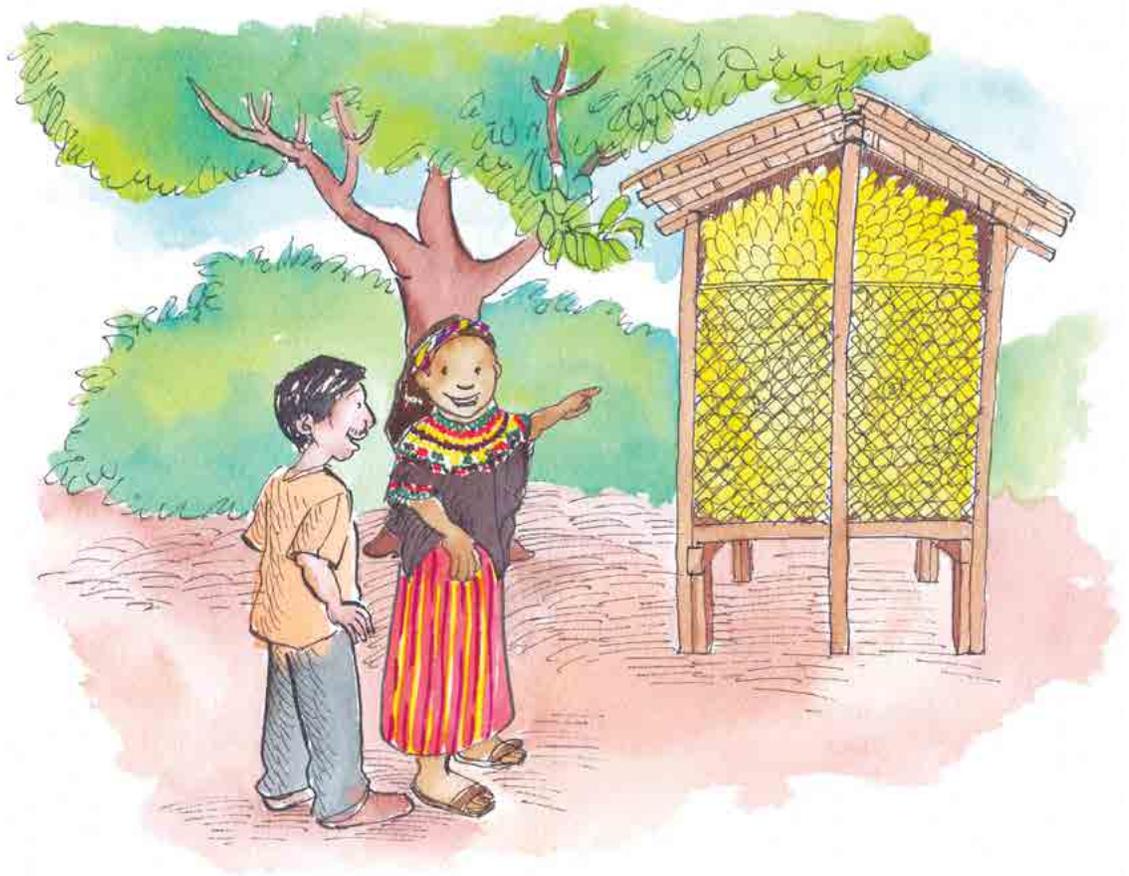
—¡La utz k'u la' che ri kink'am b'ik! ¡Ahhh ruk' jun jal la' maj kupatanij chwe! Xcha'.

Are k'ut le jun achi ruk' le jun ixoq sib'alaj xetyoxinik. Are xyopan cho taq ri kachoch xkib'an ri uk'olib'al xkitzayab'a' le kixajab' ri sipax chike.

—**iTantantan man xaq taq junam katan ruk' patan!** —Xuraq uchi ri a Luis—. Are' man xya' taj xajab' chike, xya' jal loq chike.

—Jatzij la' a Luis, xkib'an le kik'olib'al k'ate ri' xkitzayab'a' le jal ri xya loq chike. Chita' b'a le k'isb'al re—. Xacha' le nan, sib'alaj katzetzet uwach.

Xinb'ij ya' chiwe, chi are xyopan cho ja xkib'an uk'olib'al, chila' k'ut xkiya' wi le kijal. Are saqir chukab' q'ij xekiriqa' nojinaq le kik'olib'al. Are k'u le man xutyoxij taj le ujal, xaq keb' oxib' ujal xu'riqa pa le uk'olib'al.



Xk'isik



Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. Kanataj ri xasik'ij uwah “Kakitzukuj ixim le winaq” kate' ri' kajuch' uxe' le tzalijib'al uwach.

- ¿Jachike uk'ux le tzijob'elil?
 - Le winaq ketyoxinik kakiriq k'i aj.
 - Le winaq ketyoxinik rumal che kakiriq rajilal uk'axelal.
 - Le winaq ketyoxinik utz kakib'an che le kichak.
- ¿Jasche kab'ix chi le tzijob'elil ri' “Kakitzukuj ixim le winaq”?
 - Pa etz'anem xkiriq le ixim.
 - Ku'tzijob'ej keb' achijab' xuquje' jun ixoq ri kakitzukuj ixim.
 - Xeleq'ax ri kixim rumal la' kakitzukuj.

B. Chasik'ij le k'otb'al chi'aj, katzalij uwach ruk' atzij.

- ¿Su kuk'ut le k'ulmatajem chaqe?

- ¿La kumano kaqakoj chi jun ub'i' le k'ulmatajem?

- ¿Jasche?

C. Pa we tzionem e k'o keb' achijab' xuquje' jun ixoq. Chatz'ib'aj ri kepetik. Chawila' le k'amb'ejal no'j.



Katyoxinik





K'an

D. Chatzukuj le tzij le k'o pa le kajxukut k'atek'uri' kakoj retal chirij le xariqo, chawila' le xb'an che le nabe'.

C	H	A	Q	I	J	A	L	X	A	W
X	C	H	A	N	O	M	I	U	L	U
K	K	A	M	U	C	H	E	T	I	L
'	A	L	A	B	'	I	L	A	T	U
Y	P	A	T	A	L	O	S	Q	M	L
E	S	U	T	W	K	I	J	E	A	E
Q	A	K	C	H	A	Q	E	J	N	M
A	K	T	P	E	R	N	I	J	U	T
'	I	X	S	I	B	'	A	L	A	J
T	N	I	M	A	L	A	J	A	Q	A

CHAQJAL, XUTAQEJ, CHAQE, NIMALAJ, WULULEM, XK'YEQA'T, SIB'ALAJ

E. Katz'aqatisaj le junamaxik wach, kakoj le tzij k'o pa le kajuxukut. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

Ixtutz'

q'ojom

jujub'

ware

kar

1. Kech'opin le ak'alab' jacha' kakib'al le _____
2. Kamuxanik le ali jacha' kub'an jun _____
3. Le peri'k sib'alaj kuraq uchi' jacha' le _____
4. Nim le uche'al le tzay xaq junam ruk' _____
5. Choma'q le ixim junam ruk' le _____

F. Katz'ib'aj keb' tz'aqat chomanik. Are katz'ibaj kakoj le tzij: jawi', jampa', janipa', jachinaq. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

1. Xe'kitzukuj ixim.

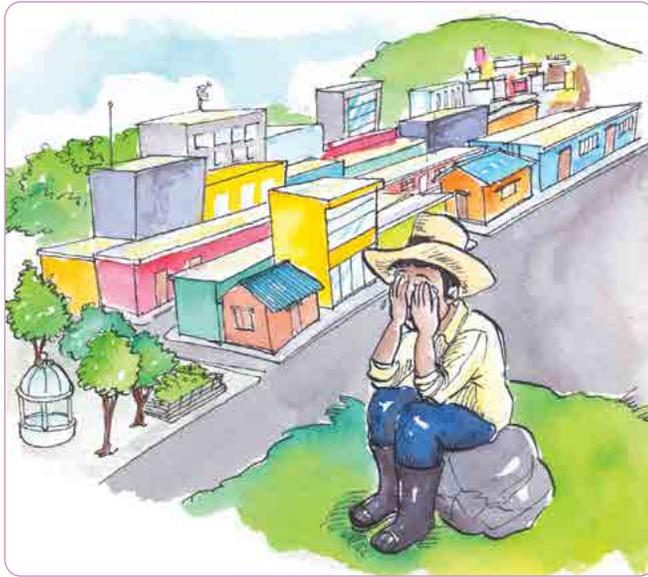
Le achijab' xuquje' le ixoqib' xekitzukuj ixim.

Le achijab' xuquje' le ixoqib' xe'kitzukuj ixim rech k'o kakitijo.

2. Xkiriq le ab'ix. _____



Maja' kasik'ix le wuj...



¿Jas che koq' ri jun achi, kab'ij at?

¿Kana'taj chawe at, k'o jun mul at oq'inaq?

Chak'utwachij ri jun awachkab' ali tajin koq'ik. ¿Jas kab'ij che?

Chak'utwachij ri jun awachkab' ala tajin koq'ik. ¿Jas kab'ij che?



Are kasik'ix le wuj

1

¿Jachin chi kech ri winaqil qas kab'an rech pa we jun k'ulmatajem?

Jun achi xreta'maj oq'ej

Tz'ib'atal rumal tat Mario Enrique Caxaj

Pa jun alaj tinamit je la' pa Nenton e k'o jujun alaxik kib'i' Siwan. Jun aq'ab'ib'al tajin kechakun pa kulew. Ri jun laj kalk'wa'l a Martin ub'i', xuriq k'ax jun uq'ab' ruk' jun che'. Xumaj oq'ej.

—¡Ri achijab' man ke'oq taj, xcha' ri utat che, are ri tat Max. Xukoch' ri q'oxom man xoq' ta chik.



Jun q'ij chik, le tat Max utukel xb'e pa chak pa le rulew. Are xnik'ajar q'ij, man **kakoch'otaj** taj uq'aa'al uwach ulex. Are taq xub'an wa'im xunim rib' pa jun nimalaj jul tob'al rib' cho le q'ij.

Pa ri' ri jul k'o jun nima chichu' rachi'l jun nima tata' tajin kakitij q'or.

—Xuta' chi kech ¿Janipa' q'ij k'o alaq waral?

—Xaq junam uk' la, nik'aj utza'm junab' xecha' che.

—Man kinkoj ta ri', in k'a te' xinulik, xcha' ri tat Max chi kech.

—Waral aninaq kaq'ax ri q'ij xecha' che.

Ri are' man xuchomaj ta ri xkib'ij che. Xel ulo pa ri jul, k'a te k'u ri xb'e cho ja, are taq xopanik **jalan chi wi** xrilo, e k'o chi sib'alaj ja rachi'l sib'alaj winaq, k'a te k'u ri xuta' che le jun chichu':

—¿Man eta'm ta la jawi' e k'o wi ri walaxik?

—Xekam che b'is — xcha' ri chichu' chi rech.

Man kukoj taj. K'utum chuwach chi ri achijab' man ke'oq' taj, ri are' xuchaple'j oq'ej, oq'ej, oq'ej man katani' ta chik.



**kakoch'otaj/
kakoch'ataj/
kach'ijtajtaj**=
no se aguanta,
insoporable

**jalan chi wi/
junchiwi**=
otra variedad,
diferente

Ri tat Max xtzalij pa ri jul. Xuta' toq'ob' chi kech ri **chichu'** rachi'l ri tata' rech kakito' chutzalijisaxik pa ri uq'ij. K'a te k'u ri' xb'ix che:

— Katkwiniq we kaqumuj le ja' rech k'aslemal uk'olom ri saq ib'oy. Wa' we are' pa ri ik' kel wi.

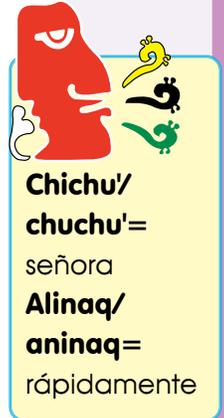
Alinaq xel pa le jul. Xril jun saqa patax. Xkejen b'i puwi', xb'e pa ri ik'. Chi la' xril wi ri saq ib'oy, xutzijoj che jas ri xuk'ulmaj, k'a te k'u ri' xuta' ri ja' che.

Ri ib'oy xuk'am ub'i pa jun nimalaj k'ache'laj kaq'aten na ri unimal chuwach ri ik' k'a te k'u ri' xub'ij chech:

— Chatka'y mpe' chi le' ikim. Ri atinamit nab'e, k'in la'j, jacha' ta ne' kamik jun nimalaj tinimit chik, nima'q taq b'e rachi'l nima'q taq ja k'o chupam. ¿Are kawaj kat tzalij chawij we ne are kawaj wa' we ri'?

Man xuchomaj ta ri xb'ix chi rech, alinaq xub'ij:

— Pa ri' ri k'in alaj tinimit le', xek'o'ji' wi ri walaxik. Xwi' kawaj kintzalij kuk' pa jun ki'kotemal.





Ri ib'oy xuya' ri ja' chech ri are', xuqumuj. K'a te' ta naj ri' xaq k'a te' xuna'o k'o chi pa ri k'in alaj utinimit. Kaxik'anik xb'e cho rachoch, xe'uq'aluj rachi'l xe'utz'umaj ri ralaxik. Man xkowin taj xuq'atej ri roq'ej, xaq' rumal ri uki'kotemal.

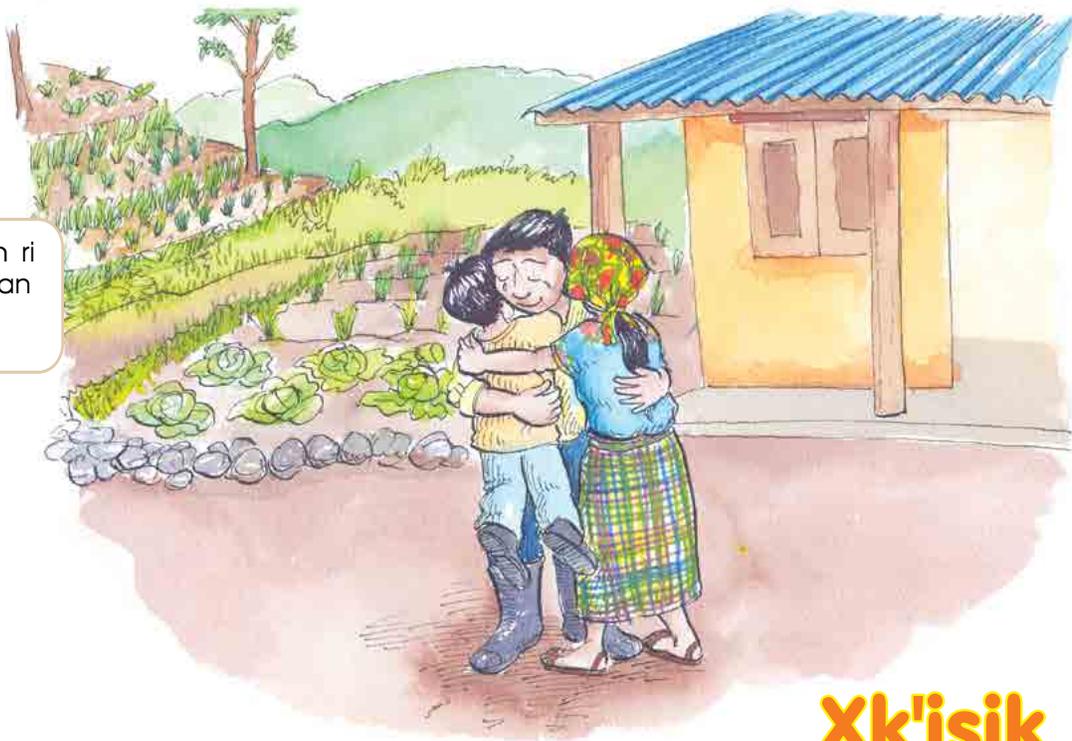
—Tat, ri achijab' man ke'oq' taj — xcha' ri a Martin chech.

—A Martin nuk'ojol, xinweta'maj chi **oj**, oj achijab' kujoq' xuquje'. Chi achijab' chi ixoqib' xa' chi kojoq' wi rachi'l kaqaj qib' jacha' ta ne' kub'ij ri qak'u'x chaqech. Che ri katoq'ik xa' chi at achi wi. Xa katub'an jun utzalaj winaq.

oj/uj =
nosotros

1

¿Jachin chi kech ri winaqil qas kab'an rech pa we jun k'ulmatajem?





Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. Chasik'ij kiwach ri k'otoj chi'aj k'a te k'u ri' chajuch'u' uxe' le utzalaj tzalijisan uwach.

1. Jacha' ta ne' ri kub'ij pa ri sik'ib'al ¿Jas chi jun ub'i' kakoj at che?
 - a. Ri achi ri xreta'maj xoq' pa ri ik'.
 - b. Ri achi ri man xoq' ta wi.
 - c. Ri achijab' utz xuquje' ke'oq'ik.
2. ¿Jas che ri tat are xucha' le utzalijem uloq pa ri alaj utinamit, man are ta xkanaj kan chupam ri jun nimalaj tinamit ri k'o nima'aq taq b'e chupam?
 - a. Rumal chi pa ri jun nimalaj tinimit, jer kasach jun chupam.
 - b. Rumal chi pa ri alaj tinimit e k'o wi ri ralaxik.
 - c. Rumal chi je ri' xub'an che ri utaqanik ri saq ib'oy.
3. ¿Jas kab'ij at chi kub'an ri utat ri a Martin we koq' chi jun mul are taq kuriq chi k'ax?
 - a. Kub'ij k'u la' chech, chatoq'oq, xa' maj katilowik.
 - b. Kubij k'u jun mul chi la' chech "ri achijab' man ke'oq' taj".
 - c. Kuya' b'e chech rech koq'ik k'a te k'u ri' kukub'isaj uk'u'x.

B. K'utwachina chawech jun k'isb'al rech jun chi wi, chatz'ib'aj: ¿jas ta k'u xk'ulmataj la' we ta ri saq ib'oy ma ta xuya' ri ja' chech ri tat?

Ri saq ib'oy man xuya' ta ri ja'. K'a te k'u ri'

K'isb'al re: _____

C. E k'o nik'aj jastaq ri keb'anowik chi keya'taj nik'aj chik. Chatz'aqatisaj ri kajxukut are katz'ib'aj ri kub'ano. Are chaka'yej ri k'amb'al nao'j.

Le kab'anowik	Le kub'ano
<p>Ri a Martin xuriq k'ax ruk' jun che'</p>	<p>Xuchaple'j oq'ej ri a Martin</p> <hr/> <hr/>
<p>Xuchaple'j oq'ej ri a Martin</p>	<p>Ri utat xub'ij chi rech:</p> <hr/> <hr/>
<p>Xb'ix chi rech ri utat ri a Martin chi xekam konojel ri ralaxik.</p>	<p>Ei tat:</p> <hr/> <hr/>
<p>Ri saq ib'oy xuya' ri ja' chi rech ri tat.</p>	<p>Ri tat:</p> <hr/> <hr/>
<p>Xub'ij ri a Martin: —Tat, man ke'oq' ta ri achijab'</p>	<p>Ri tat xub'ij che:</p> <hr/> <hr/>

D. Chatz'aqatisaj ri nik'aj tz'aqat taq chomanik, katz'ib'aj puwi' taq ri saqataq juch' ri kana'o. Chaka'yej ri k'amb'al nao'j.

1. We kintzaq jas jun we sib'alaj nim uwach
chi nuwach _____ kinb'isonik _____
2. We in yowab', _____
3. We kaya' jun sipanik chwech chi
sib'alaj je'lik _____
4. We kinriq jun nimalaj k'ax _____
5. We kayowaj jun chi kech ri nunan nutat, we ne' jun chi
kech ri sib'alaj kewaj _____
6. We kojbe' pa wa'katem kuk' ri e wachalal we
ne' kuk' ri e wachkab' _____
7. We kinriqitaj pa jun k'ax _____
8. We k'o jun xaq k'a te' kuraq uchi' chwe, maj
rumal _____
9. We tajin kinetz'anik _____
10. We kakich'ek jun sipanem ri e wachkab' _____

E. Chajuch'u' uxe' le qas ucholonik ri nik'aj taq cholaj b'anoj.

- a. Xink'ol ri potz'. Xinetz'an ruk' ri potz'. Xinriq jun potz'.
- b. Xinriq jun potz'. Xinetz'an ruk' ri potz'. Xink'ol ri potz'.
- c. Xinetz'an ruk' ri potz'. Xinriq jun potz'. Xink'ol ri potz'.





Antes de leer...

Observa lo que está haciendo este perrito.



¿Qué crees que le pasará a este perro por ser travieso? Escribe tres ideas:

1. _____
2. _____
3. _____

Un perro travieso

Por Vera Bolaños



En las calles de Santa Cruz
anda suelto un perro muy travieso.
Lo agarraron del pescuezo
y lo llevaron con don Chus.

Don Chus lo amarró en un palo
pero el perro se soltó.
Dicen que no es malo
pero la camisa le mordió.

Lo que busca es un hueso
dicen los vecinos de Santa Cruz.
Pero anda muy malcriado
con la gente y con don Chus.

Llegó el perro a otra aldea
y una niña lo encontró.
Todos dicen que es muy feo
pero ella lo adoptó.

La abuela de la niña
muy contenta le decía:
—No lastimes al perrito
junto a él tendrás mucha alegría.



La niña muy inteligente sin
pensarlo obedeció.
Le puso por nombre Bonito,
lo bañó y lo peinó.

Qué chulo quedó el perrito
que con ella bien se portó.





Para pensar y resolver

A. Recuerda el poema “Un perro travieso” y subraya la respuesta correcta.

- ¿Qué le pasó al perro al inicio?
 - Le pegaron en el pescuezo.
 - Lo agarraron del pescuezo.
 - Lo colgaron del pescuezo.
- ¿Qué le pasó al perro cuando llegó a otra aldea?
 - Mordió a una niña.
 - Una niña le pegó
 - Una niña lo adoptó.
- ¿Qué le pasó al perro al final?
 - La niña lo baño y lo peinó.
 - La niña lo baño y lo vendió.
 - La niña lo peinó y lo regaló.

B. Dibuja y luego responde las preguntas:

¿Qué hizo don Chus con el perro?

¿Qué hizo la niña con el perro?

- Escribe una oración ¿Por qué el perro se portó mal con don Chus?

- Escribe una oración: ¿Por qué el perro se portó bien con la niña?



C. Recuerda lo que sabes de los perros y completa lo siguiente.

Un perro	¿Qué hacen?
	<ul style="list-style-type: none"> • Ladran <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

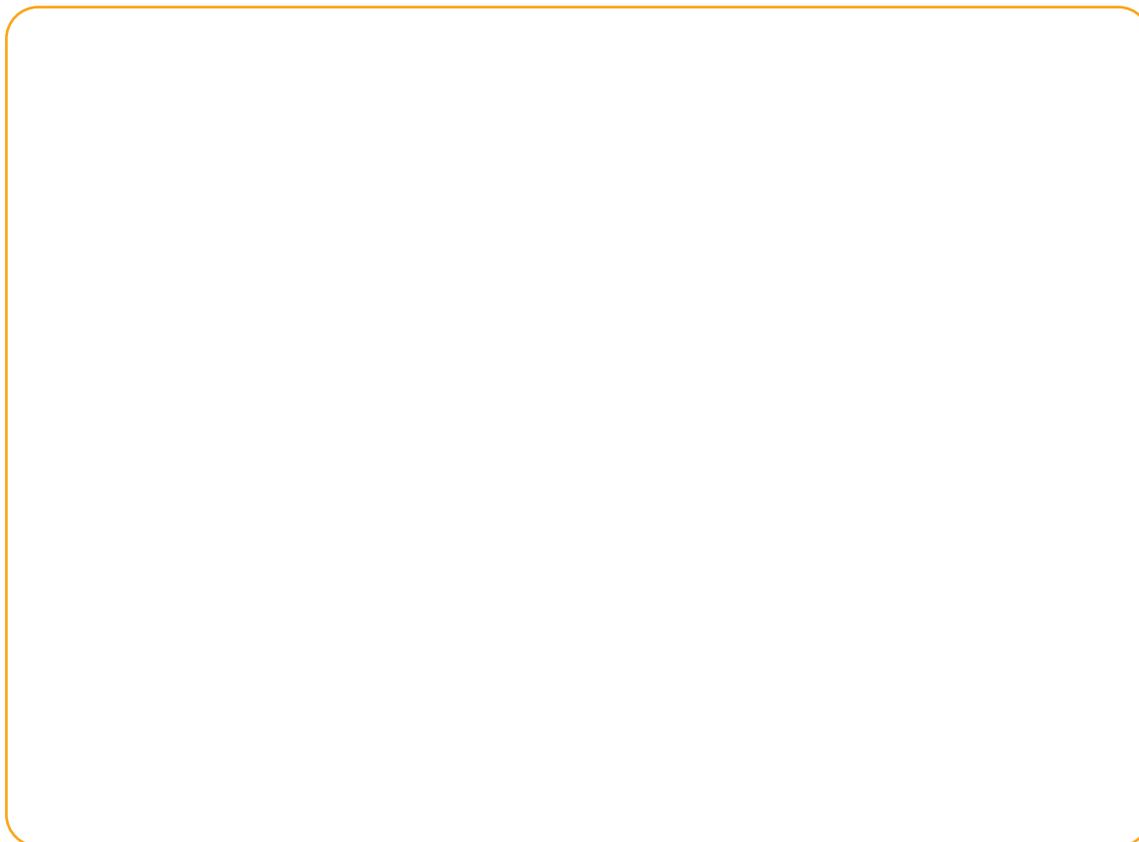
Ahora responde esta pregunta:

¿Por qué crees que el perro representa la justicia y es el guardián de la ley?

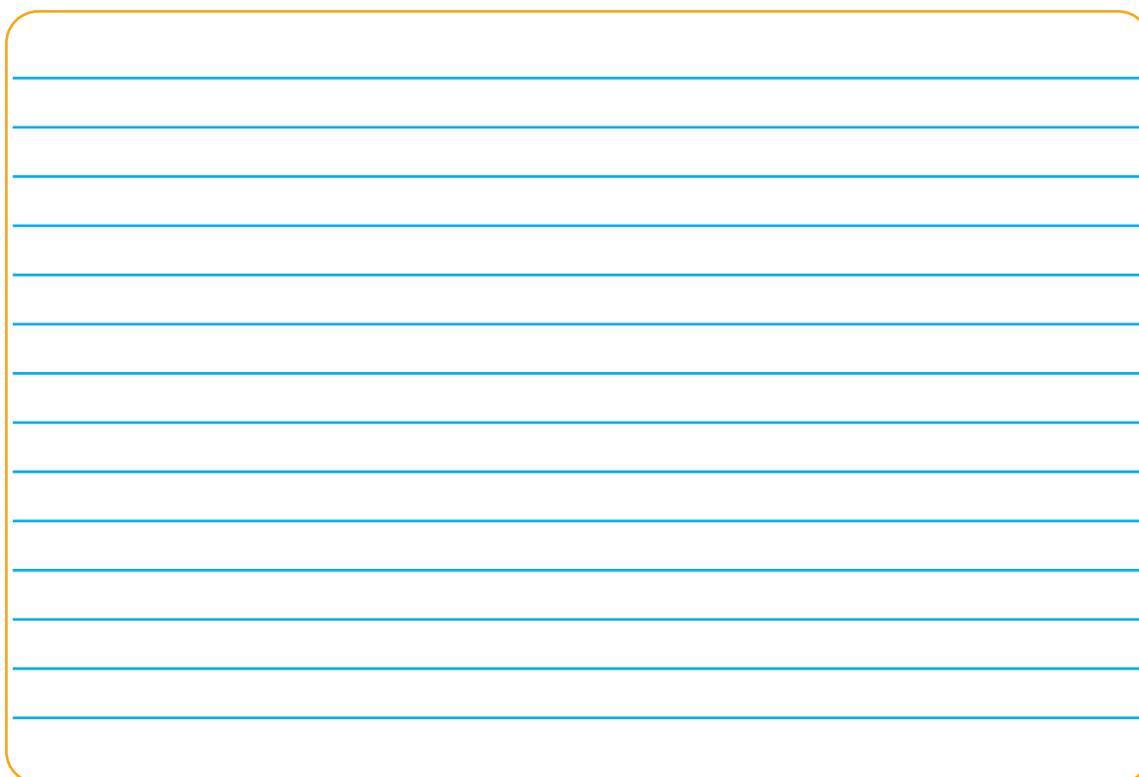
D. Los animales forman parte de nuestro mundo y de nuestra vida. Escribe lo que puedes hacer para proteger y cuidar a estos animales. Fíjate en el ejemplo:

Animal	¿Cómo lo puedo proteger?
1. Gatos	Les voy a dar de comer.
2. Perros de la calle	
3. Pajaritos del campo	
4. Sapos y ranas	
5. Serpientes	
6. Ardillas	
7. Loros y pericas	

¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?



Mis notas



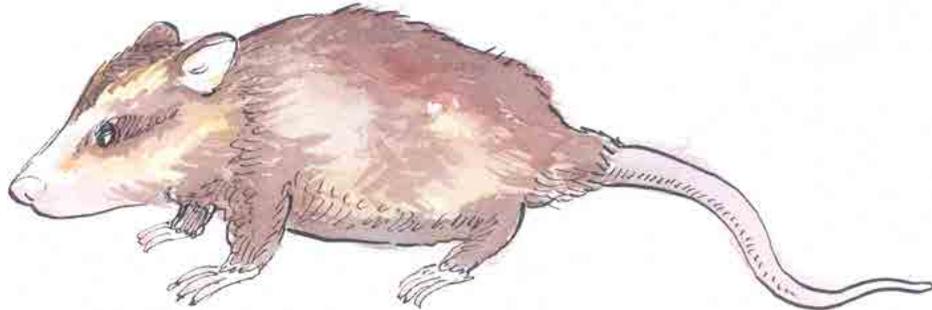


Antes de leer...

¿Sabes qué?

Cuenta una leyenda maya que Hunahpú e Ixbalanqué arrojaron a los animales de su milpa y agarraron al tacuazín por la cola, pero éste logró escapar, por eso...

¡le dejaron la cola sin pelos!



El tacuazín de este cuento tomó una decisión:

¿Cosechó maíz? o



¿Tocó marimba?

¿Qué hago?

¿Qué crees que hizo?

¿Por qué?



Durante la lectura

1

¿Quién es el personaje principal de esta fábula?

El tacuazín

Por Mario Enrique Caxaj



En un bosque lleno de pinos, cipreses y encinos vivía un tacuazín que se alegraba con cualquier cosa. Todo lo revolvía y lo miraba de arriba abajo. Su curiosidad era **insaciable**.

Un día se encontró con una pequeña marimba. Le gustó y comenzó a tocar música. Aprendía rápidamente. Se pasaba día y noche dale que dale. Sus amigos y amigas lo querían mucho y soportaban sus ensayos con buen ánimo.



Vocabulario
Tzijenem
k'oxomanem

Insaciable:

que nunca queda satisfecha. Su curiosidad no termina.



Pero el tiempo de cosechar el maíz llegó. Era **preciso** que todas y todos los tacuacines participaran del trabajo del campo.

—Vamos, dejá de tocar y uníte al trabajo de la comunidad; es tiempo de cosecha. Luego no vas a tener qué comer, —le decían los demás tacuacines.

Sin embargo, el tacuazín no les hacía caso y seguía tocando y tocando. Intentaba mejorar su estilo y habilidad para tocar la marimba.

Vocabulario
Tz'ijonem
k'oxomanem

Preciso:
 cuando es necesario hacer algo.



El tiempo de cosecha terminó y el tacuazín marimbero se encontró con que no tenía nada para comer. Tuvo que ir de casa en casa pidiendo alimento.

Era muy querido por los vecinos y vecinas. Toda la comunidad de tacuacines comprendía el gusto que sentía por tocar la marimba. Reconocían lo mucho que se alegraban sus corazones al escuchar su música. Por eso recibió lo necesario para **calmar su apetito**.



 **Vocabulario**
Tz'ijonem
k'oxomanem

Calmar su apetito:
quitar el hambre.





1

¿Quién es el personaje principal de esta fábula?



Vocabulario
Tz'ijonem
k'oxomanem

Justo pago:

dar a otros lo que se merecen, lo que es correcto.

El tacuazín, en **justo pago**, desde aquel día alegró con sus melodías la siembra y la cosecha del maíz de toda la comunidad. También daba hermosos conciertos con su marimba a quien se lo solicitaba ¡Sabía tocarla con tanta dulzura!

Moraleja

Qué maravilloso cuando las otras personas son justas con nosotros, pero es aún mejor corresponder siendo justos y justas con los demás.



Para pensar y resolver

A. Recuerda la lectura “El tacuazín” y subraya la mejor respuesta.

1. Esta lectura habla principalmente de:
 - a. Los tacuacines que cosechan maíz.
 - b. Un tacuacín que no le gustaba comer maíz.
 - c. Un tacuacín curioso que aprendió a tocar la marimba.
2. Según lo que dice la lectura puedes darte cuenta que:
 - a. El tacuazín era muy agradable.
 - b. El tacuazín era insoportable.
 - c. El tacuazín era muy molestón y mentiroso.
3. Al final del cuento el tacuacín decidió:
 - a. Dejar de participar en el trabajo del campo y dedicarse a descansar.
 - b. Dejar de tocar y unirse a la cosecha de maíz.
 - c. Alegrar con sus melodías la siembra y la cosecha del maíz cada año.

B. Une con una línea por qué sucedieron las cosas. Fíjate en el ejemplo.

Sucedió que:

El tacuazín aprendió a tocar la marimba rápidamente.

El tacuazín se encontró con que no tenía nada para comer.

El tacuazín recibió lo necesario para calmar su apetito.

El tacuazín daba hermosos conciertos con su marimba a quien se lo solicitaba.

Porque:

Los vecinos y vecinas lo querían mucho.

Sabía que debía agradecer a los que le dieron comida cuando aprendió a tocar.

Se la pasaba día y noche practicando.

No participó en el trabajo del campo.

C. El tacuazín reconoció que debía ser justo con quienes lo habían ayudado. ¿Podrías hacer tú lo mismo? Responde usando tus propias palabras. Fíjate en los ejemplos.



Sucede que:

En tu casa hay un perro. Es gracioso y juguetón. Ladra para avisar que hay peligro. ¿Qué harías tú por el perro?

Tu mamá o tu papá trabajan. Lo hacen porque te quieren mucho y quieren que tú y tus hermanas o hermanos vivan bien y puedan estudiar. ¿Qué crees que debes hacer tú?

Te han regalado un libro de lectura llamado Kemon Ch' ab'äl. Es para ayudarte a leer mejor. ¿Qué crees que debes hacer tú?

¿Qué harías tú?

- Darle de comer. _____
- _____
- _____
- Colaborar en las tareas de la casa. _____
- _____
- _____
- Cuidarlo para que no se pierda. _____
- _____
- _____

D. ¿Cómo se escribe si hay más de uno? Observa el ejemplo.

Uno

Más de uno



hoja

hojas

comunidad

E. Une la familia de verbos trazando una línea. Observa el ejemplo.

Diagram showing verb families connected by lines:

- aprendía (top left) is connected to aprender (top right).
- miraba (middle left) is connected to mirar (middle right).
- vivir (middle left) is connected to vivía (bottom right).
- revolvía (middle left) is connected to revolver (bottom left).

F. Describe al tacuazín de la historia, con las palabras que correspondan. Observa el ejemplo.

- ordenado previsor perfeccionista curioso
- ~~músico~~ agradecido querido egoísta

El tacuazín era músico, _____





Maja' kasik'ix le wuj...

Chaka'yej ri wachib'al



¿Jas taq uwach awajib' ke'aka'yej? _____

¿Jas tajin kakib'ano? _____

¿E janipa' tajin kerapanik? _____

¿E janipa' tajin ketz'ib'anik? _____

¿Jas kutzijob'ej we jun tzijb'alil? _____



Are kasik'ix le wuj

1

¿Jachin chi ke ri uk'u'x nao'j we jun tzijb'alil?

Uk'axk'olil ri a Pirryon, jun tzeb'al tz'unun

Rumal Daniel Caciá



Pa ri k'ache'laj kech awajib' k'o jun alaj tukelal tijob'al. K'o jun alaj ajtij, jer kape jun alaj su't. Are' ri a Pirryon, ri tze'b'al tz'unun. Are' ri ajtij rech rox junab'.

¿E jachin taq ri utijoxel? Chi la' k'o wi ri a q'eq, ri eta'matal uwach sya, ri a oyito tze'b'al alaj ch'iw, rox are ri k'o uchuq'ab' ri chij; Tita ri alaj palomax, ri a barito, are ri alaj aq. Konojel sib'alaj k'as kiwach.

—¡Chita' na, chita' na! — xcha' ri ajtij Pirryon.

Pa aninaqil, konojel ri alaj taq awajib' xet'uyi'k.

—Kamik kojchakun ruk' ri ajilanem — xuxub'aj ri ajtij.

Xkichaple'j oq'ej taq ri myaw, myaw, myaw... pyo, pyo, pyo... meee, meee, meee... uh, uh, uh... wa, wa, wa... ink, ink, ink... xetatajik. ¡Ri' kub'ij chi konojel keki'kotik rumal k'o kake'tamaj ruk' ri tijonem ri'!



Tajin
kak'oxomaj
ri kasik'ij
uwach

— Chisik'ij uwach ri kariqitaj pa ri nimawuj— xcha' ri ajtij.

Tajin kinchomaj kij ka'ib' ajilab'al.
We kinnuk'u, kel un winaq oxlajuj (33).
We xa kinwelesaj, kakanaj kan jun wuk'.
¿E jachin taq chi kech wa' we ajilab'al ri'?

— Pyo, pyo, pyo - xcha' ri alaj ch'iw rech karaj kach'awik —.
Sib'alaj utz ri k'in laj chak, aninaq wa' kinsol rij.

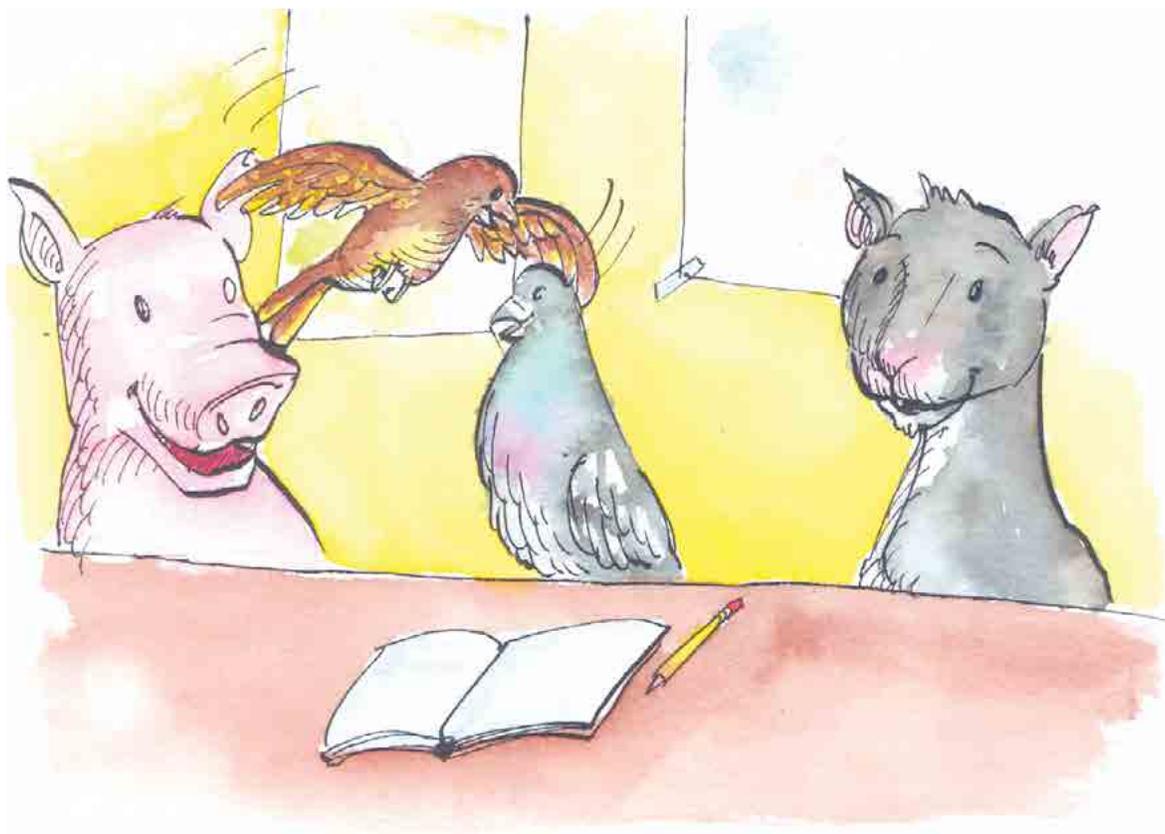
—Ink, ink, ink —xcha' ri alaj aq —. Alaj taq k'axk'olil ri kakib'an alaj
taq sut pa nujolom.

—Wa, wa, wa —xcha' ri alaj tz'i'. Alaj taq k'axk'olil ri kakib'an
choqon chwech.

Je ri' konojel ri alaj taq awajib' keki'kotik k'a te k'u ri' xkimaj utzukuxik
ri usolb'al rij ri chak. Utz kakilo kakito' kib', xkib'an alaj taq puq rech le
kajib' xuquje' rech oxib'. ¡Are kakaj chi pa **konojel** kakisol rij ri solb'al
rij!



junamal/
junab'al/
konojel=
todos



Ri ajtij Pirryon, ri tz'unun, kaki'kotik kaxub'anik rachi'l karapinik, kab'e je wa' kape je ri'. Ke'uchap ruk' ri alaj taq uxik' ri utijoxel. Are k'u ri e are' kechakunik, rech ma kakisach ta ri tajin kakib'ano.

—Mee, mee, mee... are ri ajilab'al 20 rachi'l 13 — xcha' ri a Rox ri chij—. Xaasol rij ruk' ri a Oyito rachi'l Barito.
—Qila', qila' — xuxub'aj ri ajtij k'a te k'u ri' xutz'ib'aj chuwach ri tz'alam tz'ib'ab'al:



$$\begin{array}{r} 20 \\ + 13 \\ \hline 33 \end{array}$$

—Qas tzij chi ri unuk'ik ri 20 ruk' ri 13 kuya' 33.

Are k'u kub'ij chi are taq ke'elesax ri ajilab'al ri' kakanaj kan jun. Chatq'axoq a Barito rech kaqilo, — xcha'.

Ri a Barito xresaj:

$$\begin{array}{r} 20 \\ - 13 \\ \hline 7 \end{array}$$



— ¡Wa, wa! ¡Xojschik! — xcha' ri a Barito -. Naqaj oj k'o wi, —xcha'. Jer are kekoj alaj taq ajilab'al.

—Uh, Uh, uh — xub'ij ri ali Tita —. Ruk' ri alaj a Q'eq kaqachomaj chi are' 30 rachi'l 3.

Xeq'ax chuwach ri tz'alam tz'ib'ab'al rech kakib'an wa':

$$\begin{array}{r} 30 \\ + 3 \\ \hline 33 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 30 \\ - 3 \\ \hline 27 \end{array}$$



—Myaw, myaw, myaw ¡k'a naj ix k'o wi wachkab'! — xub'ij ri a Q'eq.

—Ink, ink, ink— xta'tajik xub'ij ri alaj aq —. ¡K'amo chi kech ri e wachkab' xinriq ri solb'al rij rachi'l ma xink'asi' ta jun aq'ab' rumal! K'a te k'u ri' chuwach ri tz'alam tz'ib'ab'al xub'an wa':

$$\begin{array}{r} 17 \\ + 16 \\ \hline 33 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 17 \\ - 16 \\ \hline 1 \end{array}$$

—Qas kab'antajik, —xub'ij ri alaj aq—, chi ri kinuk'ik ri ajilab'al kuya' 33 are k'u ri relesaxik kuya' jun.

Ronojel xta'taj pa ri tijob'al jacha' ta ne' xub'anem, wayinem. Are' ri' kuk'utu chi keki'kot konojel rumal chi xkisol rij ri k'axk'olil.

—¡Jun nimalaj utzil chiwe rumal xisol rij! —xub'an ri ajtij —. Xqeta'maj chi man ronojel ta mul kaqariq aninaq ri kaqaj.

Choqoje' china'taj chi wa' we jun eta'manem ri' karaj chi jun kuko'j ronojel uk'u'x chech.

1

¿Jachin chi ke ri uk'u'x na'oj we jun q'olaj?





Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. Chasik'ij ri k'otoj chi'aj k'a te k'u ri' chajuch'u' ri utzalaj tzalijisan uwach.

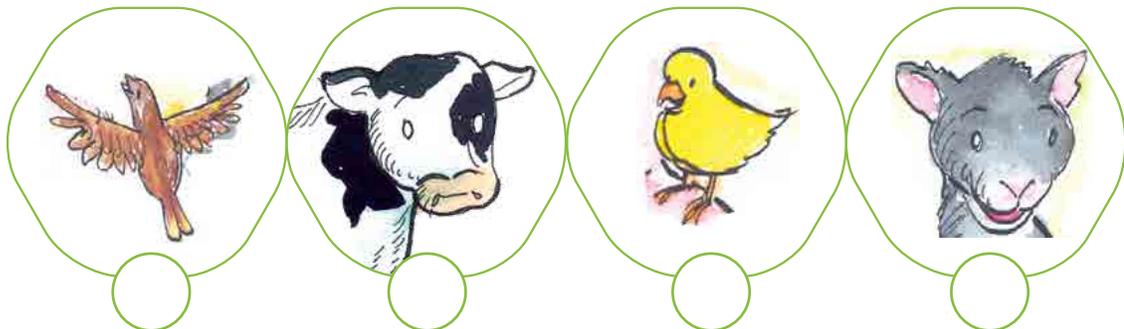
1. ¿Jas kutzijob'ej ri umajb'al ri tzijb'alil?
 - a. Chi kij ri awajib', ri utijoxel ri ajtij Pirrión.
 - b. Chi kij ri k'axk'olil rech ajilanem rech ri ajtij Pirrión.
 - c. Chi rij ri xketa'maj ri awajib' pa ri tijonem.
2. ¿Jasche ri alaj taq awajib' ke'oq'ik are taq ri ajtij kub'ij "kamik kaqachakuj ri ajilanem".
 - a. Rumal chi man kakaj taj kakichakuj ri ajilab'al.
 - b. Rumal keki'kot rumal kakichakuj ri tijonem ri'.
 - c. Rumal chi ri ajtij xub'ij chi kech chi man kakiraq ta kichi'.
3. ¿Jasche ri awajib' xkichakuj ri ajilanem pa puq?
 - a. Rumal chi kakixi'w kib' kechakun kitukel.
 - b. Rumal chi utz kakilo kakito' kib'.
 - c. Rumal chi kakaj kakelesaj uwach ri kichak ri e nik'aj chik.
4. ¿Jasche ri awajib' xketa'maj usolik rij ri k'axk'olil rech ajilab'al?
 - a. Chi ri chak rech ajilanem sib'alaj k'ax kib'anik rumal ri' utz we man keb'anik.
 - b. Chi man ronojel ta mul kekowinik kakisol rij pa ri nab'e mul.
 - c. Chi we man kakisol rij pa aninaqil, utz ri' we man kab'an chi jun mul.



B. Chajunamaj. Chatz'ib'aj we je' we ne' ja'i' jawi' kaqaj wi. Are chaka'yej ri k'amb'al na'oj.

¿Jas kejunamataj wi?	Ri tijonem rech ajilanem rech ri ajtij Pirrión	Ri atijonem rech ajilanem
Kechakun pa puq	je'	je'
Utz kakilo kakik'am ri tijonem rech ajilanem		
Kaketa'maj utz taq jastaq rachi'l kepatanijik.		
Ri ajtij sib'alaj kaki'kotik		
Ri ajtij kub'ij utz taq jastaq chi kech are taq kakib'an utz taq jastaq.		
Ri ajtij sib'alaj utz kub'an chuya'ik ri k'utunem.		

C. Katki'kot kuk' we nik'aj taq chak ri'.

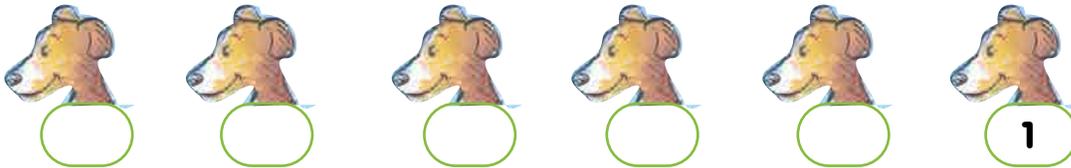


ch'xchn

1. ¿Jas ajilab'al kaqaj chi kijujunal taq awajib'?
- a. Ri ajilab'al jun tajin kaka'y pa moxq'ab' ri ub'i' kamajtaj ruk' ri **ch'**.
- b. Ri ajilab'al ka'ib' tajin kaka'y pa moxq'ab' ri ub'i' kak'is ruk' **x**.
- c. Ri ajilab'al oxib' tajin kaka'y chuwach ri ub'i' kamajtaj ruk' **ch**.
- d. Ri ajilab'al kajib' tajin kaka'y ma moxq'ab', ri ub'i' kak'is ruk' **n**.

2. Waral kariqitaj wi ri ralaxik ri alaj tz'i'. Chawajilaj are kamaj ruk' ri alaj, katk'is ruk' ri nab'e'al, are kawil ri kijunab' k'olik. Chaka'yej ri k'amb'al na'oj.

Wuqub' ujunab'	Wajxaqib' ujunab'	Lajuj ujunab'	Kajib' ujunab'	Job' ujunab'	Ka'ib' ujunab'
----------------	-------------------	---------------	----------------	--------------	----------------

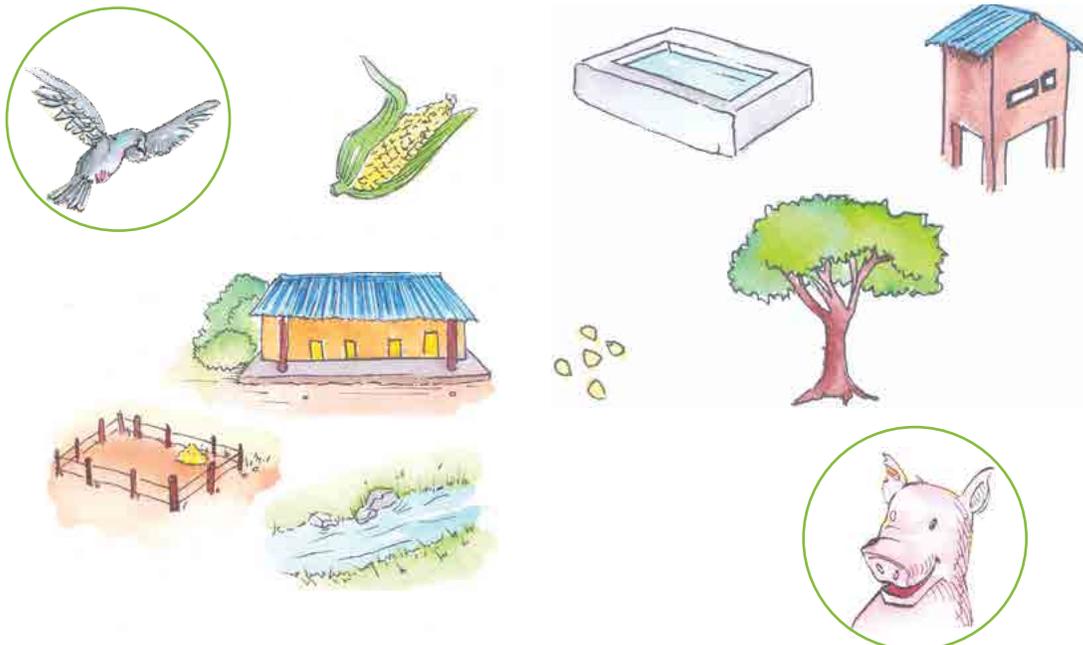


D. Chajuch'u' ri b'e kuk'am ub'i ri alaj palomax rech kopan pa tijob'al.

Chajuch'u' ri b'e ri kuk'am ub'i ri alaj aq rech kopan pa tijob'al.

1. Kel ub'i pa ri **rachoch**.
2. Kataki' pa uq'ab' jun **che'**.
3. Kuqum jub'iq' ujonon pa ri **nima'**.
4. Kutij jujun taq **ixim**.
5. Chi uk'isb'al kopan pa **tijob'al**.

1. Kel ub'i pa ri **ukoral**.
2. Kutij jub'iq' ujonon pa ri pila.
3. Kuxlan jub'iq' chuxe' ri **che'**.
4. Kuchap nik'aj taq **ixim**.
5. Chi uk'isb'al kopan pa **tijob'al**.





Maja' kasik'ix le wuj...

Chawilda' le wachb'al xuquje' chatzalij le k'otb'al chi'aj:



¿Jas kakib'an le alitomab'?

¿Su kakipatanij le alab'om?

¿La kub'an lo le Ajb'ix k'oy xuquje' ajb'anal lej la'?

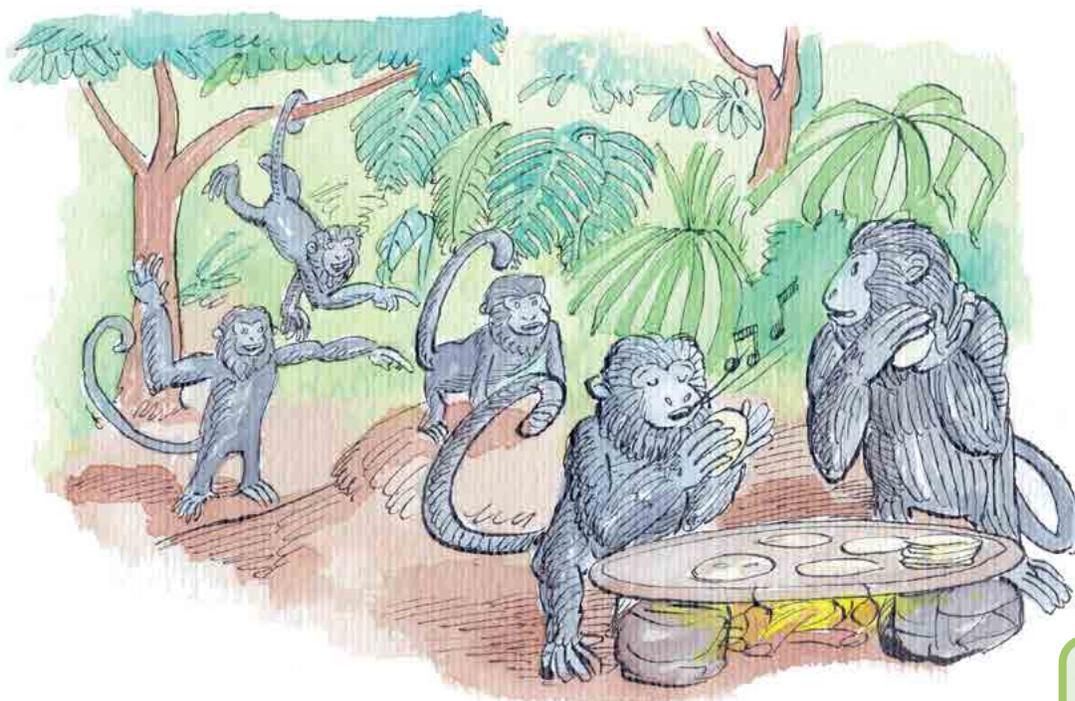


Are kasik'ix le wuj

1 ¿Jachin ri katzijob'ex pa le tzijb'alil?

Ajb'ix k'oy xuquje' ajb'anal lej

Rumal Mario Enrique Caxaj



Jamaril:

Achkab'il rachi'l
utz k'olem chi
kixo'l konojel.

Pa le kimon **ri e k'oy**, k'o **jamaril**, maj ch'oj. Xuriqa' k'ut jun q'ij... qila' impe' jas ri' ri xk'ulmatajik.

Pa le jun komon ri' chila' kel wi ri Ajb'ix K'oy. Kuto' le utat che ub'anik le tiko'n. Ke' pa tijob'al xuquje' utz kuna'o kuto' le unan che ub'anik wa. Rumal la' xretamaj ub'anik lej, are karaj chi junam kel ri ulej ruk' le kub'an ri unan. Are tajin kalejenik xuquje' sib'alaj utz kub'an che ri b'ix.

Are xil kumal le alaj taq rachi'l chi kalejenik, sib'alaj kakitze'j. Kakib'ij che chi le kub'ano are la' uchak jun ati't k'oy.

Xik'ow taq le q'ij xuquje' xnimar le alaj Ajb'ix K'oy. Xk'ulik xuquje' xepe e ralk'wa'l. Are' katotaj loq che ri uchak, che ub'anik tik'on xuquje' kub'an ulej. Are chi' kalejenik xuquje' kub'an ub'ix, junam ke' le uq'ab' che ub'anik lej ruk' le ub'ix.

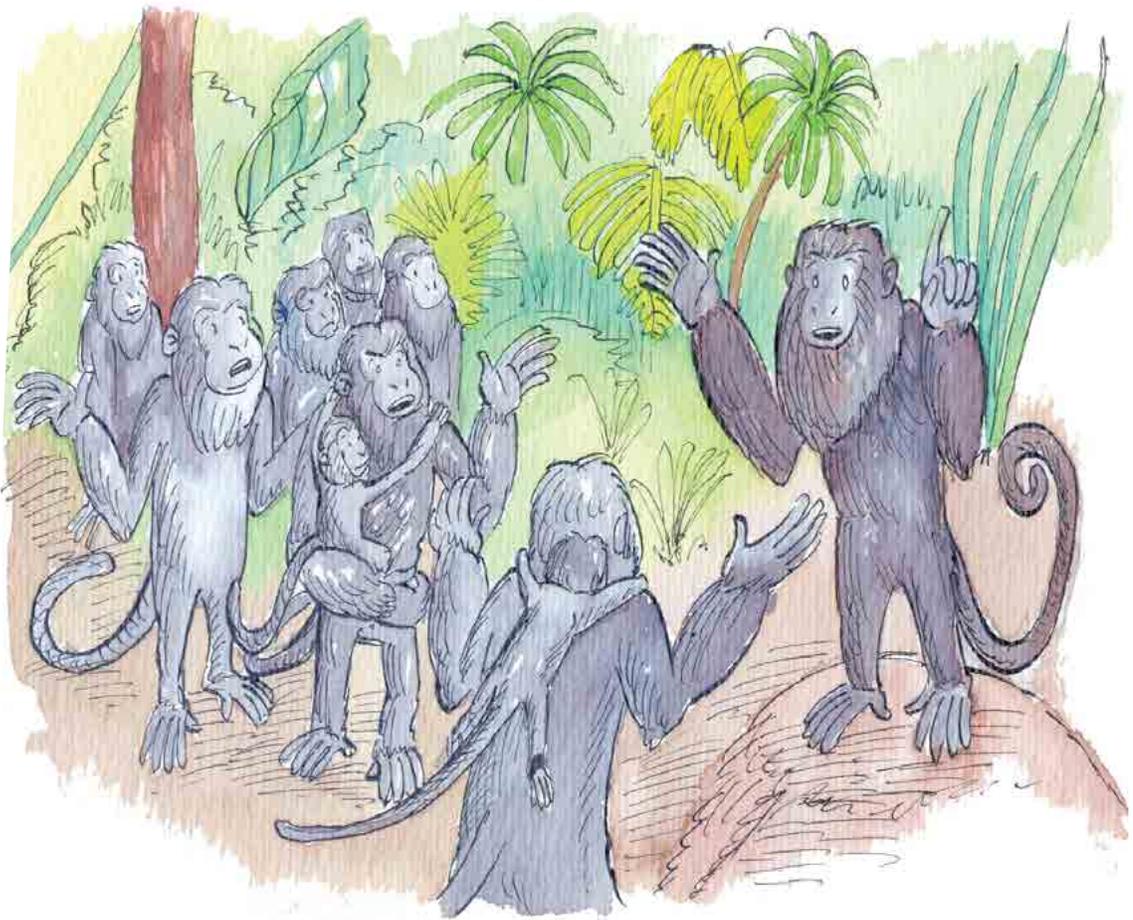
Ri e k'oy ke'l je la' pa taq ri k'ache'laj jawi' kub'an wi sib'alaj q'aa' pacha' ri Peten. Kakib'an puq kech ka'ib' we ne' job' rech oxk'al k'oy. Xaq xwi' utz ketatajik, ma qas ta ke'ilitajik, rumal chi sib'alaj kakiraq kichi'.k'a naj keta'taj wi.



Rumal la' kayo'q' kumal le nik'aj taq k'oy chik. Le atitab' taq k'oy man kaqaj taj chikiwach. Chikixo'l a're' kakib'ij:

—Le ama' taq k'oy kakiyoq'o el Ajb'ix K'oy rumal che kub'an wa. Le kub'ano tajin karesaj qachak uj xuquje' man karaj taj kujchakun che ub'anik tik'on ¡Man utz ta la'!

K'i patan kakib'an le atitab' taq k'oy rumal la' xkib'ij chi ke'qatzaq kan le e qak'ulaj. Rumal la' xeb'e pa jun k'olib'al chik. K'o jujun chike xe'kik'am b'ik le e kal, k'o xuquje' jujun chik xekiya' kan kuk' le e kik'ulaj, are k'u le ama'ib' xi'lowik le alaj taq k'oy.



1

¿Jachin ri winaqil, qas kab'an rech pa we jun tzijonem?

Are xkito le e kachajjal sib'alaj xeb'isonik, xub'an k'ax kanima'.
Man kul ta chik chike jas kakib'ano.

—¿Jachin kab'anow qawa?, ¿Jachin kilow le e qalk'wal? —
xkita' chi b'il taq kib', jas kakib'ano.

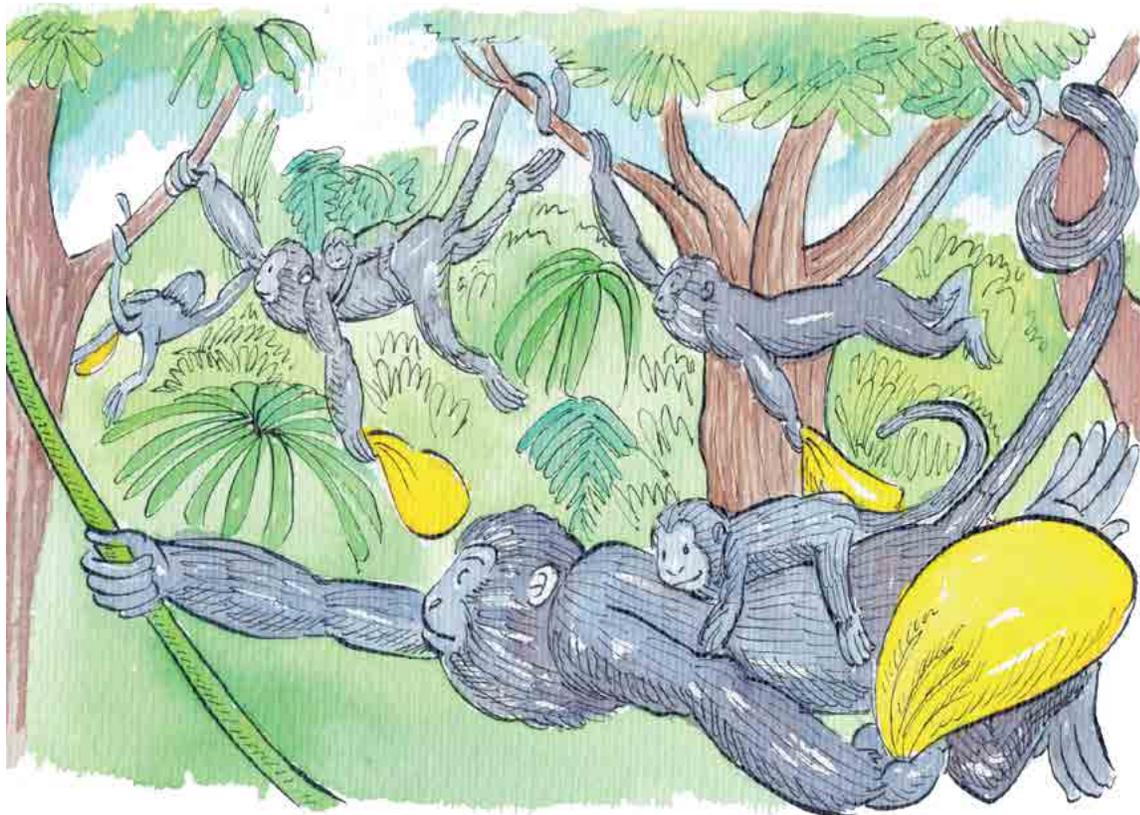
Are xuto ri Ajb'ix K'oy ri xk'ulmatajik, xu'mulij xtzijon kuk'. Xub'ij
chike chi rojowxik keb'eqatzukuj le e qak'ulaj.

Jun chike ri k'axk'ol, sib'alaj naj e k'o wi rojowxik kaqak'am
b'ik qawa rech kaqaqi' kaqab'inib'ej le b'e. K'o qixim, xa ne
man kojkwon taj kaqab'an qawa, xaq xu' k'u le Ajb'ix K'oy
kakowinik kub'an lej.

Man kixi'j ta iwib', in kinb'an ronojel ri qalen le rojowxik katijo
are kaqab'an le b'e.

Xkimaj k'u b'i le kib'e, xi'k'ow puwi' taq le che', xkiq'axej juyub'
xuquje' nima'. Ronojel le kib'e kib'anom man kiriqom taj wijal,
k'o kakitijo; are kab'anow kiwa le Ajb'ix K'oy, xuquje' ku'taqchi'j
che ri b'e are kub'an taq le ub'ix.

Ri e k'oy kek'oji'
wi pa taq che'. Sib'alaj
e ko ri kije' xuquje'
are kakikojo rech
kakichap kib' are
taq keq'ax pa taq
ri che'.

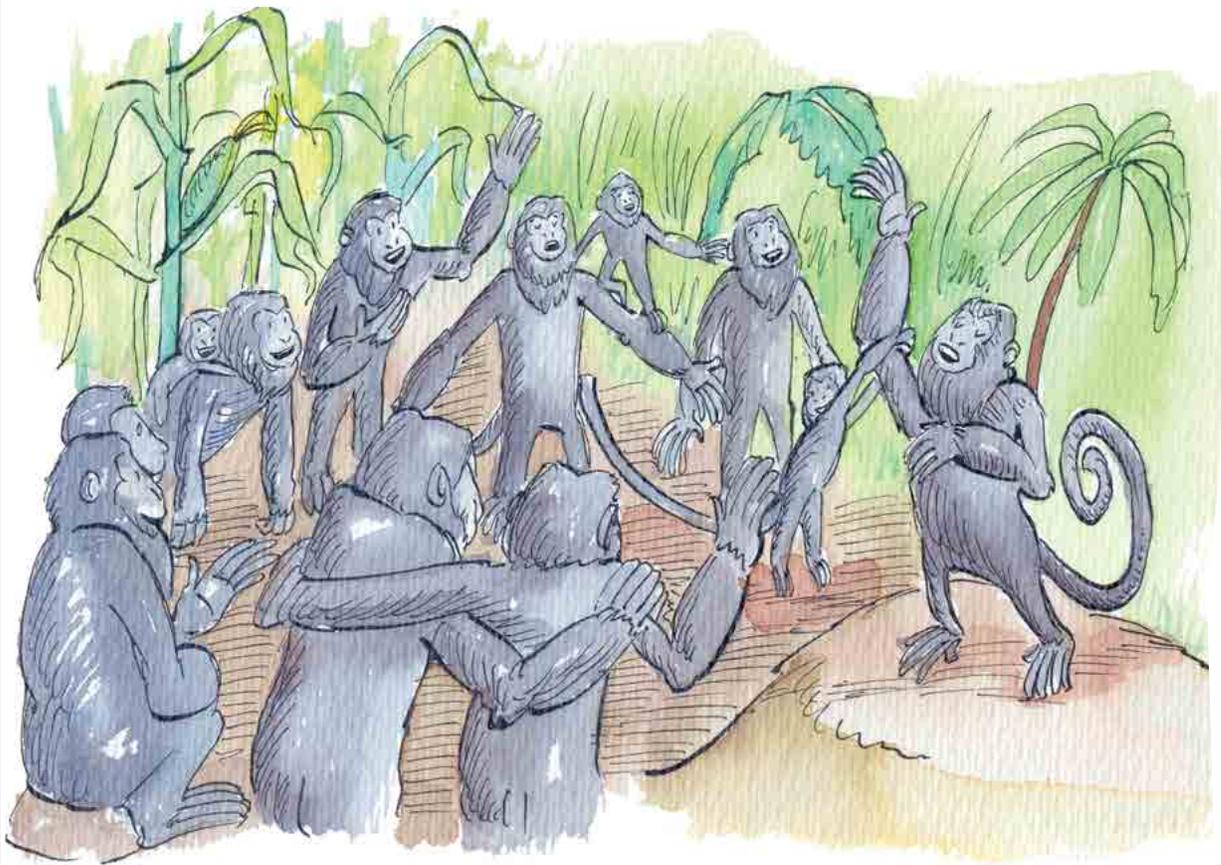


Keb' oxib' q'ij chik ik'owinaq are xeb'ekiriqa' jawi' chi' keriqitaj wi le atitab' taq k'oy. Sib'alaj xemayajinik are xeb'ekiriqa' sib'alaj utz kib'anik a're. Kekitik kab'ix jacha' ri kakib'an le ama' taq k'oy.

Xkich'ob' le ama' taq k'oy chi a're' ajmakib'. Rumal la' xkita' toq'ob' chike xuquje' xkib'ixaj jun b'ix chike, are xk'amow kib'e le Ajb'ix K'oy.

Konojel xekikotik, xetzalij jawi' ri e petinaq wi. Le ama' taq k'oy xkita' toq'ob' chike le atitab' xuquje' xkita' kuyb'al mak che la Ajb'ix K'oy, chi che k'u ri' kakulk'ut kik'ux rech kaketamaj ronojel le chak kakib'an le atitab' taq k'oy xuquje' ri chak kub'an le ama'.

“Maj jun chak patan kukopij uq'ijil jun winaq”.





Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. Nataj chawe are xqasik'ij “Ajb'ix k'oy xuquje' ajb'anal lej”. Chajuch'u' ri jas are' tzalijib'al uwach le tzij.

1. Are xasik'ij “Ajb'ix k'oy xuquje' ajb'anal lej”, kumajo kab'ij:
 - a. Le Ajb'ix K'oy sib'alaj kakikotik xuquje' utz kuna' le kub'ano.
 - b. Le Ajb'ix K'oy sib'alaj kab'isonik are kataq che ub'anik lej.
 - c. Le Ajb'ix K'oy kab'ixonik rech ku'xib'ij le rachi'l.
2. Are xasik'ij “Jun q'ij le atit taq k'oy xeb'e pa jun k'olib'al chik”, kumaj xuquje' kab'ij:
 - a. Man e utz taj le atitab' taq k'oy rumal la' kakiya' kib'is le ama' taq k'oy.
 - b. Man utz ta chik kakil le kakib'an le ama' taq k'oy chike rumal xekitzaq kanoq.
 - c. Le atitab' taq k'oy keta'm jun utzalaj k'olib'al chik.
3. Are kasik'ij “Xaq k'u jeri' xuya' kichuq'ab' le e rachi'l”, kumajo kab'ij:
 - a. Xaq karajajik le Ajb'ix K'oy.
 - b. Kayojtaj le Ajb'ix K'oy kuk' le e rachi'l rumal che man kakinimaj taj utzij.
 - c. Le Ajb'ix K'oy kakikotik xuquje' jun utzalaj k'amal b'e.
4. Are kasik'ij “Xkich'ob'o chi ajmakib' le ama' taq k'oy”, kuya'o kab'ij:
 - a. Le ama' taq k'oy xketamaj jun uwach k'aslemal chik xuquje' kakijach chikiwach le chak.
 - b. Le ama' taq k'oy xaq xu' wi kakilij le kitiko'n.
 - c. Le ama' taq k'oy xekosik che kilik le e kalk'wal.



B. Chajunumaj le kub'an ri Ajb'ix K'oy ruk' le kakib'an ri e rachi'l.



¿Man xaq ta junam kakib'ano?

¿Uxol ri kakib'ano?

C. Katz'ib'aj jun tz'aqat chomanik. Kakojj le tzij ri xariq pa le sik'inwuj. Chawila' le k'amb'ejal no'j:

1. Uk'an ib': Le ama' xuquje' le ati't taq k'oy xketamaj kakuk'aj kib' pa utzil

2. Xu'taqchi'j: _____

3. Xu'sik'ij: _____

4. Xkiq'axaj: _____

5. Xuya' kakitijo: _____

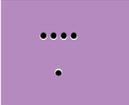
6. Kikotel: _____

D. ¿Jas kab'ij ri kakulmatajik? Chawila' le k'amb'ejal no'j:

Weta xkulmatajik:	We ne':
Weta xukoj kitzij le Ajb'ix K'oy ronojel le yoq'oj kakib'an le rachi'l che.	Man karetamaj ta la' kub'an lej xuquje' chi kak'oji' pa utzil.
Weta man xeb'e taj le atitab' taq k'oy pa jun k'olib'al chik.	
Weta man xeb'e taj che kitzukux le atitab' taq k'oy.	
Weta man xkik'ex ub'anik ri kik'aslema le ama' taq k'oy.	

E. Chasik'ij le k'otb'al chi'aj k'ate' ri katz'ib'aj ri kachomaj chirij.

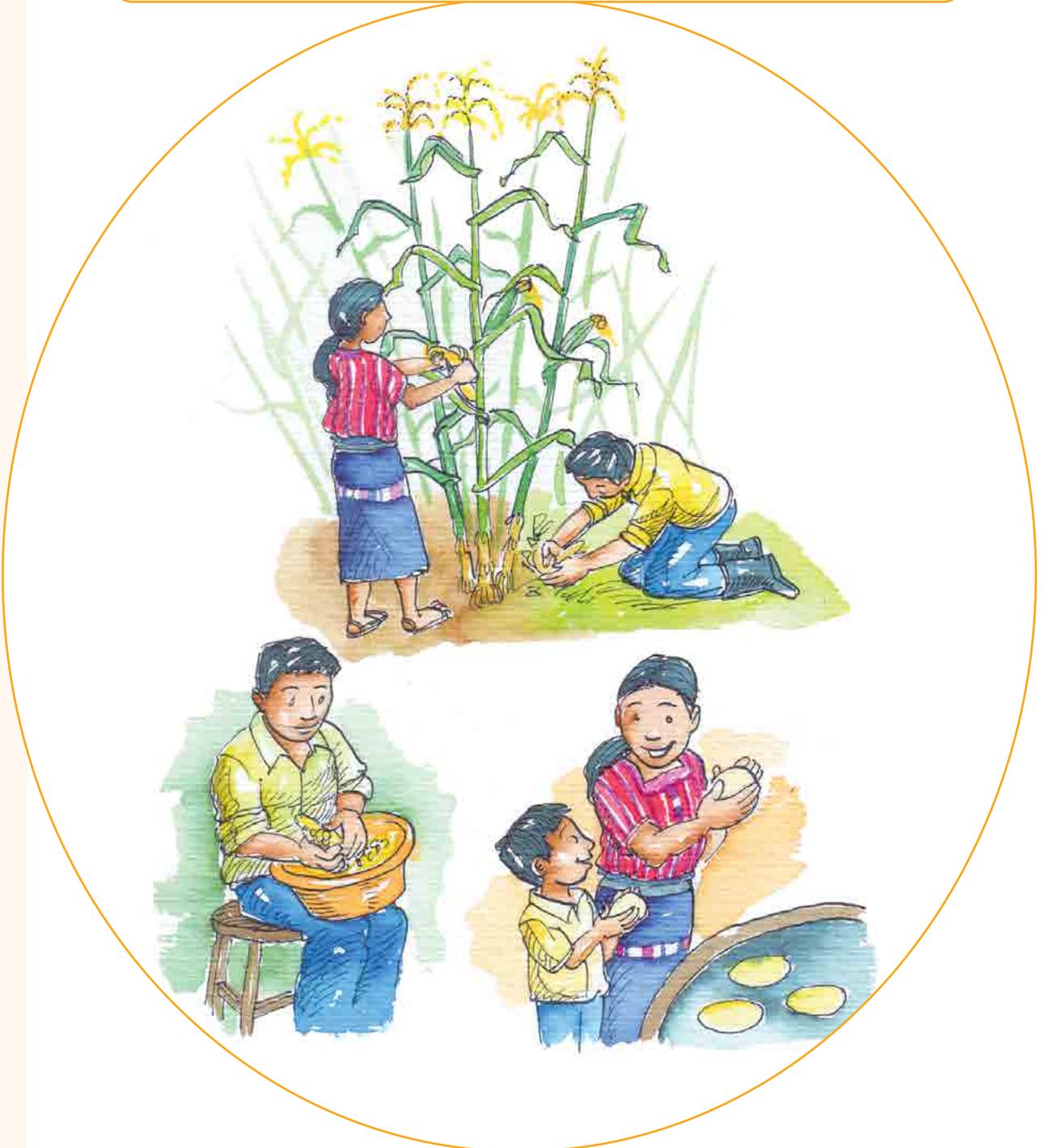
¿Jas chak kab'an cho awachoch?	¿Su kana'o are kab'an taq ri chak ri'?	¿Suche?
	 	<hr/> <hr/>
	 	<hr/> <hr/>
	 	<hr/> <hr/>
	 	<hr/> <hr/>
	 	<hr/> <hr/>
	 	<hr/> <hr/>





Maja' kasik'ix le wuj...

Chatzaliy uwach: ¿Jas kana'taj chawech chech ri ab'ix?



¿Jas kab'ij at chi kutzijoj rij we jun loq'ob'al tzij chi rij ri ab'ix?

Rab'ix ri nunan

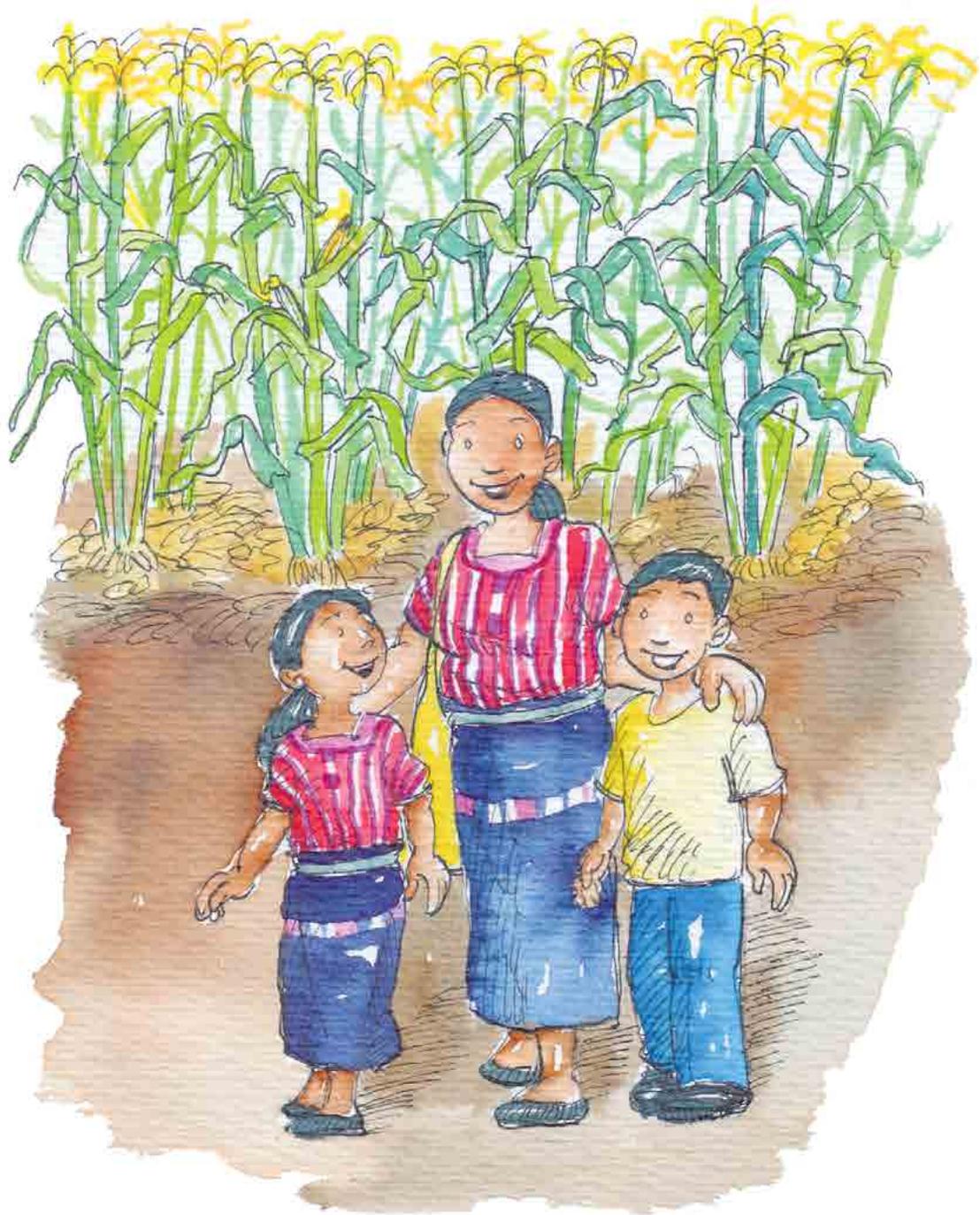
Rumal Vera Bolaños

Konojel ri e walaxik kakitik ab'ix
 are k'u ri nunan are' qas kilin rech.
 In kintob'an chi relesaxik ri q'ayes
 rech utz kak'iyix
 choqoje' man kuriq ta yab'il.

Ronojel q'ij ruk' ri nunan kojbe
 chuchajixik ri ab'ix.
 Kojtzijon ruk' rech kaki'kotik.
 Kub'ij ri nunan chi je ri' utz kak'iyik
 Rachi'l utz ri uwach kuya'o.

Tajin ke'l ulo ri jal
 K'a eloch', na
 Sib'alaj utz keka'yik rachi'l enima'q.
 Sib'alaj utz uwach ri qixim kelik
 rumal ri' kojki'kot chech we q'ij
 kamik ri'!





Xeqajach' ri nab'e taq jal
 q'an kiwach.
 Xeqajach' nik'aj rech keqak'ayij,
 Xeqaya' kan ri nik'aj rech keq'anarik
 Enik'aj chik keqatijo.

¡Sib'alaj utz kaka'y ri rab'ix ri nunan!
 Ri are' kub'ij chi we kachajixik
 xa' chi kuya' wi utz taq jal chaqech.
 Xeqak'ol k'i taq ub'oq'och ixim
 Rumal chi ¡kujtiko'n chi jun mull!



Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. Chasik'ij kiwach we nik'aj taq tz'aqat chomanik. Che'atz'aqatisaj kuk' ri tzij keya' apanoq. Chaka'yej ri k'amb'al nao'j:

Nan - ixim - jal - ub'oqoch ixim - ab'ix - e ki'

1. Konojel ri alaxik kakitik ab'ix.
2. Kub'ij ri _____ chi je ri' utz kak'iyik.
3. Tajin chi ke'el ulo ri _____.
4. Sib'alaj utz _____ kaqelesaj.
5. K'i taq _____ xeqak'olo.
6. E nik'aj _____ taq jal keqatijo.



B. Chasik'ij kiwach we k'otoj chi'aj k'a te k'u ri' chajuch'u' uxe' ri utzalaj tzajilisan wachaj:

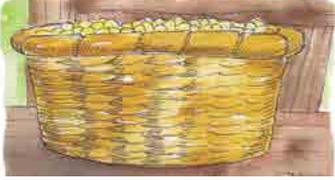
1. ¿Jas kutzijob'ej we sik'inem?
 - a. Ri ab'ix.
 - b. Ri alaxik.
 - c. Ri nan.
2. ¿Jas kub'an ri nan rachi'l ri ral rech man kuriq ta yab'il ri ab'ix?
 - a. Kakelesaj ri ixim chech.
 - b. Kakelesaj ri q'ayes.
 - c. Kakelesaj ri jal chech.
3. ¿Jas kab'an chuk'utwachixik ri kuna' ak'al are taq kuto' ri unan chuchajixik ri ab'ix?
 - a. K'istajinaq uk'u'x
 - b. Royowal
 - c. Kaki'kotik

C. Cha sik'ij le tz'aqat taq chomab'al k'atekuri' katz'apij pa jun kete't jawje' taq kariq wi ri tz'ib' ri xaq junam uch'awb'al ruk' le ek'o chawach pa le majb'al chak.

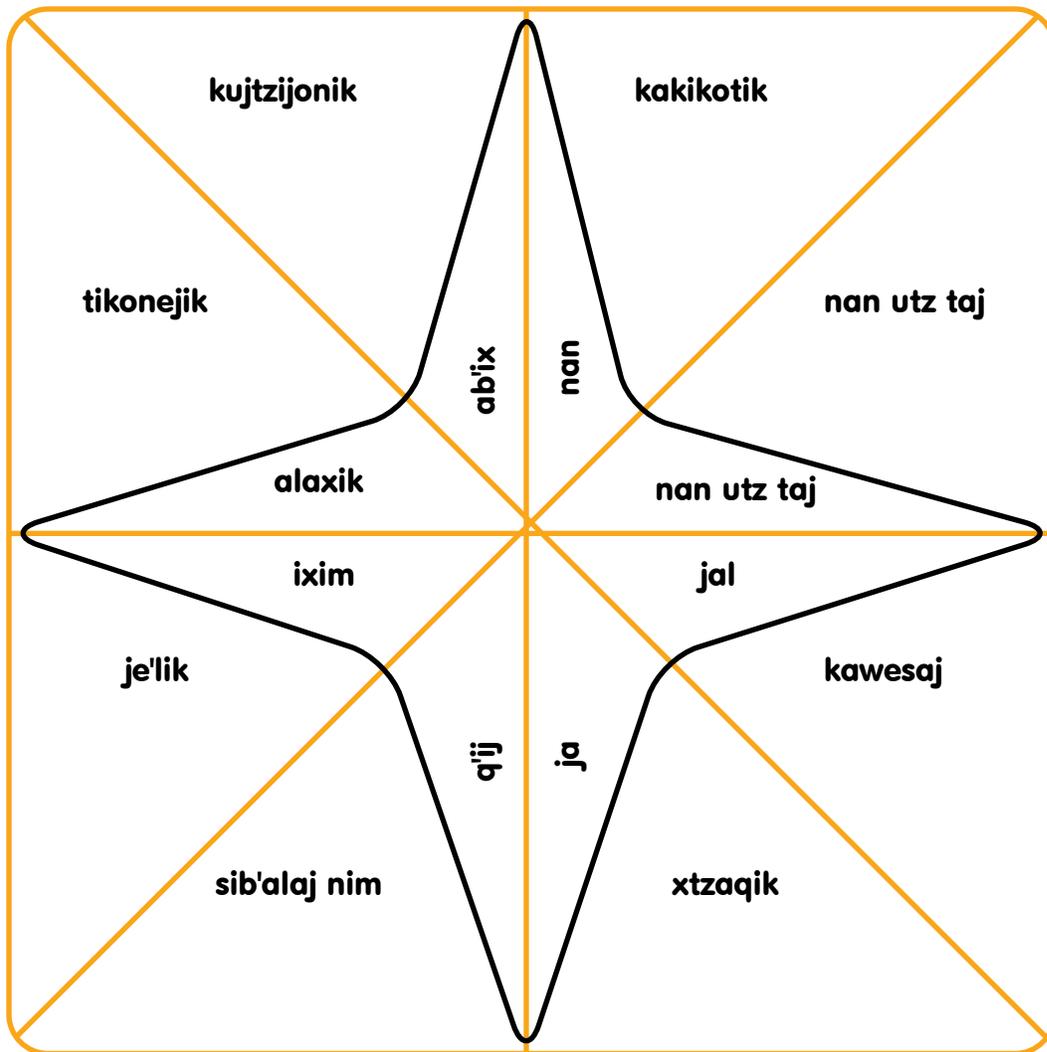
k'a	k'o	b'a	q'a
q'e	q'u	q'o	

1. Ri ak'al kub'an urikil ri k'oy.
2. K'o jun nim q'oq' pa le taji'n.
3. Le achi xpaqi pa le q'a'm.
4. K'o jun je'lalaj q'ua' pa le k'isis.
5. Xchup le uq'aa' le nunan.
6. Ri ali uq'alum jun q'an q'eb'al.
7. Le ala ruk'a'm uq'ojom pa uq'ab'.

D. Chawila' le wachib'al, xuquje' le jalan taq tz'ib' tek'uri' kawok le tzij. Chawila le b'anom che le nab'e.

	Le tz'ijko		iR yop
	Le kotz'ij		
	eL lak'a		Le kija
	Ri chakcha		Le b'aljoti

E. Katz'aj ruk' q'an le b'i'aj, kyeq le kapatnixik, raxkaj le kab'an che.



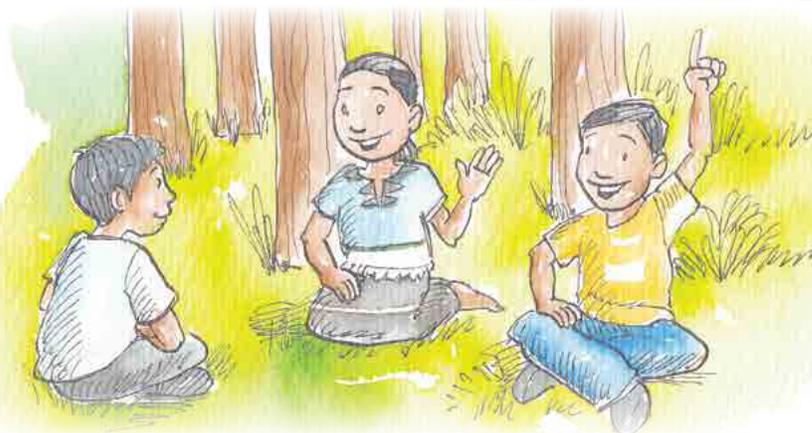
F. Kakoj le tzij xariq pa le wechb'al xatz'ajo, ruk' la katz'ib'aj tz'aqat chomanik. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

1. Konojel le alaxik kakitik ri ab'ix.
2. Xnimar ri ab'ix _____ xuquje'
3. Le _____ xnimarik, q'an xelik.



Maja' kasik'ix le wuj...

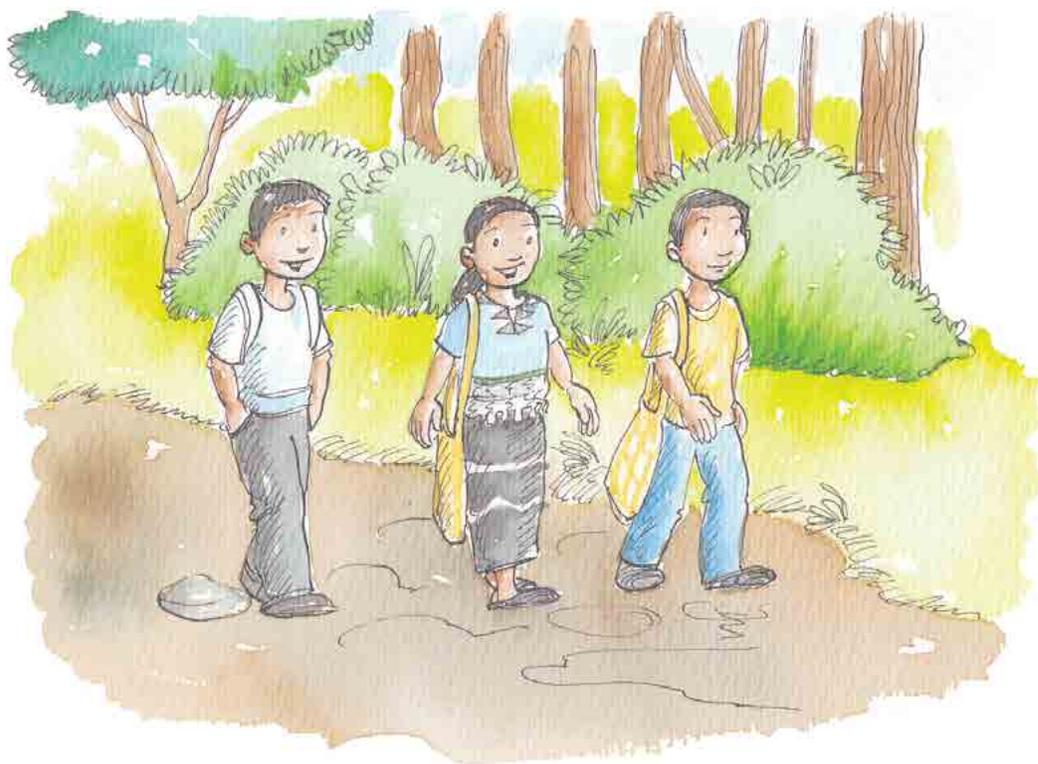
Chab'ana' wa':



¿Jas kab'ij at chi jachin chi kech ri puq winaq katzijob'ex pa we tzijb'alil?

“Kiwokoj ri ali Ixk'at, Tz'ikin xuquje' Ajpu”

Rumal Sylvia Ortega



Jun q'ij e k'o jun puq e winaq kachi'laj kib' jela' kelik chunaqaj le nim ja' kik'ow Tuja'l. Chi junam keb'e pa tijob'al, e k'o pa rox junab'. Ri kib'i' are ri ali Yolanda, ri a Esteban xuquje' ri a Jorge.

Chu ro' q'ij are' kak'is uq'ijil are keb'e pa tijob'al xkiriq kib' chuchi' le nim ja'. Che we q'ij ri' man junam taj ruk' ri q'ij ik'owinaq, rumal chi xaq xu' chi we q'ij ri' kakiriq chi kib' rumal che keb'e pa uxlanem.

Et'uyul chuxe' le umujal ri jun che' tajin kakitzijoj jas kakib'ano che taq ri q'ij are kyok che ri uxlanem.

Xpe ri ali Yolanda xub'ij:

— ¿Suche man kaqab'an jun mayb'al chak che taq we uxlanem ri'?

Maj jun kach'awik, xaq xkito ri xub'ij le ali, k'a chuwi' xch'aw le a Esteban, xutzalij ub'ixik ri jun utzij chi kub'ij wi. — ¡Xul pa nujolom!

— ¿Jas ri'? —Xecha' chech.

—In kinb'ij chi jujunal chaqe k'o uchak upatan kub'ano are jas uwach ri q'ij k'olinaq, are le uwachqaq'ij.

—¿Jas ri kawaj kab'ij?, man kinch'ob' taj le kab'ij... xch'a ri a Jorge.

—Man kaxi'j ta awib', Jorge. Chawila', kinya' jun k'amb'ejal no'j chawe.

Xub'ij ri tat José, chi ri uwachaq'ij at are le Tz'ikin, are' kinawal le e chikop kepoq' pa saqmo'l, xuquje' xaq keb' kaqan k'olik.

—Che taq we q'ij man kujb'e pa tijob'al, at kumajo katij aq'ij che uk'utik chikiwach le winaq rech kel kik'ux che kilik le ak' xuquje' ixpun. Rojowxik kakiya' kakitijo, kijoron xuquje' ke'kijosq'ij le kek'o'ji' wi. We ke'kitijo rojowik chi kakimaltyoxij xuquje' kakita' kuyb'al mak che ri Ajaw.



Xpe ri ali Yolanda xub'ij: —Xul pa nujolom jas ri kinb'an in. Xub'ij ri Tat José chi ri uwachnuq'ij in are le K'at, are ya la' kakoj che uchapik le e kar, chila' kak'ol wi le jal xuquje' k'yalaj mul kaqajaj'ij qib' che taq le kaqab'ano. Pa le uk'ayib'al ri nutat utz kinkoj jun nimalaj k'at, waral k'ut kinb'ij chike le winaq rech ketob'an che usolik uwach le no'jib'al ri kiximom wi kib'.

K'ate ri' xul che ri a Esteban xub'ij: — ¡Ri Tat José xub'ij chwe chi ri uwachnuq'ij are le Ajpu, unawal le ajch'oj, tob'anel re le utzill! Rumal la' che we uxlanem ri' kintzijon kuk' le e nan tat ajtuja'l rech man ke'kich'ay ta chik le e kalk'wal che patan xuquje' man kekit'ok ta chik che q'ab'aj.

Chi che ri' xekanaj kanoq are kariq kib' pa enero, aaa... chi che ri q'ij ri' kib'anom chik ronojel le kichak ri xkichomaj. Are k'ut xkiriq kib' pa ri nab'e q'ij are xeb'e pa tijob'al are xkitzijoj ri xkib'ano.

Ri nab'e xch'awik are ri a Jorge — Xub'ij, in xinkowinik chi ri e wachalal xuquje' le e qak'ulja xel kik'ux chike le ak'.

¿La iweta'm jas xk'ulmatajik? ¡Le ak' xkiya' k'i saqmo'l, rumal la' xqanimarisaj le kachoch!





Xuquje', kamik kakityoxij che ri Ajaw are' ke'aqapilo.

—¡Uuutz! —xekikotik xkraq kichi'.

Xpe chi le ali Yolanda xub'ij.

—Ri nuchak xinq'at rij xinriq k'ax che ub'anik. Xinya' jun k'at pa jun chakach chuchi' le uk'ayib'al ri nutat. Xinb'ij chike le winaq su kel kub'ij le k'at, e k'i winaq xkiya' tob'anik. Ruk' la' xinto' le e ralk'wal ri tat Nayo, xinya' kakitijo, xuquje' katzyaq are maj uchak le kitat. Are xuriq uchak, xinriq le tat Nayo xub'ij chwe ¡Tyox chawe ak'al, xinato' rumal la' xinel pa le uputzkuyal nu k'aslemal! Xinkowinik xinb'ano jacha kub'ij le uwachnuq'ij.

—¡Utz ri! —xcha ri a Esteban. Are k'u la a Esteban xub'ij: — In xuquje' xinkowinik xinb'an ri nuchak. Are ximchaple'j xintzijon cho taq kachoch le winaq, k'ate' ri' xpe ri nutat xunuto' che ub'anik jun molaj pa le komon ja, chila' xyopan e k'i winaq.

Chila' xujkanaj wi chi we k'o jun nan tat kuch'ay le ralk'wa'l rojowxik kab'an tzujunem kuk' le q'atal taq tzij, xaq jeri' man kakiriq ta chik k'ax le ak'alab'.



—Man weta'm taj we konojel ri winaq e kowinaq che le xujkanaj wi kanoq. Xaq xu ne wilom chi kamik e k'i chik le ak'alab' ke'l che etz'anem xuqje' sib'alaj kekikotik.

Rumal k'u la' le oxib' ak'alab' sib'alaj ke'kikotik are che xekowinik xkib'an le kichak. Are' k'u la' xb'anowik chi kamik e k'i ri winaq sib'alaj kel kik'ux chike e awaj, kekitob'ala' taq kib' le winaq xuqje' sib'alaj e utz taq nan tat kuk' le e kalk'wal.





Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. Kanataj chawe le tzijb'alil "Kiwokoj ri ali Ixk'at, Tz'ikin xuquje' Ajpu" rojowxik kab'ano: (Ucholik le tzijb'alil. Kachololej le no'jib'al. Utz kab'ano we kakoj wachb'al mayab').

¿Jas ub'i le tzijb'alil?:

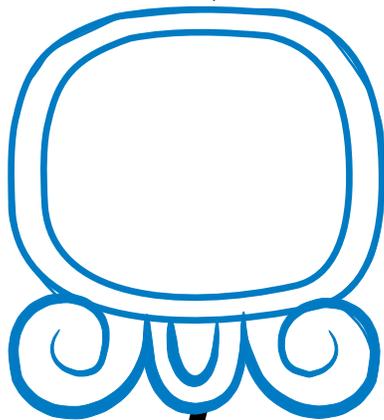


¿Jawi chi' xk'ulmataj wi?

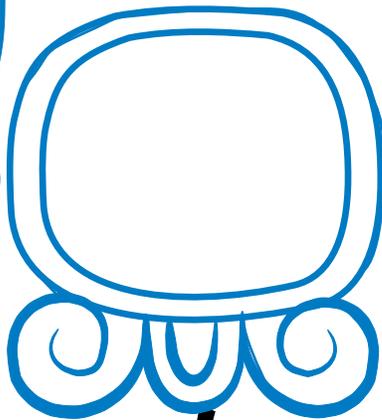
¿Jampa' xulmatajik?

¿Jachin taq ri xtzijob'ex kij?

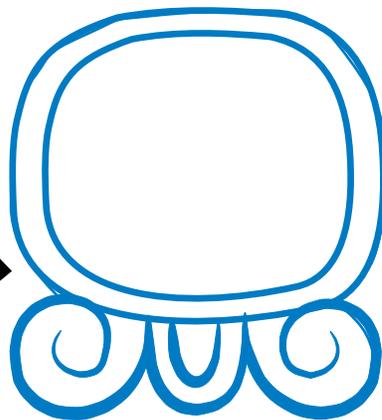
Nab'e:



K'ate' ri':



Xkik'isbej re:



B. La k'o xeb'el wi ri xkib'ano pa ri kuxlanem le ak'alab'. Chatz'ib'aj ri xk'ulmatajik.

Are chi':

Xub'an che ri'



Ri a Jorge xuk'ut ri kab'an che kichajixik le awaj kerapinik...



Ri ali Yolanda xukoj jun k'at chuchi le uk'ayib'al le utat...



Are k'u le a Esteban xutzijoj chike le utat unan chi man utz taj kech'ay le ak'alab'...

C. Chasik'ij le tzij k'ateri' kab'an jun ketekik chirij le xaq junam ruk' le tzij k'o chirij le kajxukut. Chawila' le b'anom che le nab'e.

1. q'eb'u't	q'ab'al	q'eqa jul	q'eb'un	q'eb'u't	q'equm	q'eb'un
2. q'eq	q'e'l	q'e't	q'o'tz	q'e't	q'eq	q'eb'ut
3. q'ojom	q'oraq'al	q'olonem	q'ojonem	q'ojom	q'olb'e	q'oraq'al
4. q'ijib'al	q'ijilanik	q'ijal	q'ilob'al	q'ilonik	q'ijilanem	q'ijib'al
5. q'oraq'al	q'oraj	q'oruwach	q'oraq'al	q'ortzaj	q'oraj	q'or
6. q'ub'al	q'uch	q'ux	q'upunem	q'utunem	Q'umarkaj	q'ub'al

D. K'i mul kasik'ij le tzij etzib'talik, k'ateri' katetz'an che utzukuxik le tzij kuya ub'ixik le ajtij.

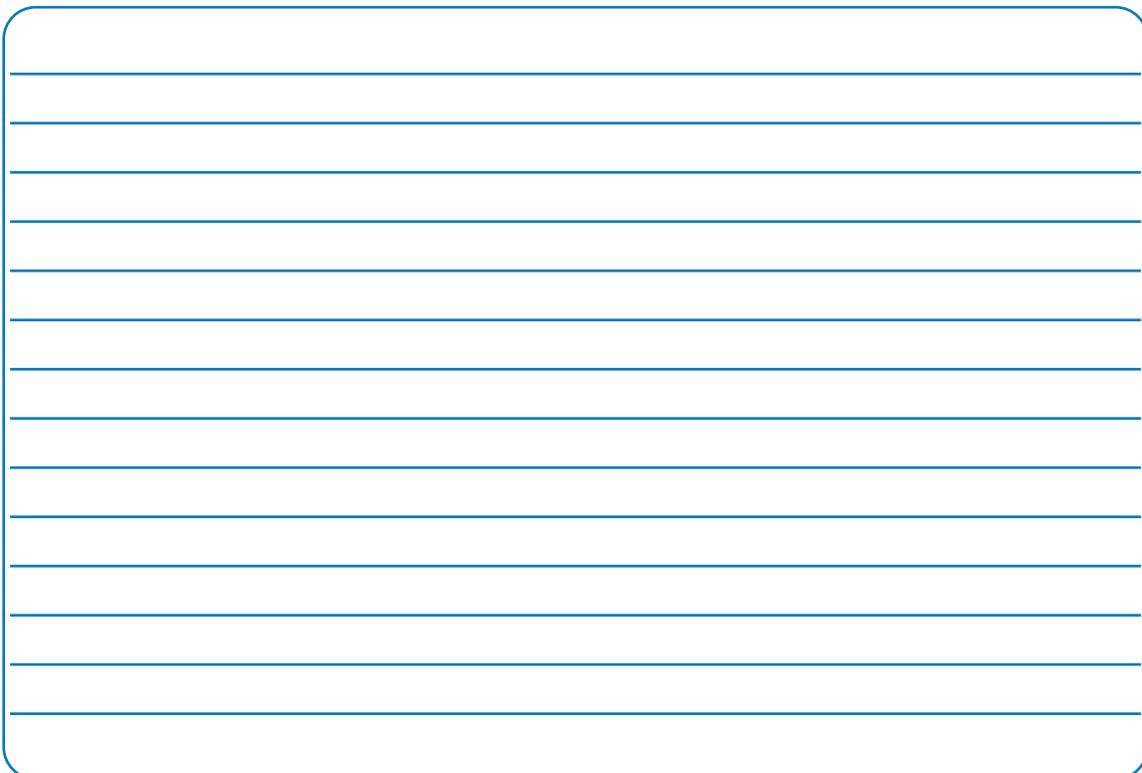
NIKYAJ TAQ TZIJ CHIK, RE SIK'INEM TZ'IB'ANEM

1. q'ojon	15. utz	29. sanik
2. ak'al	16. tijob'al	30. jul
3. ati't	17. ak'alab'	31. q'ilob'al
4. kaxlanwa	18. tz'ib'ab'al	32. q'ilonik
5. sub'al	19. no'j wuj	33. q'utunem
6. kete't	20. tz'alam	34. q'equm
7. rach kab'	21. wachib'al	35. q'ub'al
8. xo'ral	22. q'ebu't	36. tz'aqat
9. poy	23. q'eq	37. chomab'al
10. ku'xib'ij	24. q'e'l	38. k'ate'
11. kakitij	25. q'ojom	39. nimalaj
12. jal	26. q'ub'al	40. uchak
13. ranima'	27. q'ijilanik	
14. chikop	28. q'uch'	

¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?



Mis notas





Antes de leer...

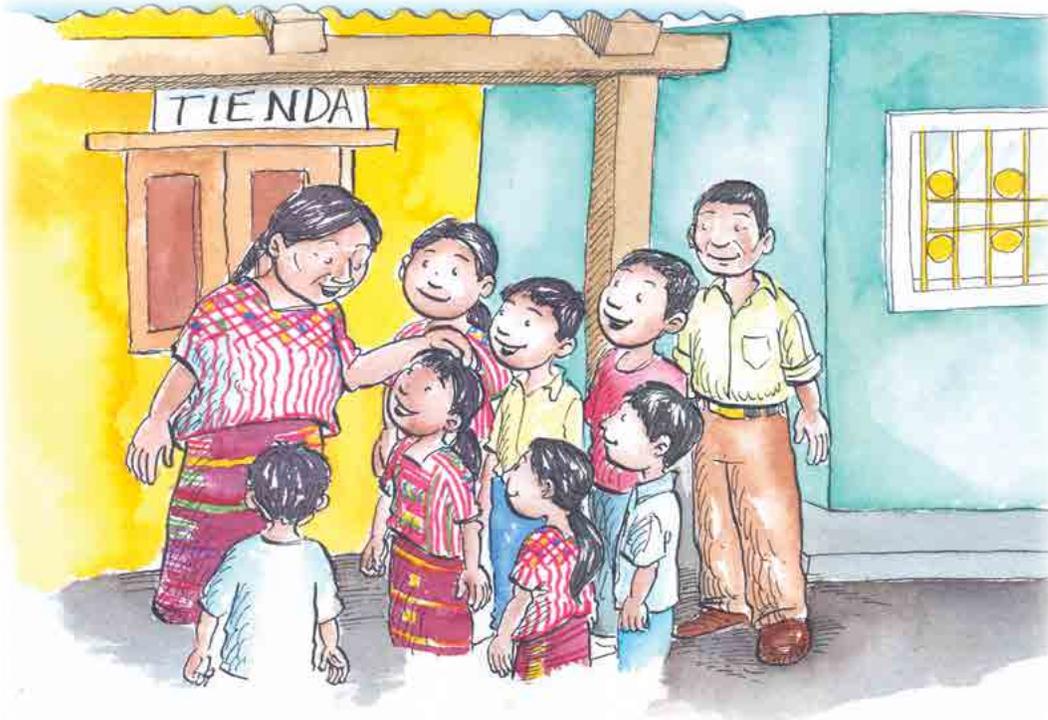


¿A qué hora llegarán estos niños y niñas a la casa de su abuelo y su abuela?

¿Para qué crees que van a Huehuetenango?

¡Me voy por aquí, me voy por allá..., el problema resuelto será!

Por Daniel Caciá



Mi abuelo se llama Nicolás y mi abuela Concepción. Ellos viven en la cabecera de Huehuetenango. Mi abuelo es comerciante y mi abuela tiene una tienda.

Cuando tenemos vacaciones, las primas y los primos vamos a pasar unos días al terreno de ellos. La pasamos muy bien jugando, caminando en la montaña, bañándonos en el río y reuniéndonos para escuchar sus historias.

A mi abuela y a mi abuelo les gusta compartir con nosotros sus nietas y nietos. Nos narran cuentos, leyendas y muchas historias. También nos dan consejos para que seamos buenas personas.

Pero, ¿saben algo? ¡Disfrutan diciéndonos problemas para que los resolvamos! Dicen que es para ejercitar nuestra mente y acostumbrarnos a buscarle solución a todo.

Un día nos presentaron el siguiente problema:

A una reunión del Comité de Mejoramiento de la comunidad llegan siete personas.

Cada uno se saluda con otra persona dándole un apretón de manos. Si no hay repeticiones, ¿cuántos saludos ocurren en la reunión?



¿Estoy
entendiendo
la lectura?

—¡Puchis! —gritó mi primo César—. ¡Ese no es problema! Ya tengo la respuesta en la cabeza, pero se la diré sólo a mi abuelo.

—¡Momento zancudo que la noche es larga! —le dijo mi abuelo. Recordate que es peligroso contestar sin pensar despacio. No es bueno hacer eso porque podemos equivocarnos al no darnos suficiente tiempo para pensar. Todos tómense su tiempo y dentro de tres días nos reunimos para saber cómo lo resolvieron y dar la respuesta.

Y así lo hicimos. Ese día nos fuimos platicando y adelantando respuestas. Hasta que llegó el día de estar con mi abuela y mi abuelo.



—A ver, a ver, ¿cómo trabajaron estos ayotes?, —dijo la abuela tocando la cabeza de cada uno y una. Y es que ese nombre le daba a nuestras cabezas. Decía que lo hacía con cariño. Nos acostumbramos tanto, que a veces decíamos: ¡no me da el ayote!

Y uno por uno, pareja por pareja o trío por trío pasamos a contar lo que hicimos.

—Bueno abuela y abuelo —dijo César. Desde que nos dijo el problema, tenía la respuesta en mi cabeza. Como eran siete personas y cada uno saludó, sólo multipliqué siete por siete y... ¡la respuesta es cuarenta y nueve!

—Quiero escuchar a los demás —dijo el abuelo—. César parece que no se complicó la vida. A él ya me lo conozco porque todo lo quiere rápido y como saben: hazte fama y échate a dormir.

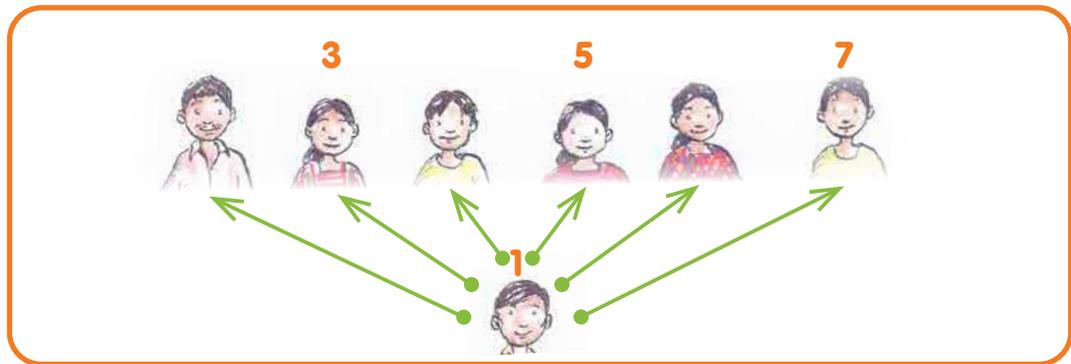
—Cierto —dijeron al mismo tiempo Carla y Hugo—. Nosotros trabajamos en pareja porque como usted dice; "A dos puyas no hay buey que aguante". Y entonces nos mostraron dibujos para explicar lo que habían hecho.



Imaginen que estas son las siete personas, dijeron.

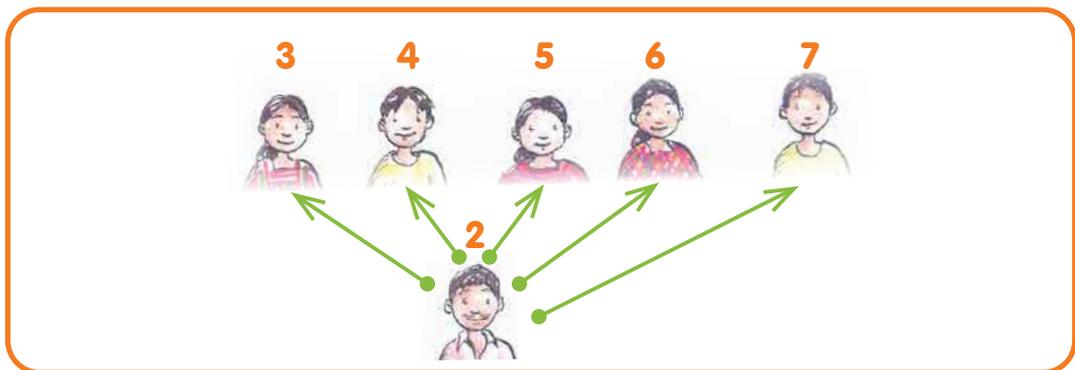


Si la primera saluda a las otras, pasaría algo como lo siguiente:



Como ven, aquí se cuentan seis saludos. ¡Y así era porque todos lo pudimos comprobar con los dibujos!

Bueno, continuaron. Quitamos al "uno" porque los saludos ya no se repiten. Miren:



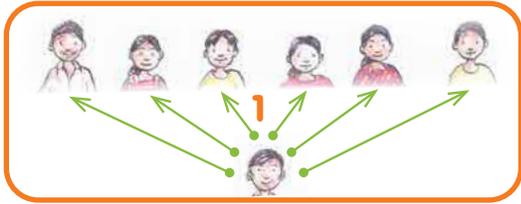
¿Cuántos saludos hace el dos? Nos preguntaron.

—¡Pan comido! —gritó César. Pues fueron cinco.

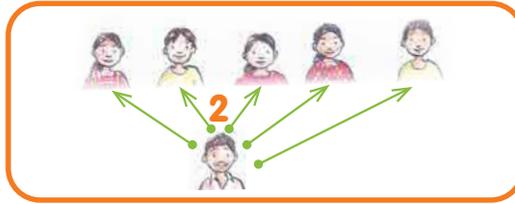
—¿Y cuántos llevábamos contados? —Volvieron a preguntar.

—Seis saludos que hizo el uno más cinco que hizo el dos, ya llevamos once saludos.

—Así es —dijo Carla. Pues sigamos con los dibujos y contemos para llegar a la solución. Y entonces vimos todo esto:



Seis saludos que hace el uno.



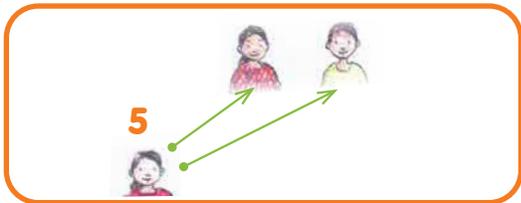
Cinco saludos que hace el dos.



Cuatro saludos que hace el tres.



Tres saludos que hace el cuatro.



Dos saludos que hace el cinco.



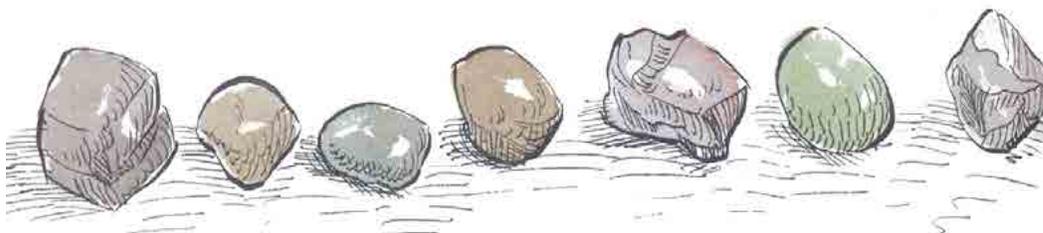
Y un saludo del seis.

—¿Cómo les quedó el ojo? —dijeron Carla y Hugo. ¿Cuántos saludos hubo?

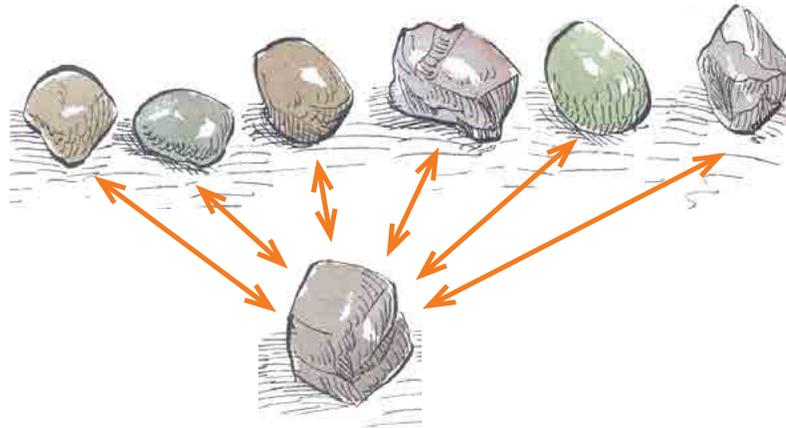
—¡Pues tengo el ojo morado! —dijo César—. Parece que hubo sólo veintiún saludos.

—¡Iguanas ranas! —dijeron por allí mis primos Andrés, Lucía y Felipe.

—Nosotros también llegamos a veintiuno, pero lo hicimos con piedrecitas y... ¡jaz! que nos muestran lo siguiente:



Movieron la primera piedra y la hicieron chocar con cada una de las siguientes para mostrar como que se saludaban. Algo así como esto:



¿Estoy
entendiendo
la lectura?

Después de utilizar una piedra la iban sacando porque decían a cada rato: los saludos no se repiten. Y ¡cabal que también llegaron a veintiún saludos!

—¡El que busca encuentra! —dijeron Renata y José—. También nosotros llegamos a ese número pero le pedimos a otros amigos o amigas que nos ayudaran dramatizando el problema.

—¡Qué fácil! —dije—. ¡Así quién no!

—¿Qué les parece si lo dramatizamos? —respondió Renata.

En un dos por tres ya estábamos siete primos y primas al frente. Hicimos los saludos sin repetir y... ¡adivinen!... ¡pues volvió a dar veintiuno!

La abuela y el abuelo nos felicitaron a todas y todos. Y nos dijeron: —Al final hemos aprendido mucho. Lo importante es recordar que hay muchas formas de resolver un problema y, con paciencia, todos tienen solución.

—¡Adelante mis ayotios! Y sigan trabajando ese cerebro porque "Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente".





Para pensar y resolver

A. Lee las preguntas y responde.

1. Según la lectura ¿Por qué al abuelo y a la abuela les gusta dar a sus nietos y nietas problemas de matemáticas?

2. ¿Por qué crees que el abuelo dijo "Recordate que es peligroso contestar sin pensar despacio"?

3. ¿Por qué crees que comparaban la cabeza con el ayote?

4. ¿Qué fue lo más importante que aprendieron los nietos y nietas?

B. El abuelo y la abuela les dieron a sus nietos y nietas estos problemas.

Léelos despacio

Haz pruebas dibujando

¿Cuál es el número que si lo pones al revés vale menos?

Hay unos gatos en un rincón. Cada gato ve tres gatos, ¿cuántos gatos hay?

Si estás participando en una carrera y rebasas al segundo ¿En qué lugar terminarás?

¿Qué pesa más: un quintal de paja o un quintal de maíz?

¿Cuál es el número que si le quitas la mitad se vuelve cero?

C. Lee, dibuja y escribe lo que se te indica.

Esta palabra significa:	Haz un dibujo para ilustrar su significado.
<p>Comprobar: asegurarse de que un dato o resultado es correcto.</p> <p>Pablo realizó el ejercicio de matemáticas dos veces para comprobar que el resultado estaba correcto.</p>	
<p>Piensa y escribe una oración usando esta palabra.</p> <hr/> <hr/>	

D. Busca dentro del cuadro la misma palabra o frase que está afuera y táchala con una X.

paciencia	escuchar	paciencia	despacio
	nosotros	pasamos	podemos
	suficiente	paciencia	mostraron
	dijeron	aguante	paciencia

decíamos	pasamos	tocando	hacíamos
	dándole	podimos	decíamos
	decíamos	pasamos	complicó
	tómense	decíamos	movíamos

dentro de	no darnos	contar lo	a veces
	con otra	dentro de	a nuestras
	de estar	decía que	dentro de
	dentro de	llegó el	cada uno



Antes de leer...

En el espacio en blanco dibuja el lugar más bonito que conozcas, o lo que más te gusta hacer.

Ahora contesta estas preguntas.

¿Por qué te gusta?

¿Qué sientes cuando estás en ese lugar o haces lo que te gusta?

¿De qué tratará "El país de los sueños"?



Durante la lectura

1

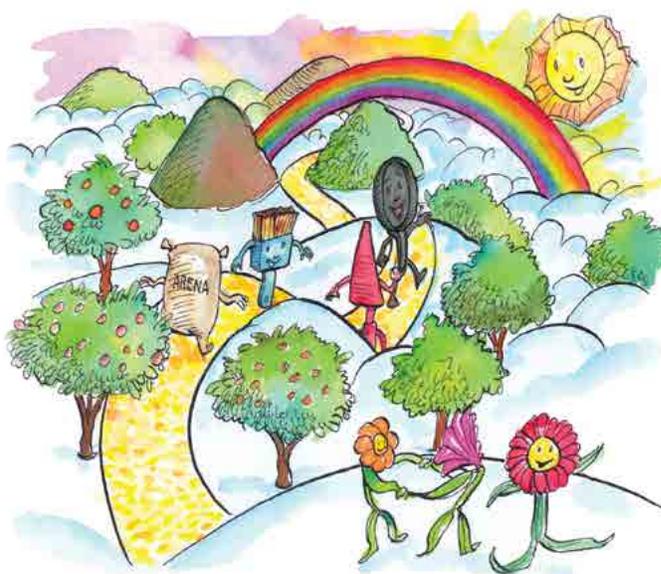
¿Cuál es la idea principal de este cuento?

El país de los sueños

Por Claudia González

Muy lejos, en el cielo,
entre las nubes, se
encuentra el país de
los sueños. En este lugar
brilla el sol todos los días.
Los colores del arcoíris
adornan las flores.
Los campos son verdes
y están llenos de vida.
Los árboles siempre están
cargados de flores y frutos.
Es un lugar maravilloso.

En el país de los
sueños todo es posible.
Podemos visitarlo cada
vez que imaginamos.
La imaginación no tiene
límites. Todo lo que
ustedes quieran puede
pasar.



Al país de los sueños llegan muchas niñas y niños. Un día llegó Jacinto, un niño muy simpático. Él se había quedado soñando bajo un árbol. Jacinto soñaba con ser cocinero.

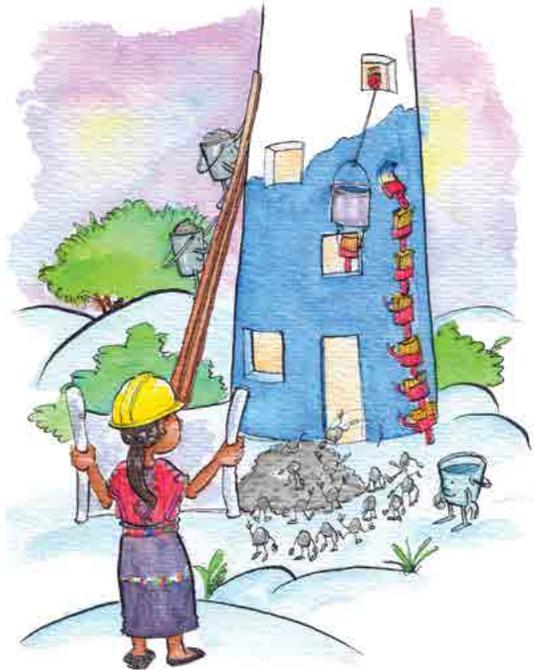
Cuando llegó al país de los sueños vio muchos platos de comida. Conforme caminaba encontraba muchas frutas y verduras. Había ollas que cantaban y sartenes que bailaban. La cocina era una fiesta. Lo mejor de todo era que nadie le decía que él no podía cocinar, por ser un niño. Mientras soñaba, Jacinto cocinó todo lo que se le ocurrió.



¿Estoy
entendiendo
la lectura?

Muy cerca de la cocina de Jacinto, estaba una gran construcción. Los blocks, el cemento y el pedrín se combinaban solos. Ellos seguían las instrucciones de Manuela, una niña que soñaba ser arquitecta.

Ella estaba construyendo una casa muy grande. Manuela quería hacerla muy alta. Tan alta que tocara el cielo. Lo que más disfrutaba era ayudar a hacer la mezcla, no había nadie que le dijera que no se ensuciara. Nadie le dijo: ¡esas cosas son de niños!



Como estos dos niños, había muchos más. Viviendo sus sueños en un mundo lleno de felicidad. Cuando es de noche en la Tierra, en el país de los sueños es de día. Es el tiempo para crear y recrear nuevas ideas. Nuevas formas de ser y hacer.

Lo importante es no dejar de soñar. Porque algún día, tu sueño dejará de estar en el país de los sueños y se convertirá en una hermosa realidad.

1

¿Cuál es la idea principal de este cuento?

Los niños y niñas de esta lectura están "soñando despiertos" o sea que están imaginando algo que desearían que sucediera.



Fin



Para pensar y resolver

A. Lee las preguntas y subraya la mejor respuesta.

- ¿Qué cosas pasaban en el país de los sueños?
 - Las niñas y los niños se sentían tristes y aburridos.
 - Las niñas y los niños realizaban sus sueños.
 - En ese país no pasaba nada.
- ¿Por qué los niños y niñas en el país de los sueños se sentían muy felices?
 - Porque los niños y las niñas hacían lo que les gustaba.
 - A los niños y niñas los dejaban dormir todo el día.
 - Porque las ollas y los sartenes bailaban y cantaban.
- ¿Por qué crees que esta lectura se llama "El país de los sueños"?

B. Traza una línea que una el párrafo con la ilustración que le corresponda.

Lo que más disfrutaba era ayudar a hacer la mezcla, no había nadie que le dijera que no se ensuciara.



Lo mejor de todo era que nadie le decía que él no podía cocinar, por ser un niño.



C. Escribe debajo de Jacinto y de Manuela los utensilios que les pertenecen.

- | | | | |
|--------|----------|------------|---------|
| olla | piedrín | cucharones | cemento |
| blocks | sartenes | platos | mezcla |

Manuela

Jacinto

D. Clasifica las palabras del recuadro según suceden. Ve el ejemplo.

brilla	llegó	adornan	vió	sonará	cocinó	convertirá
tocará		puede		dejará	dijo	construyó
ayer		ahora		mañana		
llegó		adornan		tocará		

E. Construye una oración en la que cada palabra comience con una letra de la palabra dada. Observa el ejemplo.

1. país

Por **allí** iba **soñando**.

2. soñar

3. fiesta

F. Adivina la palabra. Lee las pistas. Escribe las sílabas y la palabra.

1. La primera sílaba se encuentra en **Jazmín** y **Javier** pero no en Julio.
2. La segunda sílaba se encuentra en **cinta** y **cintura** no en felicidad.
3. La tercera sílaba se encuentra en **tomate** y **tocar** pero no en tiempo.

Ja cin to _____



Maja' kasik'ix le wuj...

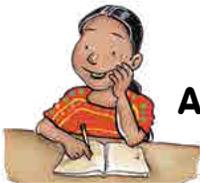
¿Jas kib'i' kakojo taq le wachib'al?



¿La ab'anom awech?

Chatz'ib'aj jun chike ri mayb'al ak'ulmam:

¡Xib'ix ri a Martín pa!
¿La kawaj kawetamaj ri xuk'ulmaj?



Are kasik'ix le wuj

1 ¿Jachin ri xtzijob'ex rij pa le mayb'al k'ulmatajem?

Ri a Martín k'o pa ub'e sub'unel

Rumal Daniel Caciá



Ri e wati'it numam ketzijen quk', qonojel ri ujwi' taq kimam, are' katijtaj qawa rech b'enb'al q'ij. K'o jujun taq mul kujkipixab'aj, k'o jujun taq mul chik kakitzijoj chaqe su taq ri k'ulmatajinaq ojer, ri kib'anom a're'. Kamik kintzijoj chawe jun k'ulmatajem ri sib'alaj xuyak qatze' xuquje' xuja' qanojib'al.

Are' taq e ch'uti'n na ri e wati'it numam, tzijom chike jawi' kab'in wi ri sub'unel. Kab'ixik chi k'o jujun taq mul kil uwach, jun winaq kab'irik, ukojom saq ratz'yaq. K'o jujun taq mul chik kata'ik kub'ij: ¡Aaaayy, aaaayy, aaaayy! Kacha', maj k'u junmul riqom taj.

E k'i winaq kakitzijoj rij la' le b'e, ri ub'nam: "Kib'e sub'unelab'"

Xuquje' e k'o jujun taq winaq ri man kakikoj taj, kakib'ij chi maj riqom chila'. Rumal la' le kkib'ij chi ri winaq saq ratz'yaq, are' uraq'punik le qati't ik'. Xuquje' chila' le kyaqiaq' kaxub'ub'ik are kuq'osila' taq rib' che le uxaq taq le che'.

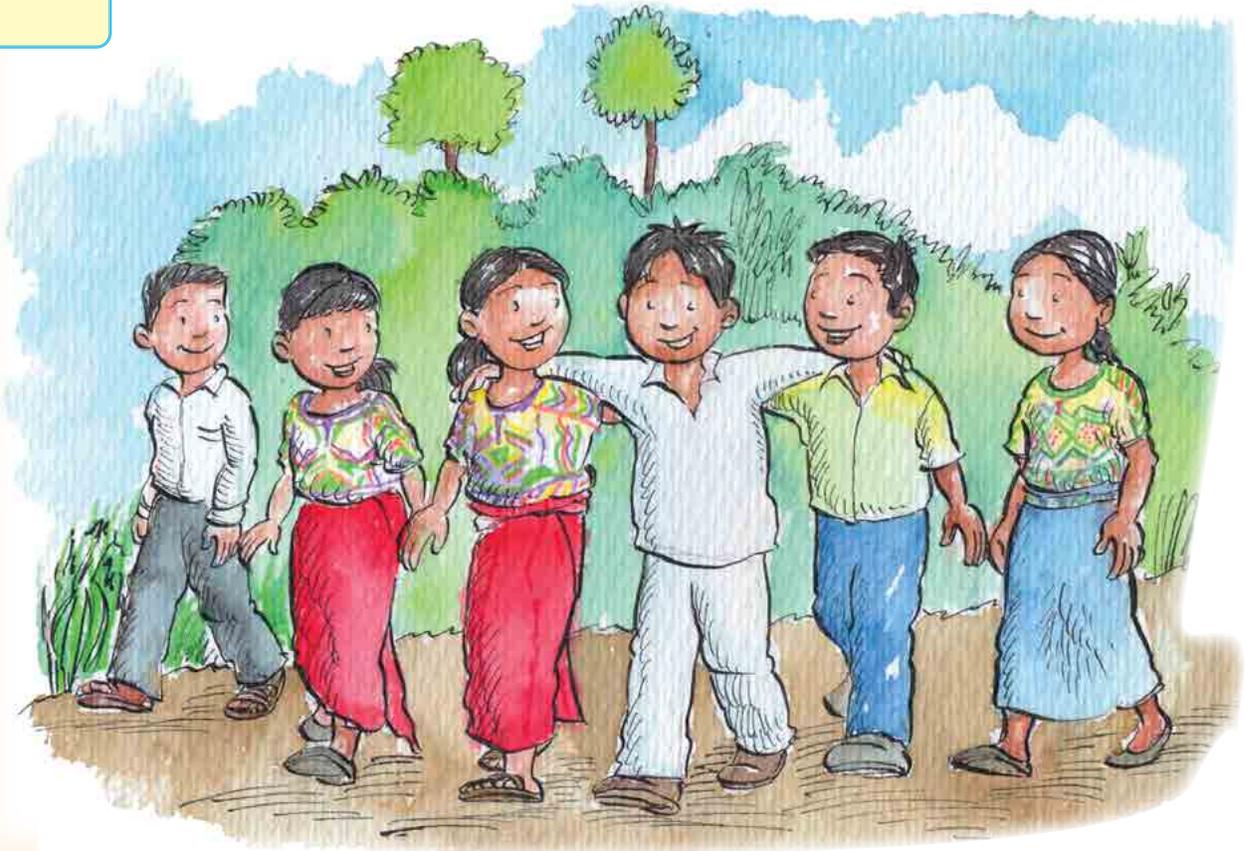
"Pa ujolom ri winaq k'o wi ri karaj karilo xuquje' ri kuto",
—kecha'.

Chila' apanaq kel wi jun alaj ak'al sib'alaj ixk'yeqa't xuquje' sib'alaj **kuxij rib'**, ub'i a Martín.

Ri a Martín utom ronojel ri katzijoxik che le kak'ulmataj pa le b'e, nik'aj kukojo, nik'aj man kukoj taj. Are b'enaq ruk' taq ri e rachi'l alitomab' xuquje' ri alab'om sib'alaj kakikotik. Are' k'ut xaq utukel, kab'irib'atik che ri xib' are kik'ow chila', rumal la' kutij anim are' kik'ow pa le kib'e sub'unelab'.



kuxij rib'
kuxi'w rib'/kuxij
rib'=
tiene miedo, se
asusta



K'o jun q'ij are saqirik kub'an jun nimalaj kyaqia', jab' xuquje' kapaq'alaj le qaqulja. Katatajik: ¡Wuuul... Wuuul, Wuuul! kacha', are wa' kab'anowik chi ub'inam "kib'e sub'unelab'" rumal che sib'alaj kuya' jun nimalaj xib'.

Ri a Martín kab'e pa tijob'al rumal la' chi kik'ow wi chila', pa le "kib'e sub'unelab'". Ri alaj ak'al sib'alaj ixk'yeqa't xuquje' xib'irib', ruk' ta ne la' man ke' taj pa tijob'al, ronojel q'ij chi kab'e wi kuk' le rachi'l rech kakita' le no'jib'al ri kuya' le ajtij.

Xub'ij k'ut, chi kinik'ow wi chila', xcha'. Kink'is ri nuchuq'ab' kinxik'anik kinik'owik xub'ij pa ranima', je' k'ut xub'ano. Are kaxik'anik b'enaq k'ate' xuna'o je ri xchap chorachaq, k'ate' xuto: ¡Wuuul... Wuuul, Wuuul!, xpe jun nimalaj xib' che, rumal la' xmoxirik chi xqaj chila'.



¿Tajin kachomaj ri sik'inem?





Ri' ri a Martín ronojel q'ij kab'e pa tijob'al, atam kopanik. Che ri q'ij ri' man xopan taj, rumal la' le e rachi'il xkib'ij che le ajtij chi keb'e che utzukuxik ri ak'al.

Are' k'ut xyo'pan pa le "kib'e sub'unelab"... xkixi'ij kib', are' xkib'ij chi xkiriq jun sub'unel. Rumal che xe'kiriqa' jun ak'al tzayal pa taq uq'ab' le che', je' kape jun kaminaq. Che ri q'ij ri' ri a Martín ukojom b'ik saq ratz'yaq.

Rumal la' qas xkib'an rilik le e rachi'l xkilo chi are a Martín, nojimal k'ut xkesaj chuxol taq le che' xkiqasaj pa ulew k'ate' ri' xkichajij, nojimal xtzalij loq le ranima', xk'astaj le ak'al.

—¿Jas kinb'an chikaaaj?— xcha' are xk'astajik. Le alitomab' xuquje' le alab'om, le e rach'il, xekam che ri utze'xik. K'ate' ri' xkita' che, jas xak'ulmaj.

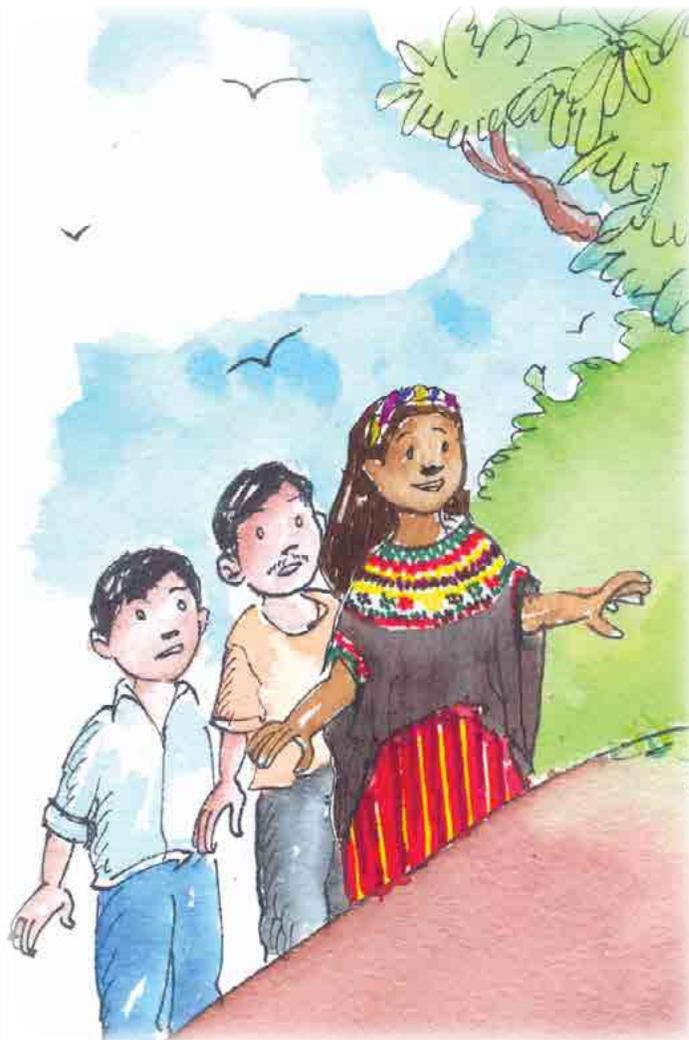
Ri a Martín xub'ij chike, rumal la' xketamaj jas ri xk'ulmataj chila:

Are' le jun uq'ab' che' kasalab'ik rumal le kyaqiaq', xjeki'k cho rachaq, are k'u la' xb'anowik le a Martín sib'alaj xuxi'j rib', xub'ij are' chi xchap rumal ri sub'unel. Are' ri nimalaj uxib' xb'anowik chi xpe ranima' chila'.

Are xopan pa tijob'al xkitzijoq che le nan ajtij, rumal k'u la' xuloq'aj le tob'anik xkib'an le ak'alab' che le a Martín. K'ate' ri' xuta' chike, ¿jas xiwetamaj che le xib'ano?

Le a Martín xuwajilisaj uq'ab', xub'ij:

—Xinwetamaj, xcha: jun karilo xuquje' kuna'o ri karaj. Weta mata kinxi'j wib', xinwil ta la' chi jun uq'ab' che' ri xinuchapo.



1

¿Jachin ri winaqil
kab'an rech pa
we jun tzijonem
k'ulmatajem?



Le nan ajtij xub'ij jun tzij, ri e wat'it numam kakuqxanej ub'ixik:

—Rajawaxik kaqachomaj chi qajujunchal karilo xuquje" jalajoj taq b'anikil. Rajawaxik k'ut chi man kaqetzalaj taj, pu ne' man kaqaj taj jun no'j chaqawech. We kumajo kaqatab'ej xuquje' kaqaya' ub'ixik jasche che ri uj man junam taj kaqilo jujun taq sutaq.

—“Kine' na ruk' le chim rech kintzukuj chi jun mayb'al k'ulmatajem chik”- Are xtotaj che ri utzij, ri nim mam Martín ub'i' xuquje'.

¿La man kamayo chi jela' ub'i' le nim mam?



Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. Kajuch' uxe' le jas utzalaj tzalijib'al uwach.



1. ¿Jas kutzijob'ej le k'ulmatajem?
 - a. Ri e sub'unelab' pa Iximulew.
 - b. Ri xuk'ulmaj ri a Xuquje'.
 - c. Are taq le jab' xuquje' le qaqulja kaxib'inik.
2. ¿Jas xuk'ulmaj ri a Martín pa le kib'e sub'unelab'?
 - a. Xchap rumal jun sub'unel.
 - b. Xpe ranima' rumal ri ukosik.
 - c. Xjeki' pa jun uq'ab' che', xuchomaj chi xchap rumal jun sub'unel.
3. ¿La xach'ob'o jachin ri' ri a Martín?
 - a. Imam
 - b. Mam
 - c. Achi'l

B. Chatz'ib'aj jas kak'ulmataj pa ujunal le wachb'al.



C. Chasik'ij uwach le utza'qat tzij xqasik'ij pa le wuj.

“Are jas xkib'an rilik le e rachi'l xkilo chi are a Martín, nojimal k'ut xkesaj chuxo'l taq le che' xkichajij pa ulew, nojimal xtzalij loq le ranima', xk'astaj le ak'al”.

Chab'ij we tzij, we ne' man tzij taj, chawila' le k'amb'al noj.

	Tzij	Man tzij taj
Sib'alaj kajawax le a Martín kumal le e rachi'l.	x	
Ri e rachi'l ri a Martín keyewal che.		
Le a Martín k'o e utz taq alitomab' xuquje ak'alab' chike ri e rachi'l.		
Xponikan le a Martín kumal ri e rachi'l.		
Xkichajij le a Martín kumal ri e rachi'l.		

D. Chatz'aja' ri karaj na chike taq le e wachb'al:



E. Kanataj chawe ri alitomab' xuquje' alab'on re awachi'l

¿Jachin taq?	¿Jas kib'i'?
Alitomab' alab'om ri e yakal taq tze'	_____
Chi kinkito'o	_____
Ri ali, ri ala sib'alaj ku'l nuk'ux ruk'	_____
Sib'alaj kujetz'an ruk'	_____
Kintzijoj che ri k'o pa wanima'	_____



Antes de leer...

Si tuvieras una escoba mágica ¿Qué te gustaría que hiciera?



¿Por qué crees que esta escoba es mágica?



Durante la lectura

1

¿De qué habla principalmente este poema?

“La escoba mágica”

Por Mario Enrique Caxaj

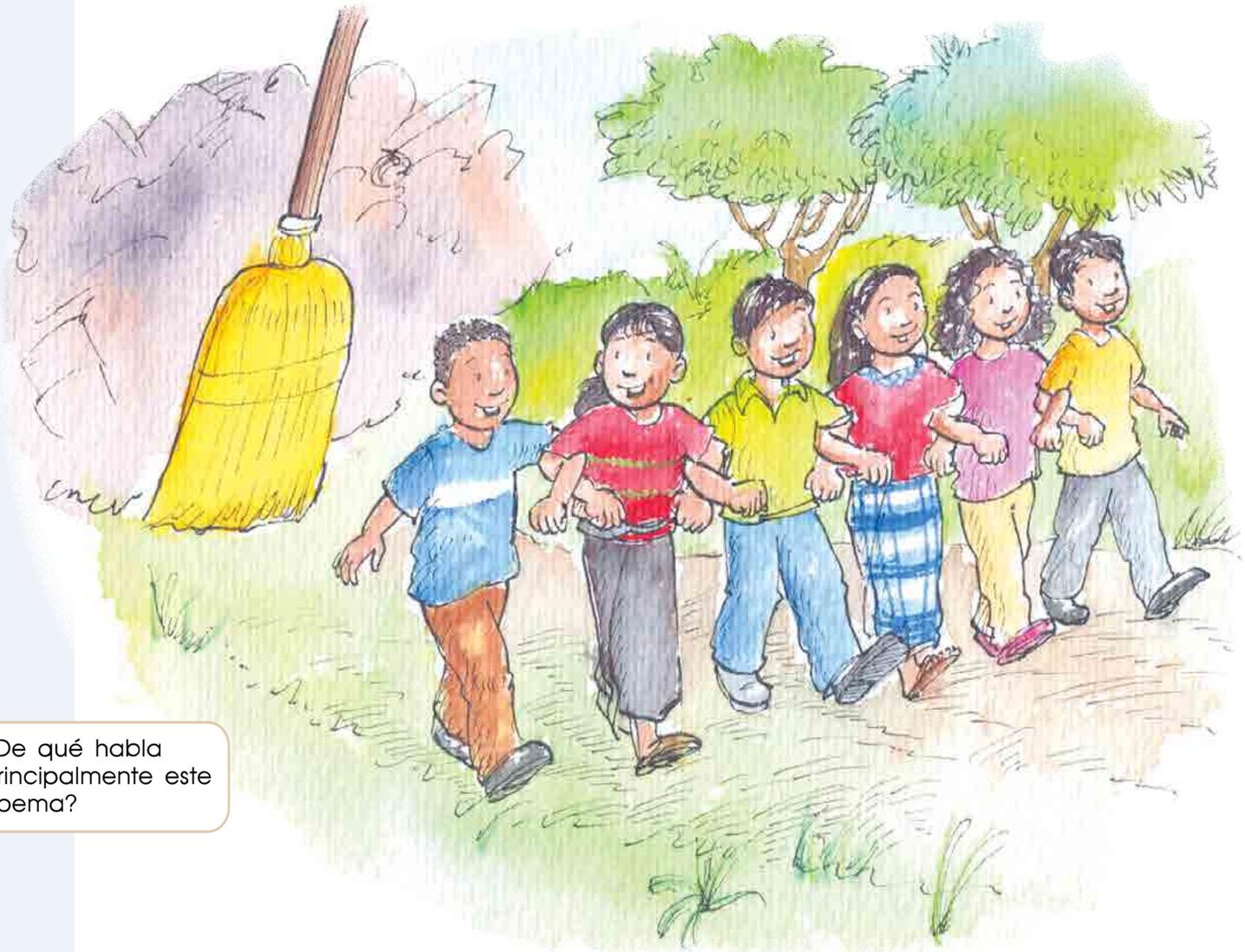
Si yo tuviera una escoba mágica,
¿cuántas cosas barrería...?
Lo primero, lo primero,
barrería la pobreza,
para que todos tuviéramos pan.



Lo segundo que barrería,
sería la violencia,
para que a los niños y las niñas
no nos traten mal.

Lo tercero que
barrería del mundo
sería la injusticia y el dolor.
Para que hombres y mujeres
fueran tratados igual.





1

¿De qué habla principalmente este poema?



Vocabulario
Tz'ijonem
k'oxomanem

Racismo:

forma de despreciar y aislar a una persona por el color de su piel u otra característica física.

Si yo tuviera una escoba mágica,
barrería de mi país
todo lo que se opone a la libertad
como: la discriminación y el **racismo**,
el hambre y el egoísmo.

¡Dejaría todo tan limpio
que sólo se respiraría paz!



Para pensar y resolver

A. Lee las preguntas y subraya la mejor respuesta.

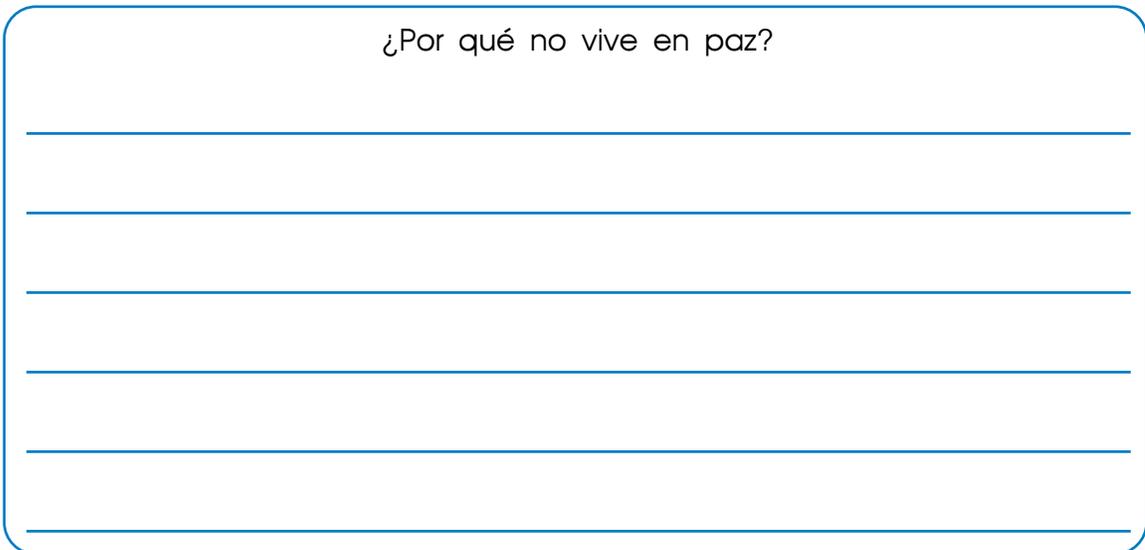
1. ¿Por qué este poema se llama la escoba mágica?
 - a. Porque solita barre la basura de las calles de nuestro país.
 - b. Porque no le gusta la pobreza.
 - c. Porque con ella se puede viajar.
2. ¿Qué oración expresa mejor el mensaje del poema?
 - a. La pobreza, la violencia y las injusticias no nos dejan vivir en paz.
 - b. Hay que buscar una escoba mágica para vivir en paz.
 - c. Para vivir en paz todo tiene que estar limpio.
3. ¿Qué otro nombre le pondrías a este poema?
 - a. La escoba de colores.
 - b. La escoba de la paz.
 - c. La escoba voladora.



**B. ¿Conoces alguien de tu comunidad que no vive en paz?
Escribe su nombre, dibújalo y responde.**



¿Por qué no vive en paz?



C. Agrégale otra estrofa al poema. Para ello realiza lo siguiente.

- Piensa y escribe algo que quisieras barrer de tu comunidad o de tu familia.



- Completa la estrofa.

Con la escoba mágica
yo también barrería:

Y entonces viviría:

D. Subraya la secuencia correcta.

Los niños y niñas de Guatemala...

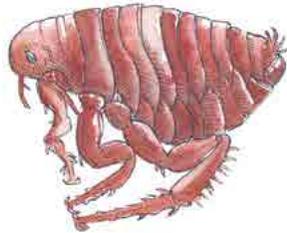
- Calman el hambre. Tienen hambre. Comen pan con leche.
- Tienen hambre. Comen pan con leche. Calman el hambre.
- Tienen hambre. Calman el hambre. Comen pan con leche.



Antes de leer...

Escribe lo que sabes de cada una de las siguientes ilustraciones. Observa el ejemplo.

La pulga



pica

El bambú



El corazón



Las uñas



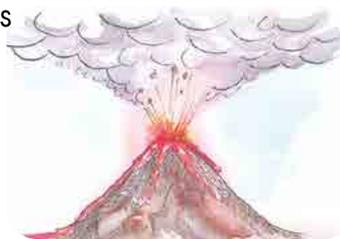
Los búhos



Las arañas



Los volcanes



¿De qué crees que tratará esta lectura?

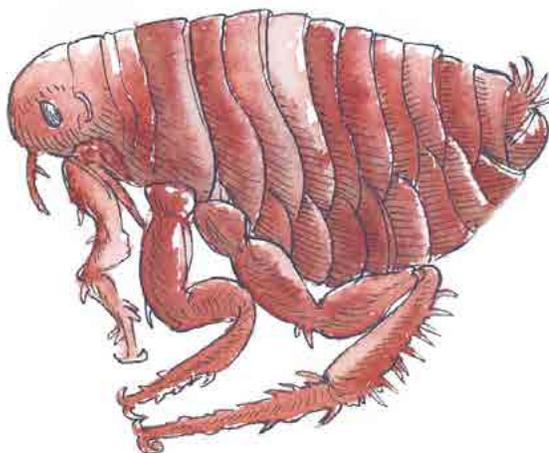
Preguntas sorprendentes... respuestas increíbles

Original de Armstrong A.J.
Adaptada por Daniel Caciá

¿Qué ser vivo es capaz de saltar 130 veces su propia altura?

Imagina que puedes saltar sobre una montaña de 130 metros de altura. Para el ser humano es imposible, pero si tuviéramos la habilidad de una pulga eso sería ¡Pan comido!

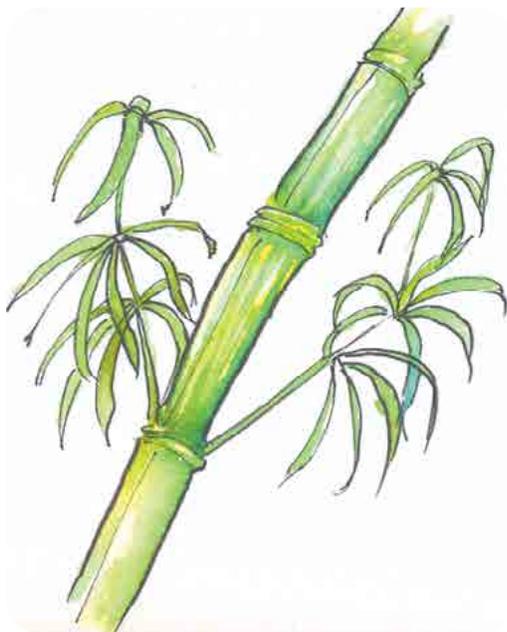
¡La pulga es capaz de dar saltos altísimos si los comparas con el tamaño de su cuerpo! Este pequeño insecto puede saltar 20 centímetros... ¡Esto es equivalente a 130 veces su altura o 60 veces su largo! ¿Cómo la ves? ¿Quisieras convertirte en una pulga?



¿Qué ser vivo puede crecer casi un metro cada día?

¿Te imaginas aumentando un metro de tu estatura cada día? ¿Cuántos metros medirías al cabo de una semana?

Pues si fueras un bambú casi podrías lograr lo anterior. Ciertas especies de bambú crecen 91 centímetros en un solo día. En menos de tres meses llegan a alcanzar 30 metros de altura. ¿Qué dices? ¿Te animas a convertirte en bambú? ¿Qué ventajas y desventajas tendría crecer tan rápido?





¿Estoy
entendiendo
la lectura?

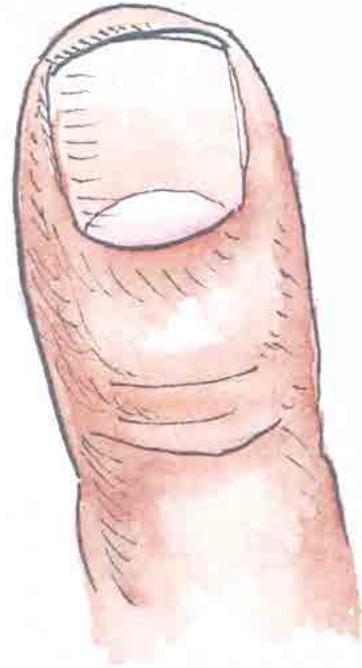
¿Qué partes del cuerpo humano crecen más?

Pues es una competencia entre el cabello y las uñas. ¿Adivina quién gana? Mirando las cifras se puede comprobar que es una carrera desigual porque el cabello es el claro ganador.

El pelo de nuestra cabeza crece, aproximadamente, unos impresionantes doce centímetros al año.

Las uñas sólo llegan a crecer unos tres centímetros al año.

¿Qué te parece? ¿Quieres hacer la prueba?

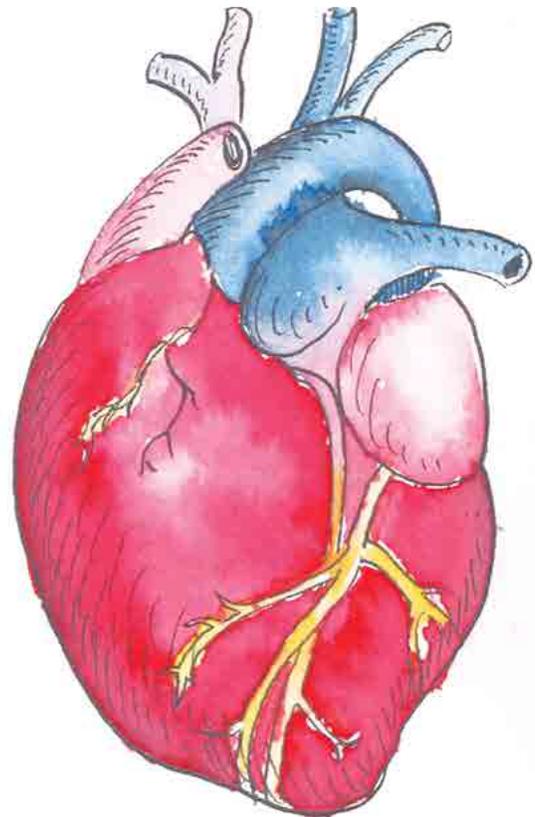


¿Cuántas veces late nuestro corazón en un año?

El corazón de una niña o un niño **late** entre 80 y 100 veces por minuto. Esto significa unos 52 millones de latidos por año.

El corazón de un adulto late entre 60 y 80 veces por minuto. Son 40 millones de latidos en un año.

¿Qué dices? ¿Son muchos latidos o pocos? ¿Por qué crees que late tantas veces el corazón de las personas?



Vocabulario
Tz'ijonem
k'oxomanem

Latir:
es el movimiento
que se produce en
el corazón.

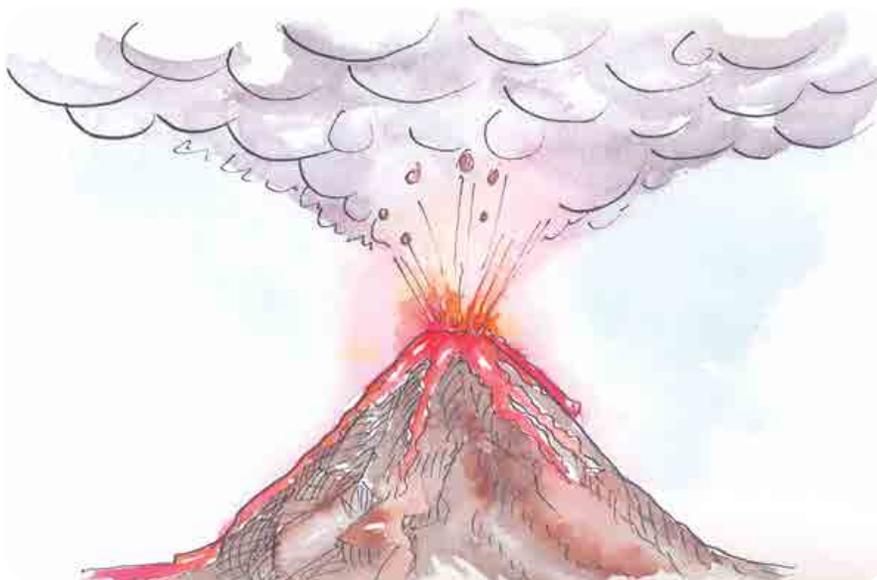
¿Qué animal es capaz de girar su cabeza una vuelta completa?

Los búhos son los únicos animales que pueden hacerlo. Tienen una vista admirable, pero sus ojos sólo se pueden mover mínimamente en sus órbitas. Para equilibrar este fallo, pueden girar su cabeza 180 grados, por lo que les es posible ver perfectamente lo que hay detrás de ellos. ¿Qué pasaría si pudieras girar la cabeza como un búho? ¿Te gustaría? ¿Por qué?



¿Cuál es la explosión más fuerte que ha ocurrido en el mundo?

La más fuerte ha sido la provocada por el volcán Krakatoa. Este volcán era de una isla de Indonesia. Su explosión fue tan violenta que la isla se partió en dos. Cuando explotó provocó una nube de más de 55 kilómetros de altura con la consecuencia de que el sol fue tapado totalmente por ella y una zona de 280 kilómetros cuadrados quedó **sumida** en la oscuridad.



Sumida:
que la ciudad quedó completamente oscura por las cenizas que tiró el volcán durante la explosión.

Como si eso no fuera bastante, la erupción causó un tsunami (ola gigante) de más de 30 metros de altura, que salió disparada por el mar, destrozando todo lo que encontraba a su paso. Se calcula que esta gigantesca ola se **desplazó** a una velocidad de 1,120 kilómetro por hora, sepultando 160 pueblos y matando a más de 36,000 personas.

La explosión que hizo fue escuchada por personas que estaban a casi 5,000 kilómetros de distancia.

¿Te imaginas cuánta destrucción?



Vocabulario

Tzijenem

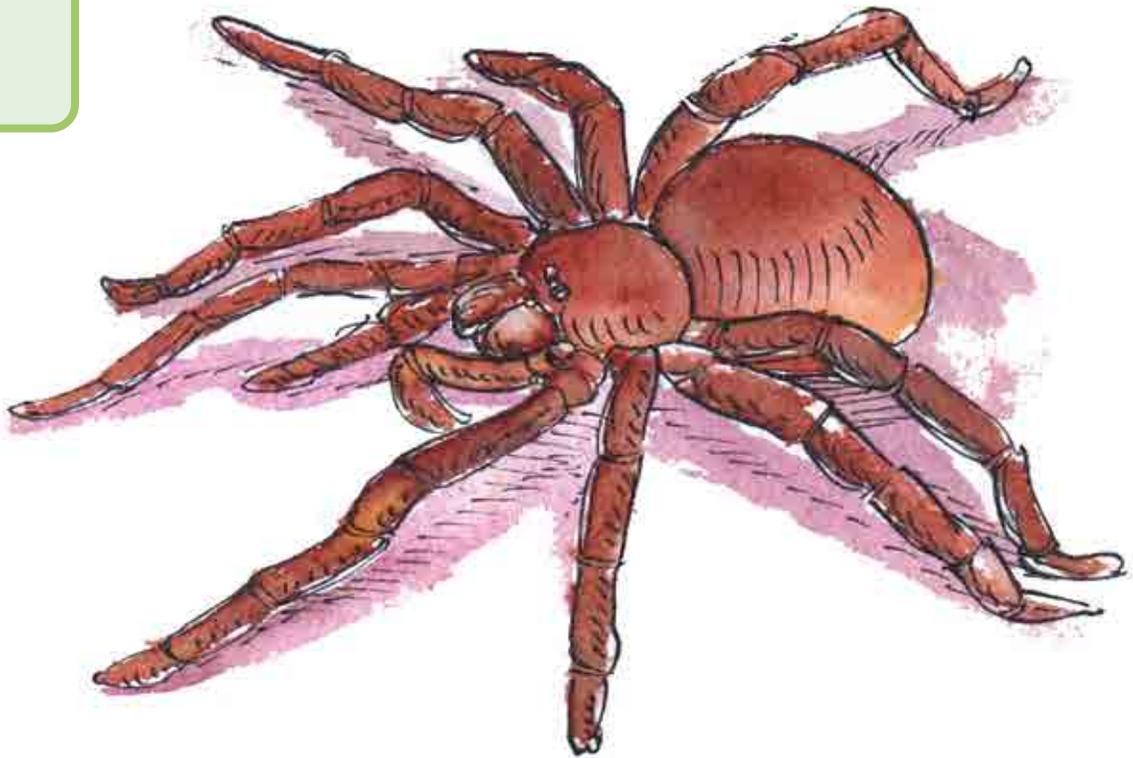
k'oxomanem

Desplazar:

moverse o mover algo.



¿Estoy
entendiendo
la lectura?



¿Qué araña es más grande que una mano de un ser humano?

El miedo a las arañas se llama aracnofobia. Quizás quieras saberlo antes de seguir leyendo.

Pues te cuento que la araña más grande que se ha capturado tiene el nombre de araña Goliath y se alimenta de aves. Alcanzaba un tamaño de 27 centímetros de pata a pata cuando se estira y su cuerpo mide más de 10 centímetros de largo. ¿Te la imaginas? ¿Por qué no comparas los datos con el largo y ancho de tu mano? ¿Cabría en tu mano?

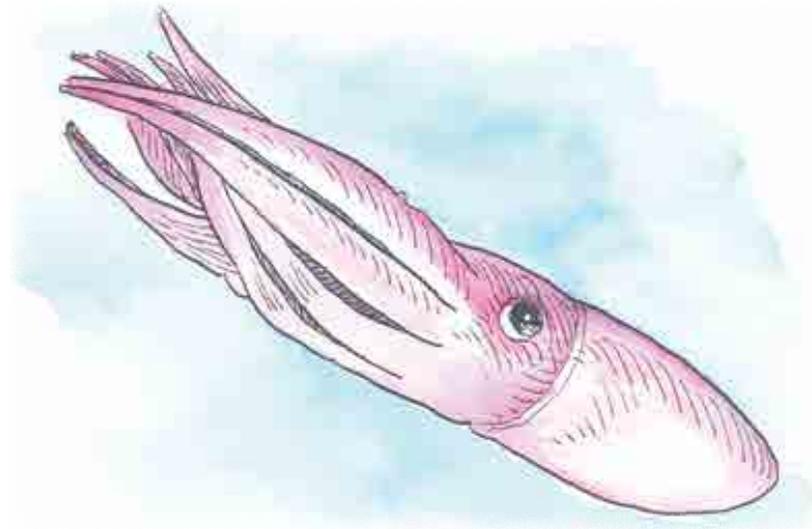
**¿Qué criatura
tiene los ojos de
un tamaño que es
casi el doble de una
pelota de fútbol?**

Imagínate un ojo
del tamaño de un
comal.

Pues aunque no lo
creas, el ojo de un
calamar gigante
tiene un tamaño
parecido al que
te indicamos.

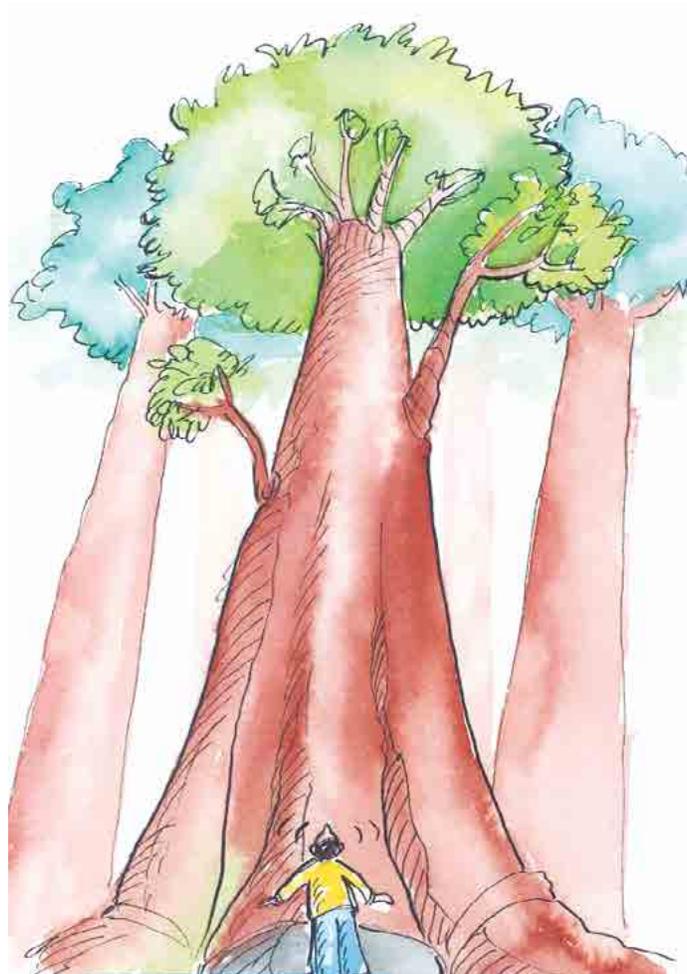
Supongo que no te
sorprenderá saber
que es el ojo mayor que jamás ha
existido.

¿Cómo la ves? ¿Te imaginas a un
calamar viéndote fijamente?



**¿Cuál es el árbol más
alto del mundo?**

El árbol más alto que
se ha conocido es
un abeto de una isla
de Canadá. ¡Llegó
a medir 128 metros
de altura! Colocado
en forma horizontal
sería... ¡más largo que
un campo de fútbol!
¿Cuántas veces cabría
tu altura en la de
ese árbol? ¿Cuánto
medirá el árbol más
grande que está
en tu comunidad?
¿De cuánto sería la
diferencia respecto al
abeto de Canadá?





¿Cuál fue el primer automóvil del mundo?

Los primeros automóviles estaban movidos por motores de vapor. El primero de estos vehículos lo construyó una persona de Francia. Su velocidad era nada más y nada menos que... ¡5 kilómetros por hora!

En realidad, la era del automóvil comenzó en 1885, cuando el ingeniero alemán Karl Benz **acopló** con éxito un motor de gasolina a una especie de triciclo.

Al principio iba dando algo así como saltos y yéndose de un lado a otro hasta que consiguió que anduviera suavemente. El periódico local informaba: "Sin ayuda de ningún elemento humano, el vehículo rodó hacia delante; en su recorrido, tomó curvas y evitó los **peatones**. Iba seguido por una multitud de jóvenes corriendo y sin aliento".



Vocabulario
Tz'ijonem
k'oxomanem

Acoplar:
unir una pieza con otra.
Peatones:
personas que van a pie.



Para pensar y resolver



A. Escribe algo que aprendiste de estos elementos. Observa el ejemplo.

1. Los volcanes
_____ pueden causar grandes explosiones.

2. Los árboles

3. Las arañas

4. Los automóviles

5. El corazón

6. Las uñas

B. Recuerda las habilidades de estos seres e inventa oraciones. Observa el ejemplo.

1. Si _____ saltara _____ tan alto como la pulga, _____ llegaría _____

_____.

2. Si mi cabeza _____ como la de
un _____, yo _____

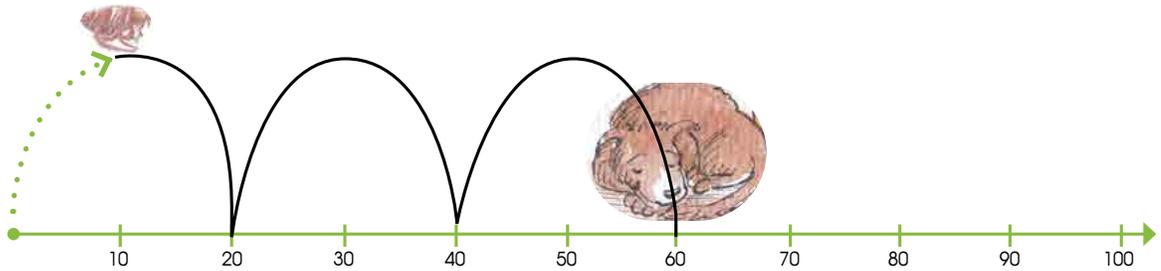
_____.

3. Si _____ como una vara de _____,
entonces _____.

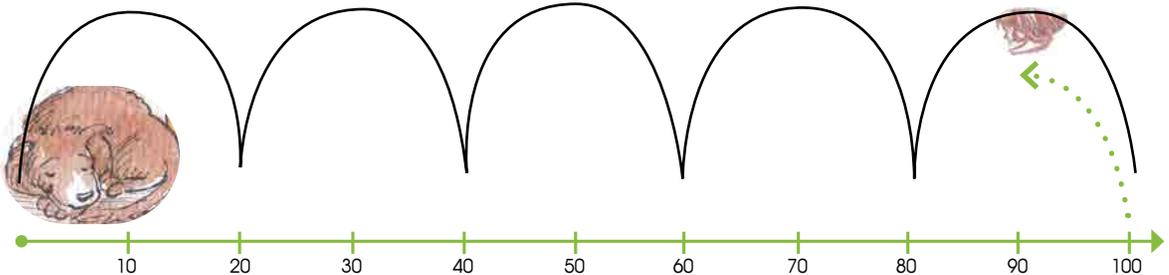
4. Si mis _____ fueran como los de un _____,
miraría _____.



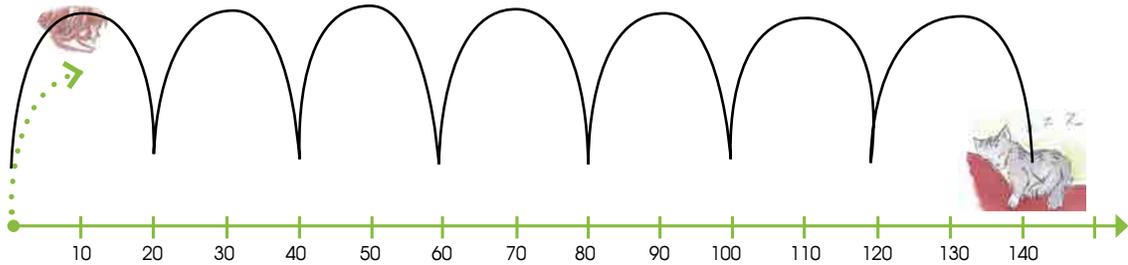
1. Una pulga quiere llegar a donde está un perro. El perro está a 60 centímetros de distancia. La pulga avanza 20 centímetros en cada salto. ¿Cuántos saltos tendrá que dar la pulga para llegar al perro?



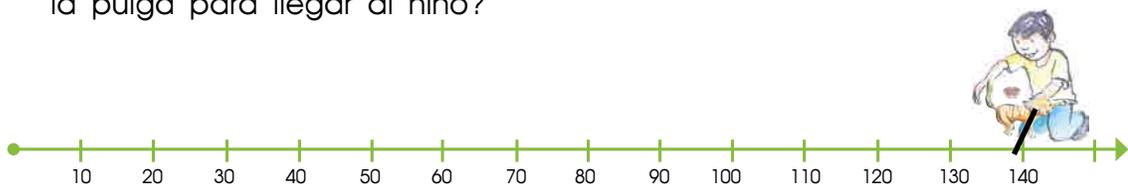
2. La pulga llegó con el perro. Este se rascó con su pata y tiró a la pulga a 100 centímetros de distancia. ¿Cuántos saltos tendrá que dar la pulga para regresar al perro?

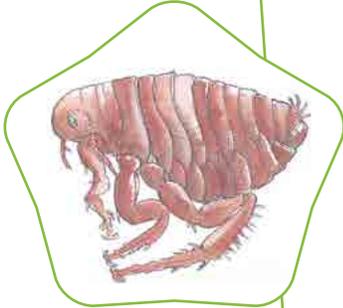


3. La pulga se cansó de picar al perro. Ahora prefiere irse con el gato. Pero este está durmiendo a 140 centímetros. ¿Cuántos saltos dará la pulga para llegar al gato?



4. Un niño llega a acariciar al gato. ¿Cuántos saltos crees que dará la pulga para llegar al niño?

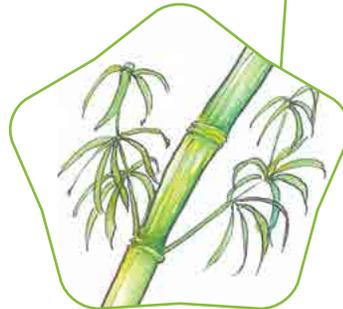




La pulga es capaz de dar saltos altísimos si los comparas con el tamaño de su cuerpo. Este pequeño insecto puede saltar 20 centímetros...

¿Qué es lo más importante que dice de la pulga?

La pulga es capaz de dar saltos altísimos.



Ciertas especies de bambú crecen 91 centímetros en un solo día. En menos de tres meses llegan a alcanzar 30 metros de altura.

¿Qué es lo más importante que dice del bambú?



Los búhos tienen una vista admirable, pero sus ojos sólo se pueden mover mínimamente en sus órbitas.

¿Qué es lo más importante que dice de los búhos?





Antes de leer...

Descubre una palabra del cuento ordenando las letras en los cuadros de abajo. Fíjate en los números.

4	1	6	2	7	3	5
a	H	a	u	n	r	c
1	2	3	4	5	6	7
H						

¿Qué palabra es?

¿De qué crees que habla este cuento? Lee las oraciones y señala una.

1. Un niño tiene un espejo mágico.
2. Un espejo mágico que hace travesuras.
3. Un espejo que provoca un huracán.

¿Qué es Huracán?



Durante la lectura

1

¿Quién es el personaje principal de este cuento?

El espejo mágico

Por Claudia González



Había una vez un espejo **encantado**. El espejo tenía la cualidad de mostrar solamente la verdad. Muchas personas que lo habían tenido en su poder habían descubierto en él un gran tesoro.

El espejo pasó por muchas manos. Un día llegó a las manos de Huracán, un niño que vivía en la comunidad de Santa María Joyabaj.

Huracán pensaba que él no era lo suficientemente listo para hacer muchas cosas. No estaba contento con su nombre, porque en la escuela le hacían bromas. Cuando él se acercaba, decían:

—¡Cuidado, porque viene el Huracán!... Los huracanes sólo sirven para destruir... Jajaja.

Huracán sólo los escuchaba. Agachaba su cabeza y se iba por otro lado. Se sentía triste.

Joyabaj

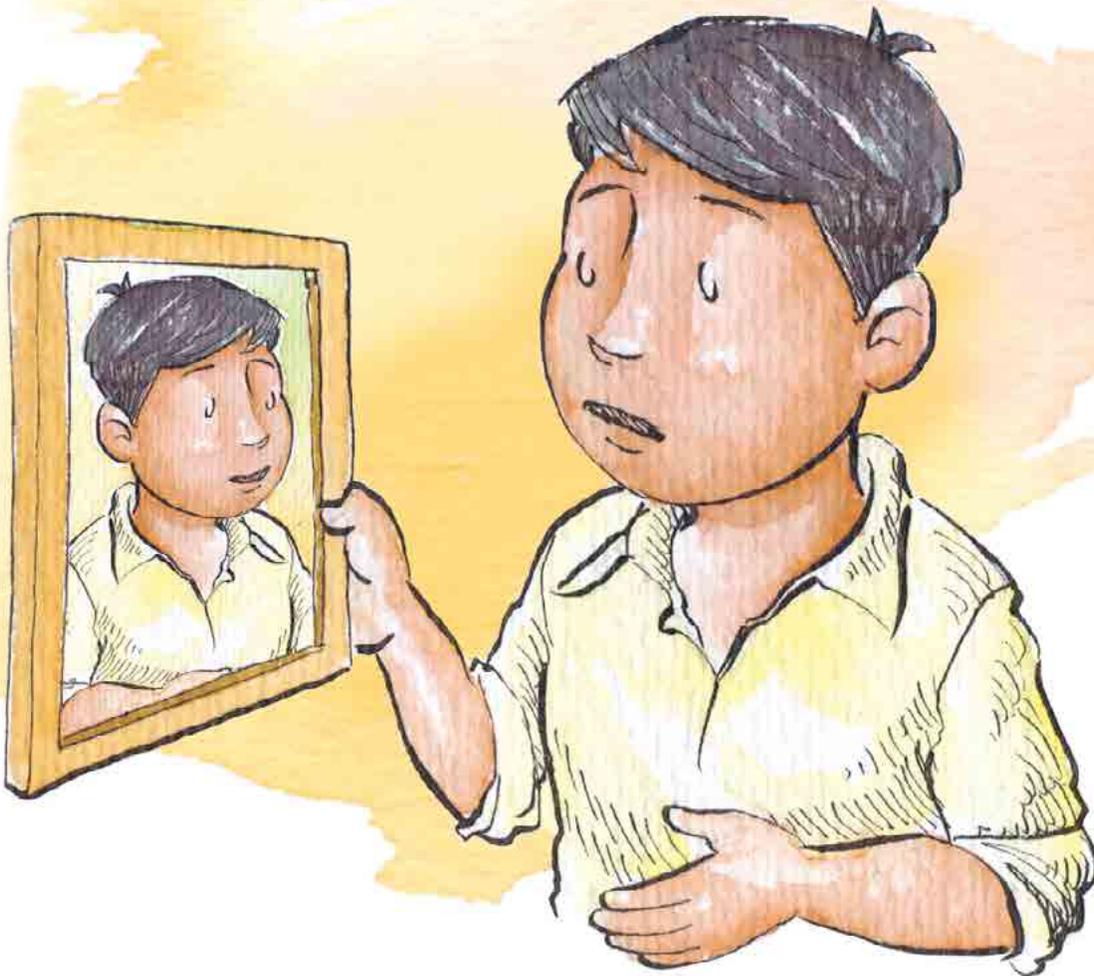
Es un municipio del departamento de El Quiché. Su nombre deriva de la palabra Xol abaj, que en idioma K'iche' significa "entre piedras".



Un día que estaba jugando con su hermano, lanzaron lejos la pelota. Huracán fue a buscarla y encontró el espejo mágico. El espejo estaba sucio, pero tenía un marco de madera que lo hacía ver muy bonito. Lo guardó y se lo llevó en su morral.

En su casa lo limpió muy bien y lo colocó en su cuarto. Al día siguiente, se levantó temprano para ayudar en la casa. Se alistó para ir a la escuela. Al peinarse se acercó al espejo y vio algo muy curioso.





Vio a un niño fuerte que se parecía a él. Era como ver una película. Tenía muchos amigos y amigas y lo respetaban. Le decían que su nombre era muy especial y que les hubiera gustado llamarse así.

Huracán se restregó los ojos y pensó que todavía estaba soñando. Su mamá le dijo que se apurara. Volvió a ver el espejo y parecía muy normal.

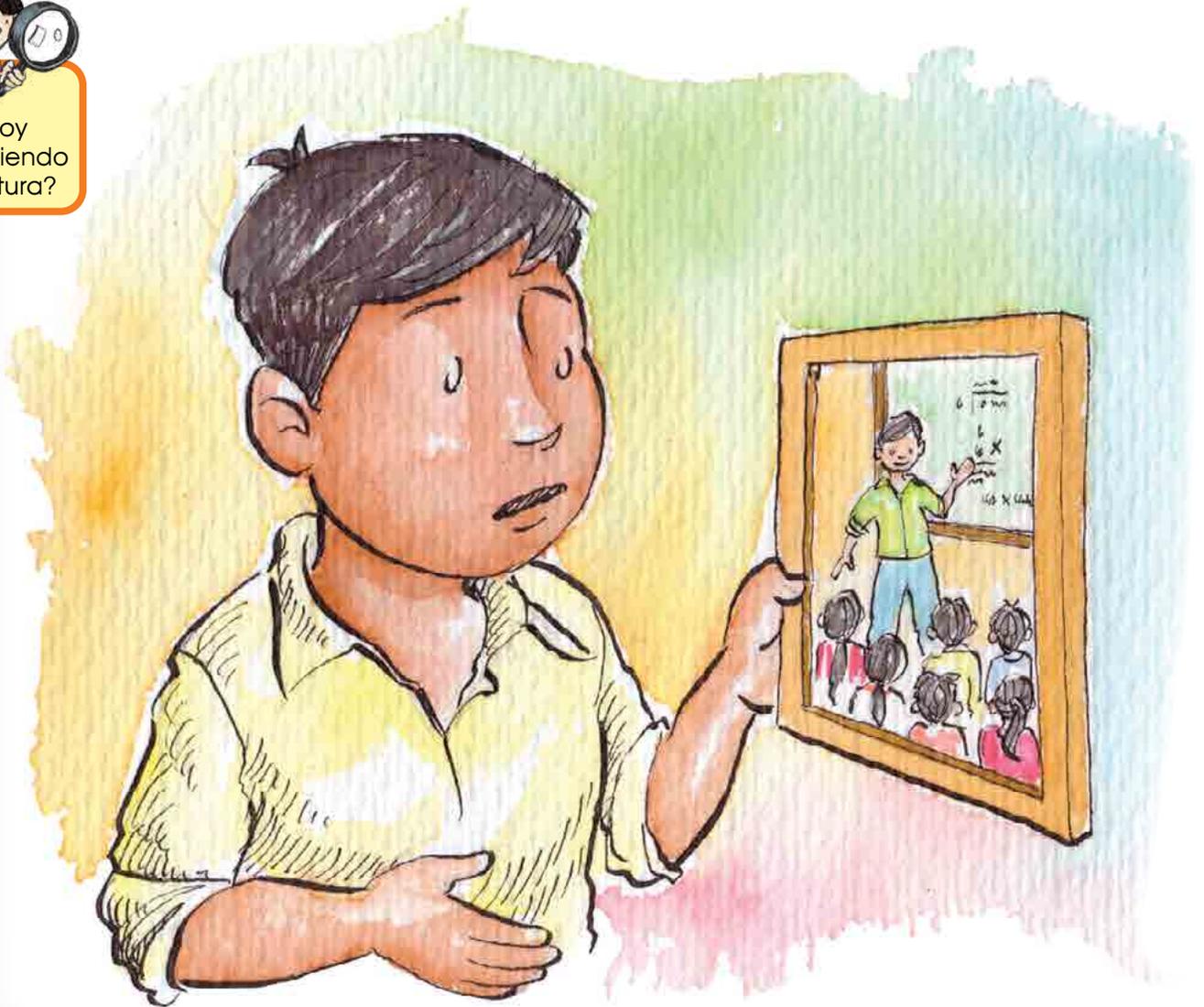
En la escuela no dejaba de pensar en lo que había visto en el espejo. Se preguntaba si estaría soñando o de verdad lo había visto.

Volvió a casa con esa curiosidad. Al entrar al cuarto lo primero que hizo fue ver el espejo. Al acercarse empezó a notar que volvía a ver al niño fuerte. Su cara se parecía a él, pero algo en él era diferente. El niño estaba contento y parecía que tenía mucha confianza en sí mismo.

Vio que el niño estaba ayudando a otros niños y niñas a resolver problemas de matemática. En un pizarrón les hacía dibujos y les explicaba.



¿Estoy
entendiendo
la lectura?



Nuevamente se frotó los ojos para estar seguro de lo que veía. Al abrirlos notó que seguía viendo al niño fuerte. El niño caminaba recto, con sus hombros derechos.

—No puedo ser yo —se dijo—. Le voy a contar a mi mamá.

Así lo hizo. Ella llegó al cuarto y observó el espejo de cerca, se vio reflejada sonrió y le dijo a su hijo:

—No veo nada raro.

—Espera —dijo Huracán—. Quédate y verás lo que yo veo.

Su mamá se quedó a su lado.

Al acercarse Huracán se vio como un niño fuerte.

—Ves mamá, me veo fuerte.

Su mamá le dijo:

—Yo siempre te he visto como un patojo fuerte. En el espejo solamente veo lo que veo al verte a los ojos.



—Pero mamá, en el espejo vi que mi nombre era especial.

Su mamá le respondió:

—Tu nombre es especial. Huracán en idioma K'iche' significa El Corazón del Cielo. Te lo pusimos porque desde que naciste siempre supimos que ibas a ser una gran persona.

Su mamá salió del cuarto y él se quedó sentado en su cama. Pensaba en lo que había visto y en lo que su mamá le había dicho. Luego agarró el espejo y lo empezó a revisar. Pensó que tendría algún truco.

Al darle vuelta leyó lo siguiente:

1

¿Quién es el personaje principal de este cuento?



Entonces entendió que lo que veía en el espejo era lo que realmente era: fuerte y listo. Tenía un nombre con un significado muy especial. Pero no se había dado cuenta de todas sus cualidades.

Abrazó el espejo y dijo: —¡Gracias! De ahora en adelante seré como soy. No tomare en cuenta lo que los y las demás digan de mí.

Fin



Para pensar y resolver

A. Descubre las palabras ordenando las letras. Fíjate en el ejemplo.

1. EJESPO

ESPEJO

2. TORESO _____

3. HARACUN _____

4. CARONoz _____

5. MARROL _____

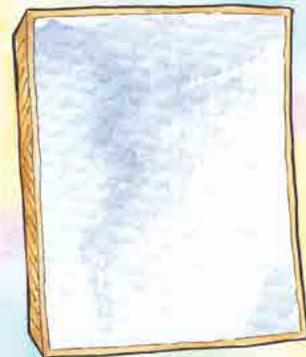
B. Observa los espejos y lee las oraciones. ¿Cuál es el espejo del cuento?



Este espejo siempre dice mentiras.



Este espejo dice mentiras y verdades.



Este espejo muestra solamente la verdad.

C. Recuerda lo que leíste y señala cuál de estas oraciones es correcta. Fíjate en el ejemplo.

- a. Huracán no estaba contento con su nombre porque era difícil de decir.
- b. Huracán no estaba contento con su nombre, porque en la escuela le hacían bromas.

- a. Huracán encontró el espejo mágico jugando fútbol.
- b. Huracán encontró el espejo mágico y lo quebró jugando fútbol.

- a. Huracán vio en el espejo a un niño fuerte que se parecía a él.
- b. Huracán agarró el espejo y se volvió fuerte.

D. Dibuja cómo te ves en el espejo mágico.

¿Estás feliz?

¿Te sientes fuerte?

¿Te sientes lista o listo?

E. Lee, dibuja y escribe lo que se te indica.

Esta palabra significa:	Haz un dibujo para ilustrar su significado.
<p>Cualidad: características que posee una persona o cosa y que la hace diferente de las y los demás.</p> <p>Josefina tiene la cualidad de la paciencia porque puede esperar su turno con tranquilidad.</p>	
Piensa y escribe una oración usando esta palabra.	
<hr/> <hr/>	

F. Lee las palabras varias veces y juega a encontrar las que la maestra mencione.

Más palabras para leer y escribir:

1. tijeras	13. alcanzaba	25. flecos	37. cualidad
2. flaco	14. hacíamos	26. habilidad	38. güicoy
3. hoguera	15. gladiolas	27. mensaje	39. tablas
4. pasamos	16. vergüenza	28. lengüetazo	40. despacio
5. cepillo	17. albañil	29. pudimos	41. desinflar
6. plumas	18. aguijón	30. guineo	42. comprobar
7. paciencia	19. tocando	31. atleta	43. centímetro
8. nublado	20. inflar	32. agencia	44. enfoque
9. planeta	21. blancura	33. flauta	45. clarinete
10. equilibrar	22. florero	34. sugerencia	46. decíamos
11. comprobar	23. imposible	35. robles	47. suficiente
12. admirable	24. mayonesa	36. güisquil	48. sencillo



Maja' kasik'ix le wuj...

Chaka'yej ri wachib'al:



¿Jas tajin kakib'an we nik'aj taq ak'alab'?

¿Jas che kachomaj at chi we jun sik'inem are' ub'i "Cholq'ij ri kapataniy pa ri qak'aslemal"?



Are kasik'ix le wuj

1

¿Jas kutzijoj chi qech we jun sik'inem?

Ri cholq'ij, ri kapataniy pa ri qak'aslemal

Rumal Daniel Caciá



Ronojel mul kint'uyi chuchi' ri q'aa', jawi' kepataniy wi ri walaxik. Utz kinna' ri ruxlab' ri sub', ri kinaq', ri sik'aj, ri kexu rachi'l ri kape. ¿Iweta'm k'ut jas che wa'? rumal chi ri wati't kutzijoj chaqe chi rij ri uj, uj mayab winaq.

Jun q'ij xuta' chwech:

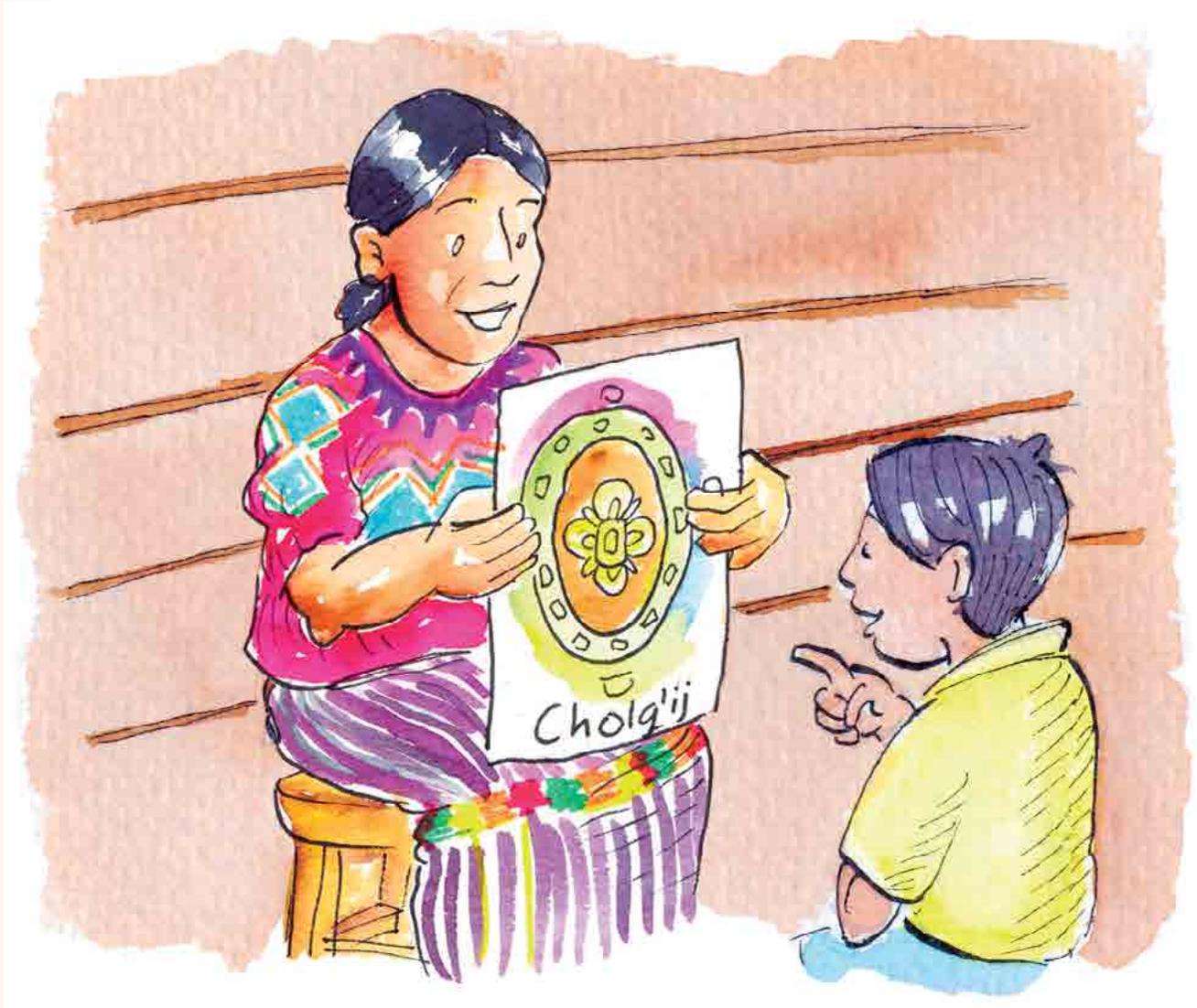
- A Ti'x ¿jas q'ij kamik?
- Lunes – xincha' che pa aninaqil.
- Je' are tajin katchoman chi rij ri **cholq'ij gregoriano** kecha' che.
- Xcha' ri wati't—, je' qas tzij ri kab'ij. Are k'u kintzijoj chawe chi ri uj mayab winaq kaqakoj jun chi ub'anik uk'utij ri q'ij.
- ¡Je', ri cholq'ij tzayal chuwach ri xan! Chi k'u ma weta'm ta jas ukojik — xincha' che.

Cholq'ij gregoriano: are ri cholq'ij kakoj kamik rech ke'ajilax taq ri q'ij, ri ik' rachi'l junab' pa konojel taq ri utinamit ri uwachulew.



—Are k'u wa' xuriqa' ri q'ij alaj wi'mam — xcha' ri wati't.
Xuk'am ri cholq'ij xumaj ub'ixik chwe:

Are wa' ri cholq'ij kaqakoq uj, pa ri K'iche' ch'ab'al are' ub'i'
Cholq'ij. Ma xaq ta junam ruk' ri gregoriano.



Ri cholq'ij kuchol ri q'ij pa oxlajuj tanaj rech juwinaq q'ij chi
kijujunal. Wa' we tanaj ri' kib'i' winaq.

Ri cholq'ij kakoj pa uk'aslemal jun winaq rech kutzalijisaj uwach we nik'aj taq k'otoj chi'aj: ¿In jachinaq? ¿Jas ri nuch'umilal pa we k'aslemal?

Kub'ij k'u wa' chi ma xaq ta jun cholq'ij ri kakoj rech keta'max jas q'ij tajin kaa'axik. Are jun k'amal b'e rech ri qak'aslemal.

Chi kijujunal q'ij kak'oji' chuxe' jun chuq'ab'il we ne' choqoje' jun nawal, ri k'o jun uwachib'al kak'utunisan rech rachi'l jun ajilab'al, kaqab'ij chi rech jun tz'ib' (glifo) rachi'l k'o kub'ij chaqech.



¿Tajin
kink'oxomaj
ri kinsik'ij
uwach?

Pacha' jun k'amb'al na'oj, kamik are ri q'ij oxib' iq', are kuk'ut chaqawach ri kaqiq' ri kusu' ri qachoch rachi'l ri qab'aqil. Pa we jun q'ij ri' utz kab'an chomanem chi rij ri upatan usu'ik ri qachomab'al, choqoje' chi utz kojchomanik, jas utz kaqab'an kuk' ri nik'aj winaq chik.



Ri winaq ke'alax pa ri q'ij iq', sib'alaj e utz taq winaq rachi'l sib'alaj kakito' ri nik'aj winaq chik chi kisolik ri **kaxk'ol**.

We utz ketijoxik utz kakilij ri k'ayij, chi kikunaxik winaq choqoje' kimulixik winaq rech ketob'anik.

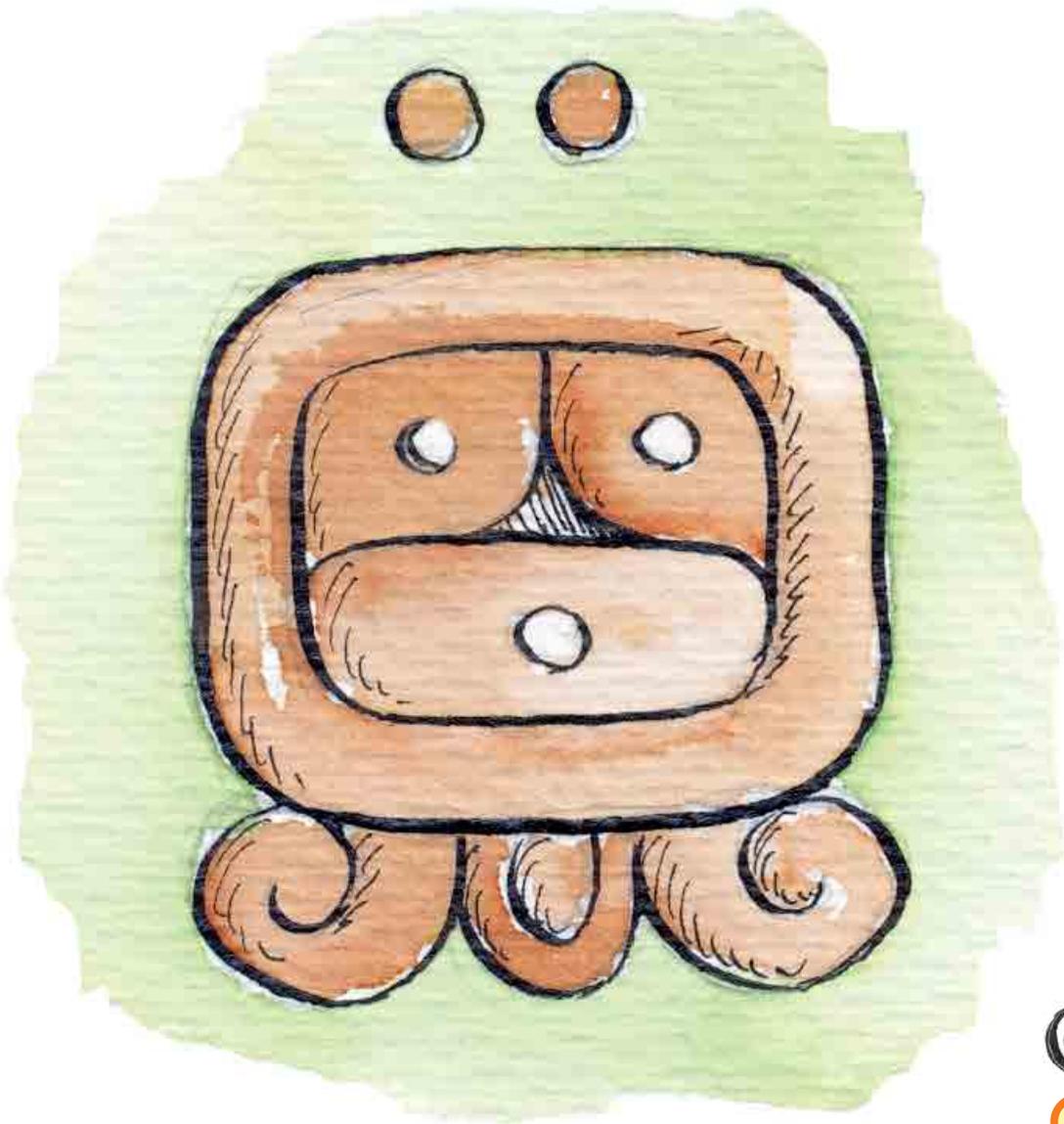
We ma utz ta ketijoxik, choqoje' kakib'an ri itzel, are kakaj chi kab'an ronojel ri kakib'ij ri are', choqoje' ma kakichajij ta ri kirajil, xaq kakisacho.

Jacha' we q'ij iq', chi kijujunal ri juwinaq q'ij keriqitaj pa ri cholq'ij k'o karaj kub'ij. Are taq kalax jun alaj ali, we ne' jun alaj ala aj maya' winaq, kata' pixab' rech kak'am ub'e pa ri uk'aslemaal choqoje' rech kab'ix chech jas ri' ri jastaq ri man utz taj keb'anik.

Ri xutzijoj ri wati't chwe sib'alaj utz xinto. Xinpe k'ut xinta' chech:

— ¿Jas k'u ri' ri kub'ij ri q'ij ri walaxib'al?

Xub'ij chwech, chi ri walaxib'al pa ri cholq'ij are ri ka'ib' Ajpu'.



¿Xink'oxomaj
k'u ri
sik'inem?

Ri' ri q'ij ri' k'o karil ruk' ri loq'olaj q'ij. Are taq kopan wa' we q'ij ri' pa ri cholq'ij rajawaxik chi katay na'oj chi kech e qati't qamam rech kaqak'oxomaj ri kichomanik ri e winaq. Choqoje', sib'alaj utz rech kek'oji' utz taq na'oj, uchuaq'ab'irisaxik rib' jun, choqoje' uriqik usolb'al jun k'ayewal.



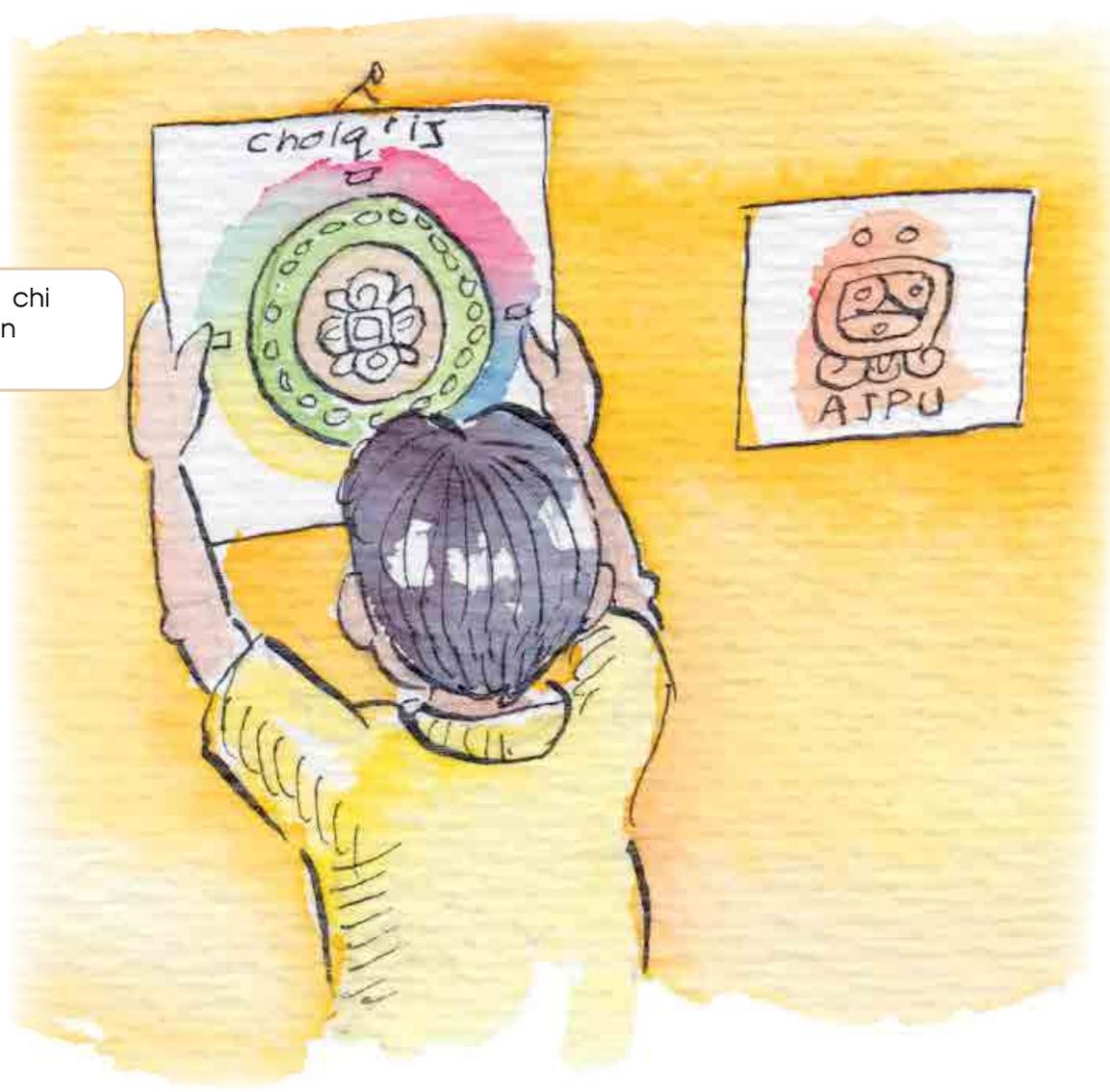
Ri e winaq ke'alax pa ri q'ij Ajpu' utz kak'am kib'e rech ku'x e ajtz'ib' choqoje' sib'alaj utz kech'aw chi kiwach k'i winaq. Xuquje' utz kechakun ruk' tz'alam chub'anik taq wachib'al.

—¡Wati't! — xicha' che—, rumal b'a ri' ri numam kuya' peraj taq **tz'alam** chwe rech utz kinb'an jastaq ruk'.

Xaq je ri' xojtzijon na ruk' chi rij ri kakib'ij ri q'ij. ¡Che ri jun q'ij ri' xinweta'maj chi konojel ri q'ij e utz!. Choqoje', chi chi qajujunal rajawaxik kaqeta'maj ri qachuq'ab' rachi'l ri qatu'qaril rech utz kaqab'an chi rech ri qak'aslemal rachi'l ronojel ri utzilal ya'om chi qech kaqakojo rech kaqab'an ri utzilal.

1

¿Jas kutzijoj chi qech we jun sik'inem?





Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. Chana'taj ri sik'inem chi rij "ri Cholq'ij, kapataniy pa qak'aslemal" k'a te k'u ri' chajuch'u' uxe' ri utzalaj tzalijisan uwach.

1. ¿Jas ri' ri qas utz karil ri a Ti'x are taq kat'uyi' chuchi' q'aaq'?
 - a. Una'ik ri ruxlab' ri sub', ri kinaq', ri sik'aj, ri kexu rachi'l ri kape.
 - b. Uta'ik ri rati't are taq katzijon chi rij ri Maya' b'anikil.
 - c. Una'ik ri umiq'inal ri q'aaq' are taq kuna' tew.
2. ¿Jasche ri umam ri a Ti'x kuya' alaj taq peraj tz'alam chech?
 - a. Rech ma katzurun taj, are taq are' tajin kachakunik.
 - b. Rech ke'ucholo are taq kub'an jastaq.
 - c. Rech kuk'am ub'e jacha' ri kub'ij ri q'ij ralaxib'al.
3. ¿Jasche are taq kalax jun alaj ali, jun alaj ala aj maya' winaq, kil ri cholq'ij?
 - a. Rech kachomaxik jas kab'an chuk'utik ri wa'im rachi'l ri b'inem chuwach, rech kub'an utukel.
 - b. Rech kachomaxik jas kab'an chuk'amik ub'e pa ri uk'aslemal xuquje' rech ub'ixik chi rech jas ri ma utz taj kab'anik.
 - c. Rech kachomaxik jas ub'ixik chi rech jas ri' ri cholq'ij.

B. Katz'ib'aj jun tz'aqat chomanik ruk' le jujun taq tzij. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

1. Warik In kiwar cho ja.
2. xojowik _____
3. ch'awik _____



C. Kachol uwach le tzij ri k'o pa le kaj uxukut, are jas kel kub'ij. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

mem	Cholaq'ij	chaq'ab'	junam
ajilanik	tzayalik	xub'anik	tzijonem

Junam ub'ixik (junam kelik we kab'ij le jun tzij chik)

Usal tzij (kujal rib' le tzij)

rajilab'al q'ij	cholaq'ij	chaq'ab'	paq'ij
jalajoj		nim	
chikom		chom	
roron		t'uyulik	

D. Kab'an k'otb'al ch'i'j che le tz'aqat chomanik. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

1. Le nima no'y kutzijoj le mayab' cholaq'ij.

¿La tajin kutzijoj le mayab' cholaq'ij le nima no'y?

2. Le Cholaq'ij kuwok taq le q'ij.

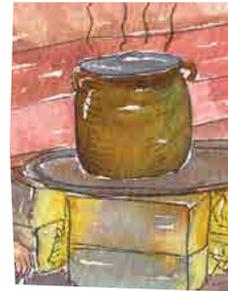
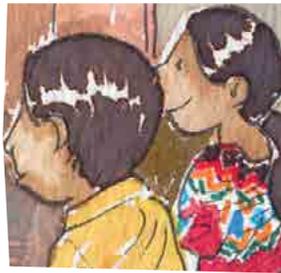
3. Ronojel le q'ij sib'alaj utz.

E. Katz'ib'aj jun usal tzij che le jujun tzij juch'um rij pa taq le tz'aqat chomanik. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

Sib'alaj chom le jun nim achi le t'uyul chuchi' le b'e

Sib'alaj b'aq le jun...

F. Katz'ib'aj jun k'ulmatajem chike le kajib' wechb'al. Chawila' le k'amb'ejal n'oj



Xchapletaj chila jawi kub'an wi uwa, cho rachoch ri wati't.

Xaq k'ate'a _____

K'a chuwi' _____

G. Katz'aqatisaj le kata' chawe. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

~~raqan~~ ajlanik kasolixik rutzil kat'ik

Rajilab'al q'ij

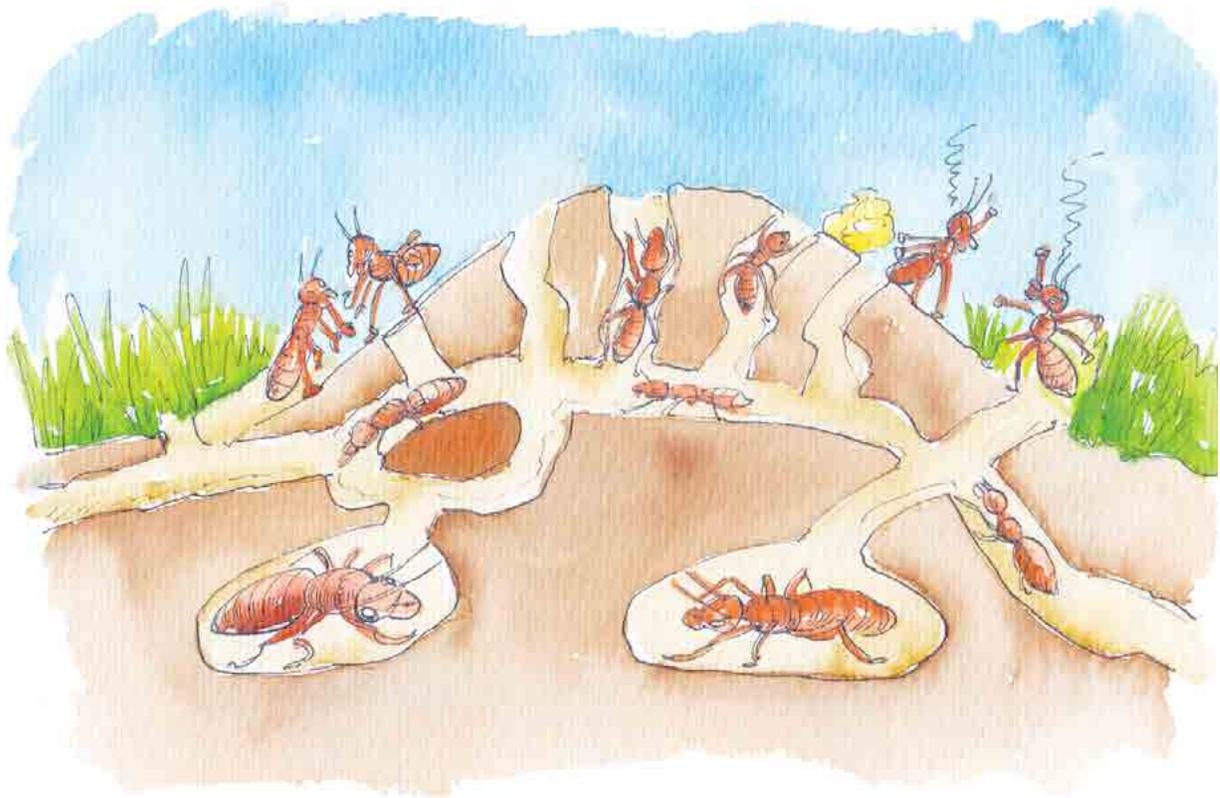
raqan _____ (keb' kapetik)

_____ (oxib', jawi' kok wi)





Maja' kasik'ix le wuj...



¿Jas kawil cho le wachib'al?

¿Jas kachomaj ri xk'ulmaj le e sanik?

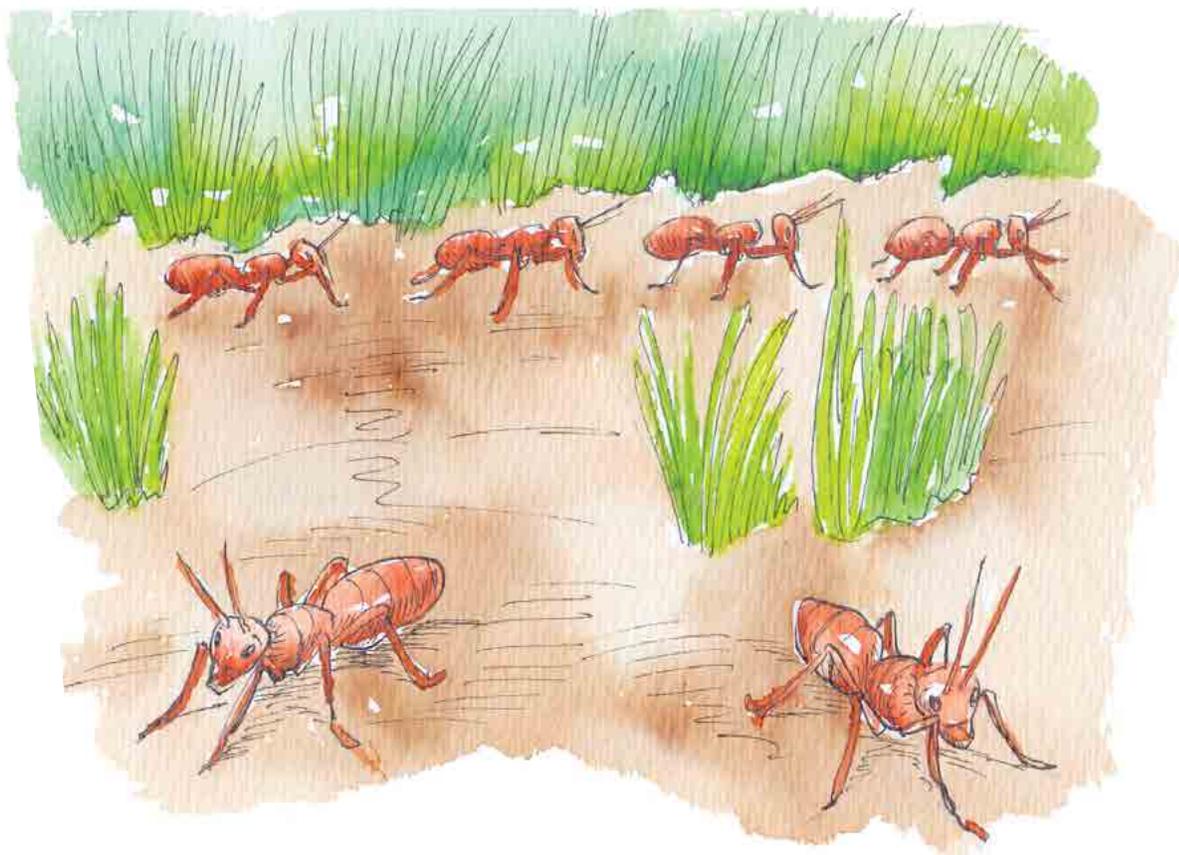
Ri ali Wa'n, Kel xuquje' ri kachi'l ali We'l

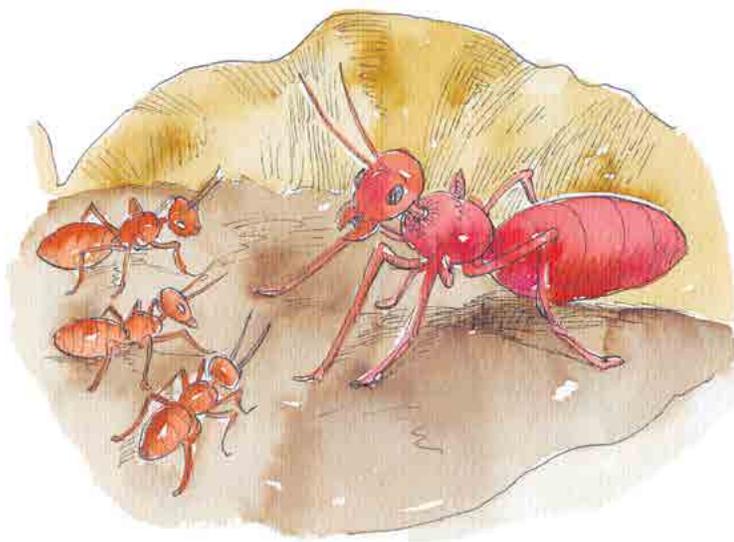
Rumal Sylvia Ortega



Pa jun xoral ri kariqitaj jela chunaqal le jun juyub' Pachum, Joyab'aj, kariqitaj jun nimalaj kijul e sanik.

Jun aq'ab'il le kichuch xu'taq b'ik konoje ri ajchakib' rech ke'kitzujuk kakitijo xa ne petinaq jun nimalaj jab'. Pa uxukut le tikob'al xkiriq k'i katijowik.





Xepe ri sanik xe'kib'ij
che le kichuch. Rumal
la' are' xu'taq b'ik
konojel le ajchakib'
taq sanik che uk'amik
katijowik.

E k'o k'ut keb' sanik le
ali Wa'm xuquje' le a
Kel, man xkinimaj taj
utzij le kichuch, rumal
la' xeb'e a're pa jun
b'e chik.

Le ali Wa'n xb'e pa taq
le tikob'al... maj xuriqo.

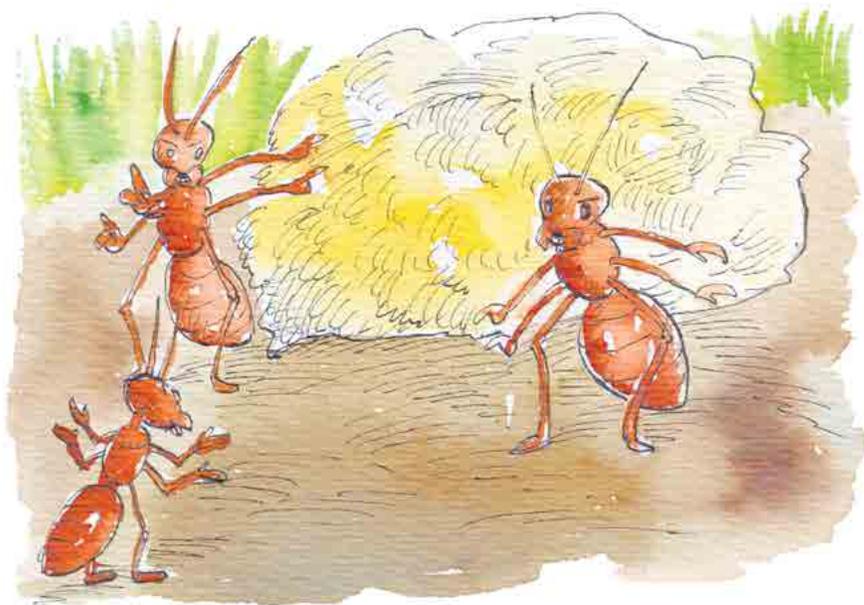
Are k'u le a Kel xb'e pwi' taq le ab'aj... maj xuquje' xuriqo.
Are xetzalij pa le kijul, xkiriq kib' le ali Wa'n ruk' le a Kel. K'ate' xkilo
jun ch'aaqap kaxlanwa, sib'alaj nim xkil a're.

—Mmmmm... ¡Sib'alaj utz! —Xcha' le ali Wa'm—, Kintij ronojel.

Are k'u le a Kel xub'ij.

—¡Chaya' kan chila, wech in! ¡In xinilow nab'e!

Chikikob'ichal xkik'yaq kib' chirij le kaxlanwa.



Are tajiñ kakitij chuq'ab' pwi', xkito chi k'o jun koq'ik chike. Rumañ che le nitz' ali We'l, sachinaq che le ub'e.

Are xil kumañ le ali Wa'n ruk' le a Kel xkichomaj a're chi karaj xuquje' le jub'a' u kaxlanwa, xkib'ij.

—¡Chattak'aloq! ¡Ma chap le jub'a' kaxlanwa! ¡Kech uj! —xacha' ri ali Wam.

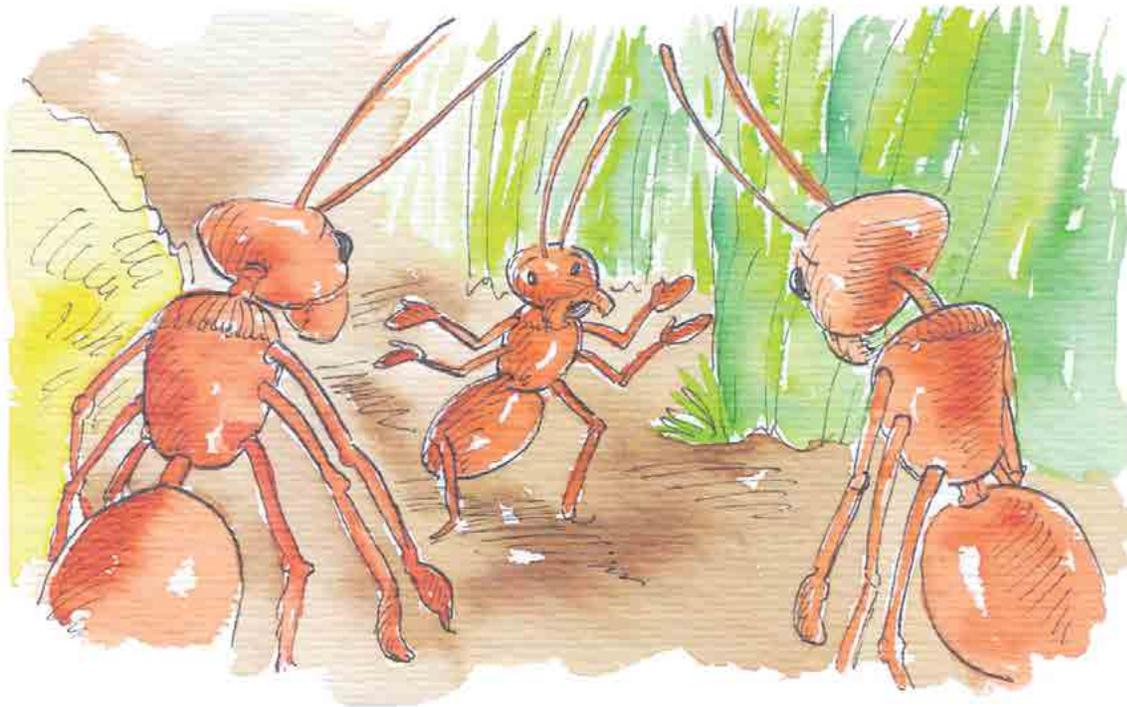
—Jela' —xcha' le a Kel. We kawaj awe katch'ojin na quk'.

—¿Che ri in kinch'ojinik? —Kacha' le ali We'l koq'ik.

—Maj ch'oj kawaj in. In kawaj nuwa xuquje' kawaj kinriq nub'e rech kinopan ruk' nunañ. Insachinaq, inkosinaq xuquje' kinnumik.

—¡Uj xuquje'! —xkaraq kichi' le ali Wa'm xuquje' le Kel. K'ate' ri' xub'ij le ali We'l chike:

—¿Suche man kaqajach le jub'a' kaxlanwa chaqawech? We je' kaqab'ano, are katijtaj qumañ ronojel ri kaqaj kaqariqo, xuquje' kak'uxanik, kaqak'am b'ik nik'aj chike le qachi'l pa qajul.



—Kujch'ojin pwi, maj kaqach'ako, xaq kaqatzaq a'ij. Xuquje' k'o jun tz'ikin pa le b'e kumaj chaqe ¡We ne' karaj kujutij uj! —xcha' chike.

—Utz b'a ri', xcha' ri a Kel—xuchiq'iba' ujolom—. Kink'ixik xa ne chi k'a nitz' na, xaq xwi ri' kul pan ujolom are' le wa'im rech katzalij nuchuq'ab' xuquje' kuk'am b'ik jub'iq' kuk' ri wachi'l.

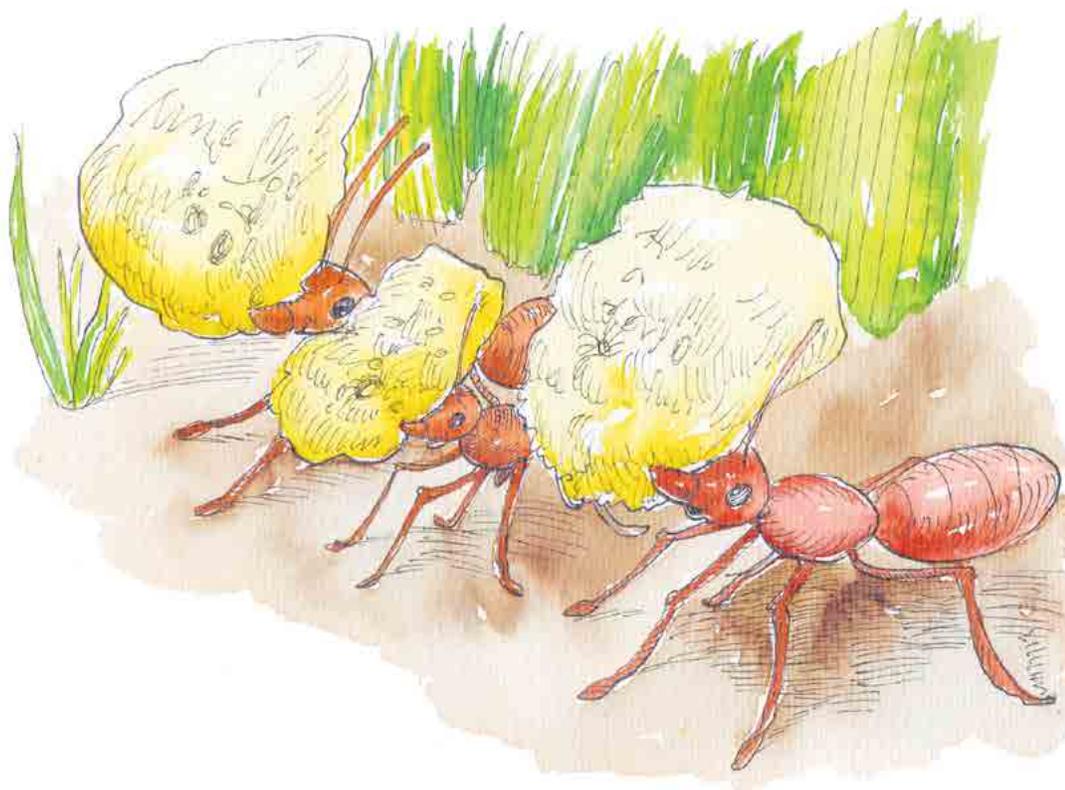
K'o ub'e le katchomanik —xcha' ri ali Wa'm—. Are ne ri qe xa kujch'ojin pwi'. ¡Nim le jun na'oj xuya' le ali We'l chaqe, k'a nitz' na xuquje' sib'alaj utz le ranima'!

Jun tewchib'al la' xqariq qib' ruk' ali We'l, weta mata xujuriqo k'a kujch'ojin ta ri' chanim. We ne ne' xuj xtijtaj ta la' rumal le tz'ikin.

Ri rutzilal we jun a'ij ri', kamik kujux chi kaqachilaj qib', xqatamaj chi kaqajach chaqawach ri kaqariqo xuquje' kaqapach'uj uwach we kaqariq eyowal.



¿Kinch'ob' le kinsik'ij?





Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. La kanataj chiqe le sqasik'ij che le ali “Wa'm, Kel xuquje' le kachi'l ali We'l”

1. ¿Jachin ri xtzijob'ex kij?
 - a. Le chuch sanik
 - b. Le ali Wa'm xuquje' le a Kel
 - c. Wa'm, Kel xuquje' Wel
2. ¿Jas kipetik le ali Wa'm xuquje' le a Kel?
 - a. Man keniman taj xuquje' wakatelab'.
 - b. Kenimanik xuquje' sib'alaj kech'awik.
 - c. Xaq kekaylob'ik maj jas kakaj kakib'ano.
3. ¿Jas xuk'ut le ali We'l chikiwach le ali Wa'm xuquje' le a Kel are xkiriqo?
 - a. Rojowxik koq' jun rech kaya' kutijo.
 - b. Kajach le katijowik xuquje' kayak e nik'aj chik.
 - c. Nim kawa' jun rech k'o uchuq'ab'.



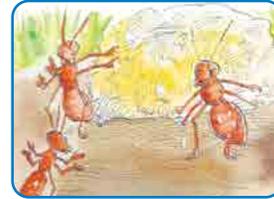
B. Chasik'ij le chomob'al, k'at'e ri' chacholo' uwach le xk'ulmatajik. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

Nab'e kemutzuw le sanik:	Le ali We'l, jun alaj sanik koq'ik.
Le sanik:	Rejowixik kakijach le xkiriqo.
Xkiriq ri:	Xech'ojin pwi jub'a' kaxlanwa.
K'isb'al re le ali We'l:	Xkiriq jun ch'aaqab' kaxlanwa.

C. Chatzukuj chupam le kajxukut jawje' taq kariq wi le tzij xaq junam ruk' le k'o chirij le kajxukut, k'atek'u ri' kajuch' ruk' jun xa't (x). Chawila' jas xba'n che le nabe.

k'ate'	are	kateri	chike
	xuquje'	kel	jela'
	ronojel	qonojel	kape
	maj	chike	k'ate'
xcha'	chaya'	chike	chama'
	maja'	jela'	jewi la'
	chila	utz b'a	jewa'
	chama'	xcha'	utz la'
naqaj	la'j	maj	utzalaj
	tanaj	nak'b'al	xub'ij
	najal	na'b'al	kaqaj
	naqaj	nik'aj	keqaj

**D. Chatz'b'aj ri kanataj chawe che ri sanik.
Chawila' le k'amb'ejal no'j:**



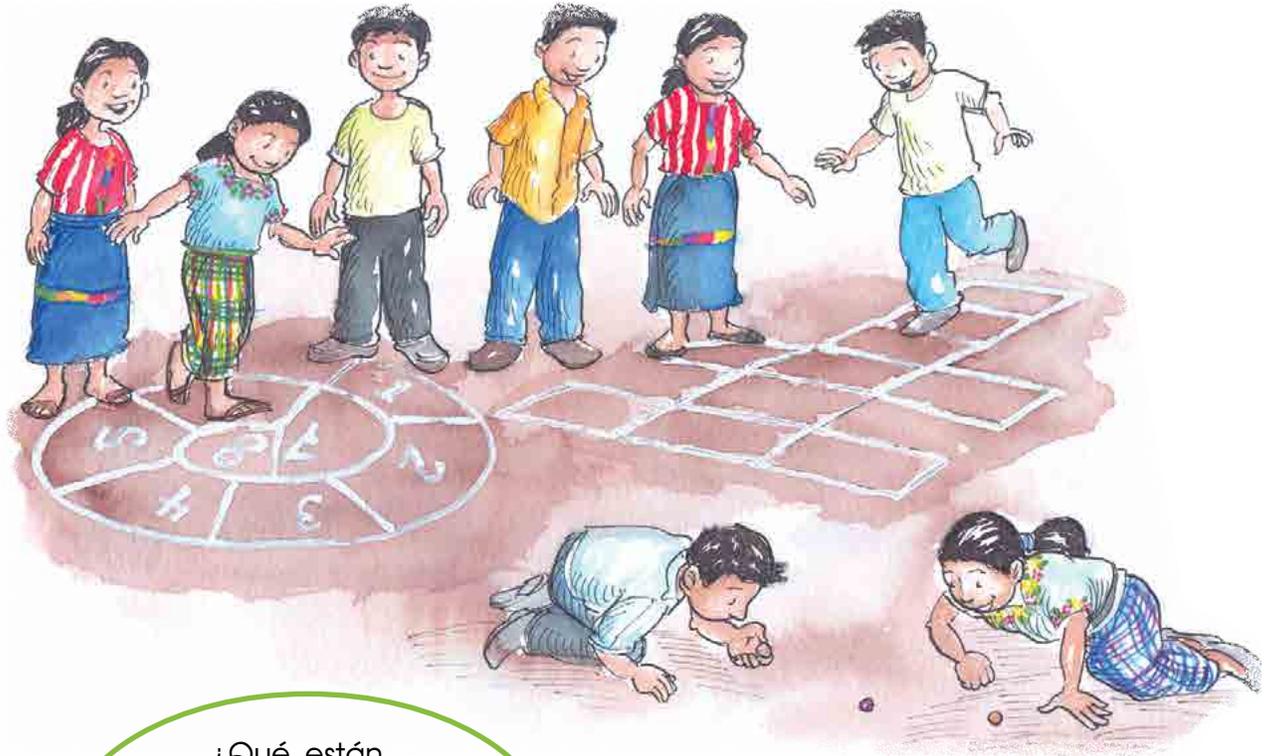
Ri xtzijob'ex kij	Kanataj chawe:	Jasche:
<p>Le chuch sanik.</p> 	<p>Ri k'amal b'e re le tijob'al are kujutaqo kaqamol le mes.</p>	<p>Are kuk'am qab'e.</p>
<p>Ajchakib' taq sanik.</p> 		
<p>Le sanik Wa'm Le sanik Kel Le alaj sanik We'l</p> 		





Antes de leer...

Observa la ilustración



¿Qué están haciendo estos niños y niñas?

¿Dónde están?

¿Cómo crees que se sienten?

¿Cuántas niñas y cuántos niños hay?

¿Has jugado esto?

¡En esta lectura aprenderás juegos de matemáticas!

Juguemos a la Matemática

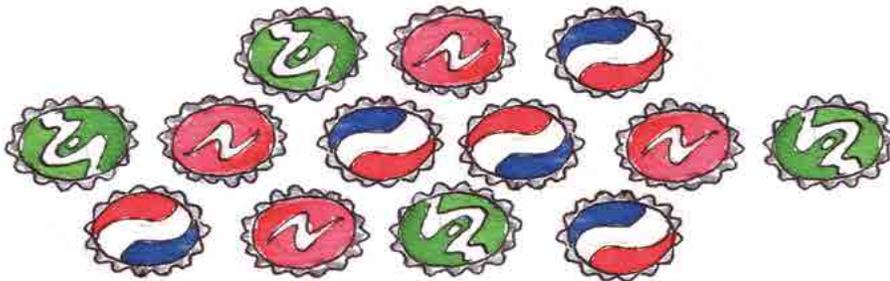
Por Daniel Caciá

Organízate y realiza cada uno de los siguientes juegos. Lee despacio las instrucciones y prepara lo que se necesita para jugar.

El juego de los trece objetos

- ¿Qué materiales necesitas para jugar?
Trece tapitas u otros objetos pequeños (piedras, botones, etc.)
- ¿Cuántos juegan? Dos personas.
- ¿Cómo se juega?

1. Coloquen trece tapitas en una mesa.



2. Por turnos, cada quien quita una, dos o tres tapitas.



3. En cada turno, cada quien puede variar lo que quita. A veces puede ser una, otras veces dos y otras tres tapitas.
4. No se puede dejar de quitar en cada turno ni se pueden quitar más de tres.
5. Gana quien quite la última o las últimas tapitas (una, dos o tres tapitas).

Sumar a la meta

- ¿Qué materiales necesitas para jugar?
Veinticinco piedrecitas u otros objetos pequeños (botones, tapitas, etc.) y hoja "Sumar a la meta" (está en la siguiente página).

- ¿Cuántos juegan? Dos a cuatro personas.

- ¿Cómo se juega?

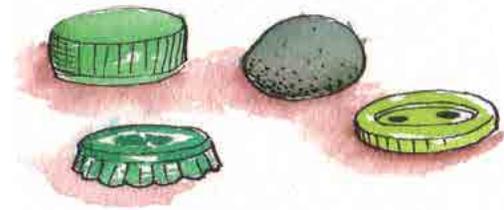
1. El grupo escoge un número entre 20 y 60. Ese será el "número meta" y debe ser el mismo para todo el grupo.
2. Por turnos, cada quien coloca una piedrecita en uno de los números de la hoja "Sumar a la meta".
3. En cada turno se suman los números que se van ocupando.
4. Gana quien llegue primero al "número meta".



Hoja "Sumar a la meta"

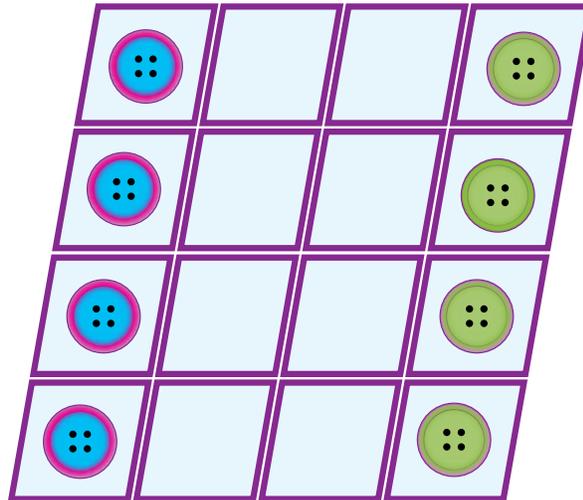
5	5	5	5	5
4	4	4	4	4
3	3	3	3	3
2	2	2	2	2
1	1	1	1	1



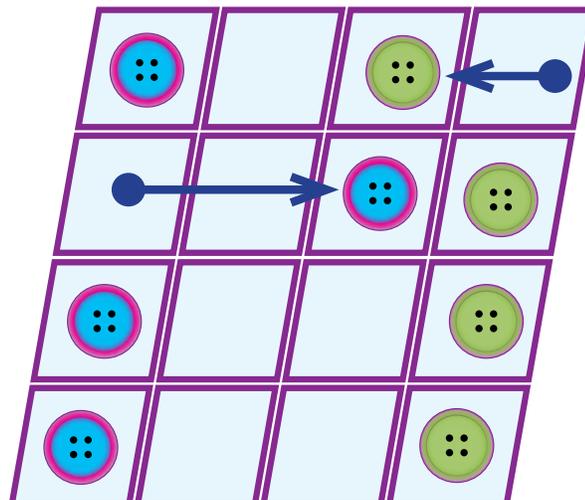


Atrapados

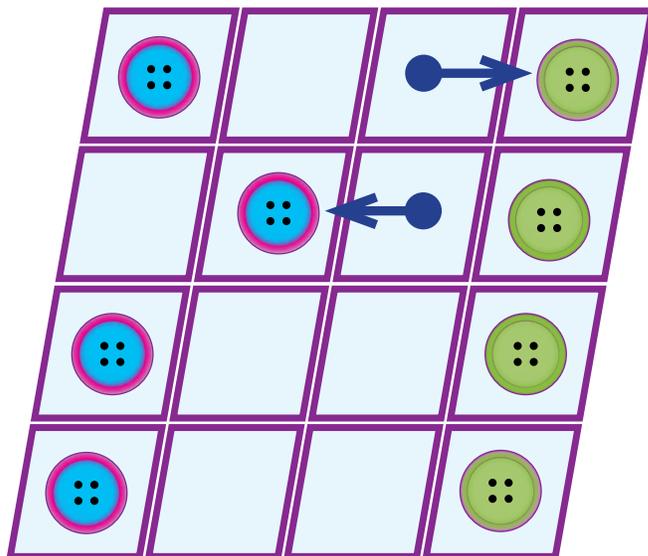
- ¿Qué materiales necesitas para jugar?
Cuatro objetos pequeños de un color y cuatro de otro color (tapitas, semillas, botones), cuadrículado en hoja de papel.
 - ¿Cuántos juegan? Dos personas.
 - ¿Cómo se juega?
1. Cada quien escoge un color de objetos y los coloca en los cuadritos que están en uno de los lados del cuadrículado. Deben quedar en lados opuestos.



2. Por turnos, cada quien mueve uno de sus objetos hacia adelante o hacia atrás. Toma en cuenta que sus movimientos no pueden ser a la izquierda ni a la derecha.



3. El movimiento puede ser de cualquier número de cuadrillos siempre que sea hacia adelante o hacia atrás.



4. Ningún objeto puede saltar sobre otro.
5. Pierde quien se quede sin poder mover sus objetos. Es decir que sus objetos quedan... **iatrapados!**



Basta numérico

- ¿Qué materiales necesitas para jugar?
Hojas de papel y lápiz.
- ¿Cuántos juegan? Dos a cuatro personas.
- ¿Cómo se juega?
 1. Cada quien copia y escribe lo siguiente.

Número	x 4	x 2	x 8	x 9	x 7	Correctas

2. Por turnos, alguien dice un número entre dos y nueve. Los demás lo copian en la primera fila e inmediatamente comienzan a multiplicarlo por cada número de las columnas.
3. Quien termine primero de multiplicar dice: ¡Basta! Todas y todos se detienen en ese momento.
4. Con participación del grupo comienzan a revisar las respuestas. En la columna "Correctas" cada quien anota el número de respuestas acertadas.
5. Después de llenar la hoja, sacan el punteo total. Gana quien tenga más puntos.
Ejemplo:



Marcos

Número	x 4	x 2	x 8	x 9	x 7	Correctas
7	28	14	52			2

Lucía

Número	x 4	x 2	x 8	x 9	x 7	Correctas
7	28	14	56	64	49	4



Para pensar y resolver

A. Responde las preguntas usando tus propias palabras.

1. ¿De qué habla esta lectura?

2. ¿Qué juego te gustó más?

3. ¿Puedes explicar de qué se trata?

B. Aquí tienes otro juego. Se llama “Código secreto”. Sigue los pasos para que puedas jugarlo con tus amigas y amigos.

1. Dos amigos o amigas escogerán una palabra que no tenga letras repetidas. Por ejemplo: camino.
2. A cada letra le asignarán un número. Este será su “código secreto”.

c	a	m	i	n	o
1	2	3	4	5	6

3. Escriban su mensaje. Por ejemplo. “**Jugar matemáticas es divertido**”.
4. Ahora cambien las letras por los números del código, así. “**Jug2r 32te32t41s es d4vert4d6**”.
5. Conociendo el código, pueden enviarse mensajes secretos sin que nadie los descubra.



C. Juega con un amigo o amiga.

1. Escojan una palabra que no tenga letras repetidas. Los o las dos deben conocer el código secreto.

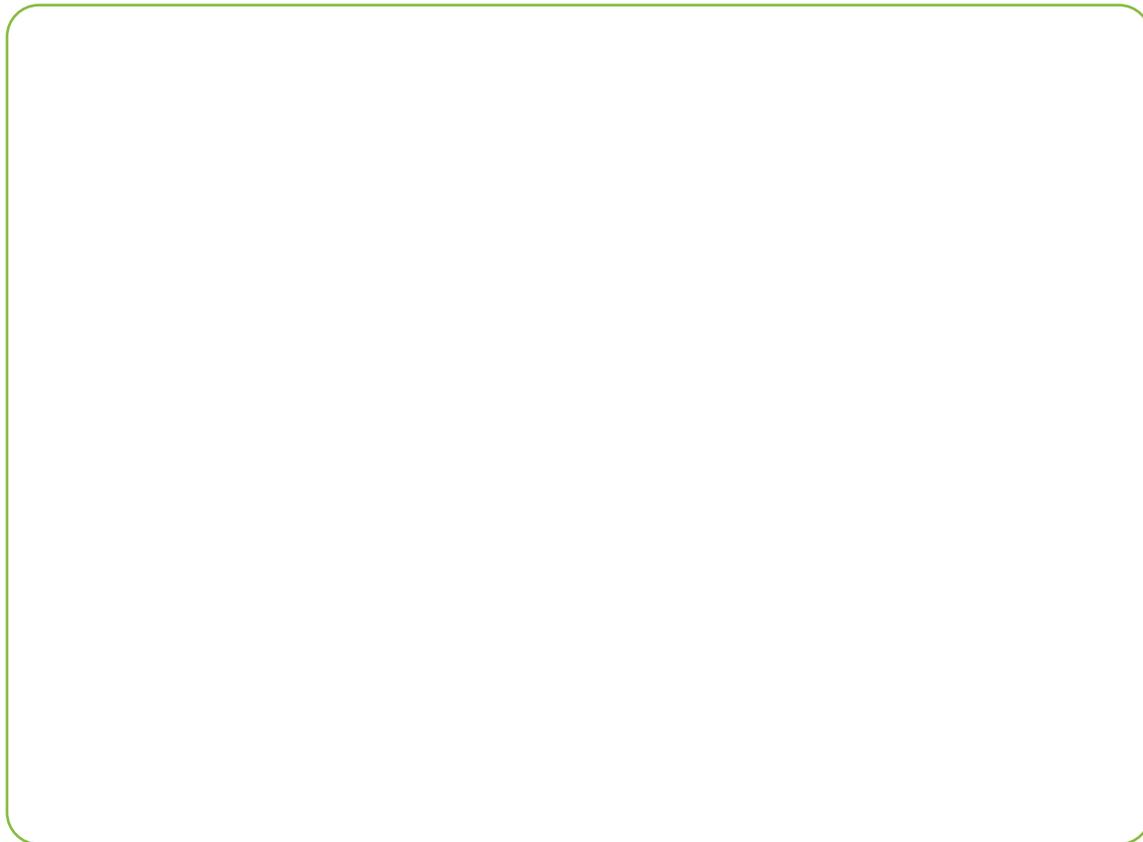
2. Escriban una letra en cada casilla y asígnenle a cada letra, un número. Este será su "código secreto"

3. Escriban cada uno o una su mensaje.

4. Ahora cambien las letras por los números del código.

5. ¡Intercámbienlas y descubran sus mensajes!

¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?



Mis notas

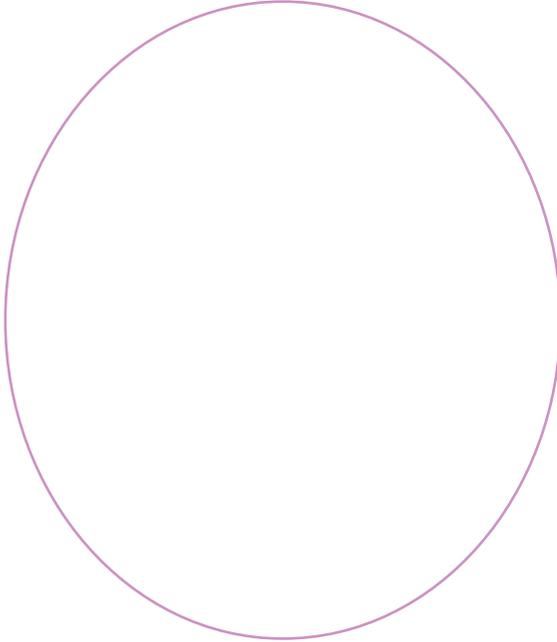




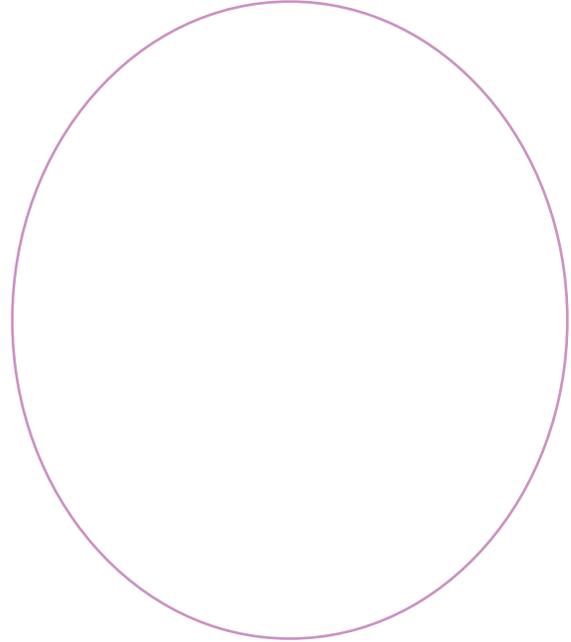
Antes de leer...

Dibuja lo que se te solicita.

Una mamá



Un papá



¿Qué hace una mamá?

¿Qué hace un papá?

¿Por qué crees que el caballito de mar es un papá muy especial?



Durante la lectura

1 ¿Cuál es la idea principal de esta lectura?

El caballito de mar, un papá muy especial

Por Yesenia Juárez



Son las 12:30 del medio día. Suena la campana de la escuela y Marcela sale corriendo. En la puerta se encuentra un grupo de mamás y algunos papás esperando a sus hijos e hijas. Dentro de ellos sobresale don Jacinto el papá de Marcela.

Todos los días don Jacinto va a traer a Marcela a la escuela. A veces va en bicicleta, pero generalmente va a pie. La toma de la mano, la ayuda con su morral y la escucha con atención y entusiasmo.

Cuando llegan a la casa, ponen la mesa y se sientan para almorzar.

Un día Marcela le dijo:

—Papá hoy pensé en usted todo el día. Bueno, todos los días pienso en usted. ¡Pero hoy fue mejor!

—¿Por qué Marcela? —pregunta el padre.

—Es que hoy, la maestra nos leyó la vida de un animalito que se parece a usted.



¿Estoy entendiendo la lectura?

—¡Yo me parezco a un animal! —exclama el padre asombrado—. ¿Pero por qué? ¿Acaso no te cuido con cariño?
—¡Pues por eso papá! ¡Por eso usted se parece al caballito de mar!

Marcela sacó la lectura que le dio la maestra. Se sentó junto a su padre y entre los dos leyeron:

El caballito de mar, un papá muy especial

El caballito de mar es un pequeño pez marino muy especial. Es diferente a la mayoría de los demás peces.

Recibe su nombre porque su cabeza se parece a la de los caballos terrestres.

Las diferencias entre los caballitos de mar y los demás peces son las siguientes:

- * Tienen la cabeza en ángulo recto con el cuerpo, es decir, como una escuadra.
- * Su cola es prensil. Esto quiere decir que se pueden enroscar en **torno** a los tallos marinos para sujetarse.
- * Nadan muy lentamente.
- * Se deslizan hacia adelante con su aleta trasera o dorsal porque al moverse produce vibraciones.



En torno:
alrededor de algo.

Los caballitos de mar nadan muy despacio. Se calcula que un caballito tardaría dos días y medio en recorrer un kilómetro.

Sus ojos se mueven independientemente uno del otro.

Se alimentan de pequeños organismos que **succionan** con sus largos hocicos. También comen algunas crías de peces, como los guppies, platys y otros.

Los caballitos de mar viven entre las plantas marinas y algas de los mares templados y tropicales del lejano oriente y la costa del pacífico.



Succionar:
absorber algún líquido por la boca.

—Pará Marcela, no sigás leyendo —dijo el padre—. Pero, ¿en qué me parezco al caballito de mar? ¿Tengo cabeza de caballo, o cola prensil?

Marcela soltó una carcajada y dijo:
No papá, ahorita voy a leer la parte en la que usted se parece
al caballito de mar.

Entonces Marcela con mucho entusiasmo continuó:

Reproducción de los caballitos de mar

Entre los caballitos de mar ocurre algo muy especial. La hembra no realiza ninguna de las tareas maternas como otras especies. Ella coloca los huevos en la bolsa incubatriz del macho para que él los cuide, hasta que nazcan las crías.

Hembra

Macho



Aleta dorsal



Bolsa incubatriz



¿Estoy
entendiendo
la lectura?

Quien tiene y cuida a los bebés es el macho. Tiene **contracciones**. Su parto puede durar hasta dos días. Esto hace que el padre se canse mucho. Nacen aproximadamente 400 diminutos caballitos de mar.

Otra de las curiosidades de los caballitos de mar es que durante toda su vida solo tienen una pareja. Si un miembro de la pareja muere, puede ser que el que sobrevivió nunca más busque un nuevo compañero o compañera.



Contracciones:

movimientos involuntarios del vientre necesarios para hacer que una cría nazca. Generalmente producen mucho dolor a la mamá y en este caso al papá.

Cuando Marcela terminó, le dijo a su padre:

—¿Entendió papá, por qué usted se parece al caballito de mar?



1

¿Cuál es la idea principal de esta lectura?

El padre muy emocionado contestó:

—Sí, Marcela, sí lo entendí. En que yo te cuido y te protejo igual que el caballito de mar hace con sus crías.



Para pensar y resolver

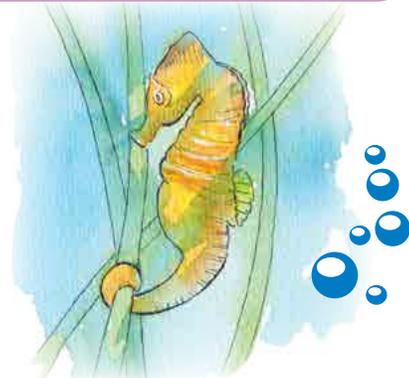
A. Recuerda la lectura “El caballito de mar, un papá muy especial” y subraya la mejor respuesta.

1. ¿Por qué esta lectura se llama “El caballito de mar, un papá muy especial”?
 - a. Porque a diferencia de los otros peces machos éste le da alimento a las crías.
 - b. Porque a diferencia de los otros peces machos éste tiene dentro de su vientre a las crías.
 - c. Porque a diferencia de los otros peces machos se come a sus hijitos.
2. ¿Por qué Marcela le leyó a su papá la vida de los caballitos de mar?
 - a. Porque quería enseñarle cómo tiene la cabeza el caballito de mar.
 - b. Porque quería enseñarle que nada igual que el caballito de mar.
 - c. Porque quería enseñarle que se parece al caballito de mar por la forma en que la cuida.

3. Inventa otro nombre para esta lectura.

Esta lectura se puede llamar:

¿Por qué? _____



B. Observa al caballito de mar y al papá de Marcela. Luego compáralos.

Caballito de mar



Papá de Marcela



El caballito de mar es:

¿En qué se parecen?

El papá de Marcela es:

C. ¿Con quién de tu familia puedes comparar al caballito de mar?

Caballito de mar



Se parece a:

Porque:

D. Escribe la oración, cambia la cantidad pasando de uno a muchos o de muchos a uno. Observa el ejemplo.

1. La campana de la escuela suena.

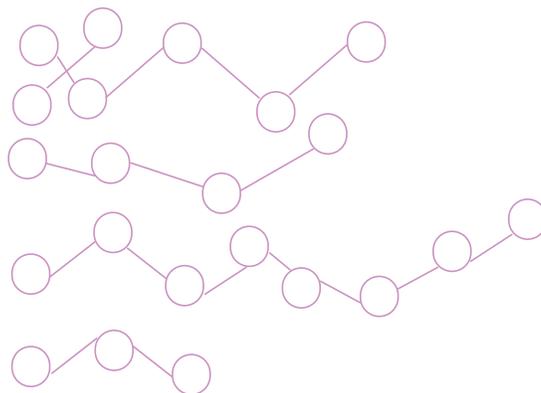
Las campanas de las escuelas suenan.

2. Los papás esperan a sus hijas.

3. La maestra leyó un libro.

4. Usted se parece al caballito de mar.

E. Empieza en cada letra de la izquierda siguiendo las líneas para formar palabras que tienen algo en común. Descubre la que no tiene nada en común. Observa el ejemplo.



Palabras que tienen algo en común yo, ayuda, _____

¿Qué tienen en común? _____

Palabra diferente _____

¿Qué tiene de diferente? _____



Maja' kasik'ix le wuj...

Chaka'yej ri wachib'al k'a te k'u ri' chatzalijisaj uwach:

Ri kinb'ij chawe
are wa'...



Ja'i, ri kinb'ij in chawe,
are' wa'...



¡Ja'í! Ri utz are' wa'...



¿ Jas kachomaj at chi are' ri k'ax uriqom we jun winaqil ri'?

¿Jasche?

Ri nimalaj k'ax uriqom ri Sotz'

Tz'ib'am rumal: Elsa María Crespo
Suk'umam rumal: Erwin Salazar



Xaq kab'aq'o't ri sotz' are taq karaj karapinik rech ke'uchapa' alaj taq us. Rumal chi naq kosinaq man kakowin taj utz kub'an chech ri uk'aslemal. Man qas ta chi kuta' ruk' ri uxikin. Maj chi kichuq'ab' ri uxik' rumal ri' man kakowin ta chik karapinik. K'o jun k'ax uriqom ri sotz':man kakowin taj kaworik.

Pa jun paq'ijib'al xuriq ri rachkab' ixpeq, xub'ij chech:
—¡Kaq'alajinik chi k'o ak'eyoj rachi'l man utz taj at warinaq!

Ri sotz' xub'ij:
—Are taq kawaj kinwarik rachi'l kinjupi'k, kapachi' ri nutza'm.



¿Aweta'm chi?

Ri e sotz' kakiterene'j kib'e are taq ko ke'oq'ik, xuquje' chi kakita' ri kich'ab'al. Xaq je ri' kakiriq taq ri jastaq e k'o chi kij, alaj taq us, we ne' e alaj taq jastaq pacha' e wi'aj.



Ri ixpeq xub'ij chech chi kutij taq uwa'l jun q'ayes ub'i' b'aleryana are taq kaq'oyi'k, man xtob'an ta wi. Xeq'ax ri q'ij, xuriqa' jun q'equ'm alaj chaq'ab'ib'al ri sotz' xuriq ri jun raxkab' ixoq ri soch', ri are' xub'ij chech:

—¿Jas k'o chawe? Jer kape jun waranel alaj tukur.

—Are taq kawaj kinwarik, kintzali'k keq'ochi' ri nuxik' —xcha' ri sotz'.

Ri Sotz' xub'ij chech chi katin pa ri nima' k'a te k'u ri' kewaroq. Man xpatanij ta wi ri atinem.



¿Kinch'ob' le kinsik'ij?

Xeq'ax ri q'ij, pa jun paq'ijib'al ri tajin jab' xuriq chi ri rachkab' ch'o, we ch'o xuta' chech:

—¿Jas k'o chawech?, jer ta ne' katpe jun ch'aqal alaj ch'iw.

Ri sotz'o xub'ij:

—Man kinkowin taj kinwarik, are taq kawaj kinb'ano, nukojom nuch'akat rachi'l in pak'alik, kawaj **ke'nxa'waj** ri alaj taq us e nutijom.

Ri ch'o xub'ij chech, chi kutij uwa'l ri ichaj ub'i lechu'k k'a te k'u ri' keb'ewaroq. Are taq xtijtaj ri' rumal ri a sotz', sib'alaj xk'astaj uwach.

Xeq'ax ri ik', ri a Sotz' man kakowin ta wi kawarik. Xuriqa' jun chaq'ab'ib'al sib'alaj nojinaq che ch'umil ri kaj, xuriq ri rachkab' ali Ixchel, ri are' xub'ij chech:

—¿Jas k'o chawech, la at yowab'?

Ri Sotz' xub'ij:





—Ja'i', ja'i' man
kinkowin taj kinwarik,
are taq kawaj
kinb'ano we in t'uyulik,
katzaq ri nujolom,
rachi'l kejech'i' ri
nuxikin.

Ri ali Ixchel xub'ij
chech chi rajawaxik
kub'ukukej rib'.

Man xepatanij ta wi ri
rob'e't rachi'l ri pib'al
aqanaj rech chij
xukojo.

Jun q'ij chik, are taq karapinik, xuriq ri jun chi rachkab' ri ali
Chupul
Q'aq' ri are' xub'ij chech:

—Jer **katrapin** pacha' jun xa'n ri man reta'm taj karapinik!
¿Jas k'o chawech, wachkab'?

—Iwir, xraj tak'alik xinwarik, xxuli' ulo nuwi' xintzaq ulo pa ri ulew
—xcha' ri a Sotz'.

Ri ali Chupul Q'aq', kachomanik, xub'ij chech chi sib'alaj
kasalab'ik are taq xa' jub'iq' chik karaj kawarik.

Man xsuk'i' ta wi, xa xnimatajik, sib'alaj kaq'oxow ri ub'aqil ri a
Sotz'.





Xaq je ri' xq'ax ri q'ij ri a Sotz' man kasuk'i' ta wi, xa' xnimatajik, k'a jun aq'ab' are taq nojinaq ri qanan ik' xuriaq ri tat Sotz'ilin, ri nimalaj aj na'oj chi kech ri e sotz'.

Qas kamayow ri tat Sotz'ilin are taq xrilo chi naq tuqa'r rachi'l kosinaq ri a Sotz'. Xub'ij chech chi ri uka'yb'al ma are ta chi rech jun sotz', jer kape jun b'aqalaj ixpa'ch.

Ri a Sotz' xutzijoj chech, chi man kakowin taj kawarik. Ri tat Sotz'ilin naq k'ax uk'u'x rumal ri xub'ij ri a Sotz' chech, chi ri e rachkab' maj keta'm chech jas kakib'an ri e sotz' rech kewarik.

Chi ukab' q'ij ri tat Sotz'ilin xumulij rib' kuk' ri e rachkab' ri a Sotz'. Xumaj tzij, xuta' chi kech:

—¿La iweta'm k'u ix jas kaqab'an oj rech kojwarik, ri kojrapinik? Konojel man xaq ta jun kechomanik, xkib'ij: ¡pak'alik! ¡tak'alik! ¡je tzalanik! ¡Ruk' ch'akat! ¡t'uyulik! ¡ruk' rob'e't!

¡Ja'í! Ri oj, oj sotz' xa' kojxeki'k rech kojwarik choqoje' xa' kaxuli' qawi', kojwor pa q'ij —xcha' chi kech ri tat Sotz'ilin. Katze'n ri Sotz' rachi'l naq kamayowik xuk'amowaj chech ri tat Sotz'ilin ri xub'ij chech.

Che ri' ri jun q'ij ri' ri a Sotz', man kuna' ta chik kawarik, katzayi' kan pa ri upek are taq kasaqirisanik.



¿Kinch'ob' le kinsik'ij?





Kachomaxik k'ate' ri' kasol uwach

A. Chana'taj ri sik'inem “Ri nimalaj k'ax uriqom ri Sotz'”. Chab'ana' jun X we tzij ri tz'aqat chomanik, choqoje' we man tzij taj. Chaka'yej ri k'amb'al nao'j.

Tz'aqat chomanik	Man tzij taj	Qas tzij	¿Jas che?
Kab'aaq'o't ri a sotz' are taq karapinik, rumal chi yowab'.	X		Kab'aaq'o'tik rumal chi man warinaq taj
Ri e rachkab' ri a Sotz' k'i taq pixab' xkiya' chech rech kakito'o.			
Ri a Sotz' man ke'uta' ta ri e rachkab'.			
Ri k'ax uriqom ri a Sotz', are chi sib'alaj kanumik.			
Sib'alaj kajawax ri a Sotz' rumal ri e rachkab'.			
Are taq xk'is ri tzijonem, xusol ri k'ax uriqom ri a sotz'.			



B. Chana'taj ri xuk'ulmaj ri a Sotz', k'a te k'u ri' chab'ana' wa':

¿Jas k'ax uriqom ri a Sotz'?

¿Jas xub'an chusolik rij?

C. Chab'ana' ri wachib'al k'a te k'u ri' chatz'ib'aj jas ri kuna' ri a Sotz'!

Pa ri umajb'al ri tzijonem:

Chi ukisb'al ri tzijonem:

D. Chasik'ij uwach le tz'ib'atalik, k'atek'uri' chab'ana' le kb'ix chawe.

We jun tzij ri' jewa' kub'ij:	Chab'ana jun uwachib'al le xasik'ij.
<p>Tzukno'j ckak: are' jupuq chak ri kb'anik che uruqik k'ak taq no'jib'al che le k'oxomanem re le jalajoj taq chak.</p> <p>In utz kinwil ub'anik le tzukno'j chak.</p>	
<p>Chat chomanoq k'atek'uri' katz'ib'aj jun tzaqat chomanik chirij le tzukno'j chak.</p>	
<hr/> <hr/>	

E. Chasik'ij le taq tzij, k'atekuri' katz'aqatizaj le no'jib'al, jacha ub'anik le nab'e, are kakoj taq le tzij le cholom chawach pa le majb'al chak.

chikop ~~xo'ral~~ ke'uxib'ij kaqaj
 kakitij jal ranima' poy

Pa jun nimalaj xo'ral tikb'al ixim, tzayal jun _____, ri uchak are _____ ri alaj taq chikop _____ ri och' o wene' ri ixim pa taq ri _____.

Xu riq jun q'ij xok ri b'is pa _____ xa rumal xrilo chi man ke' uxib'ijta ri _____, jerta xa utz _____ chikiwach.



F. Chato' ri a Sotz' rech kuk'amowaj chi kech ri e rachkab' rumal xkiya' k'i taq naoj chech, rech kusol uwach ri k'ax uriqom. Chab'ana' uwachib'al ri b'e xub'inib'ej.

1. Nab'e are' ri ixpeq
2. K'a te k'u ri' ruk' ri Sotz'
3. K'a te k'u ri' ruk' ri Ch'o
4. K'a te k'u ri' xb'e ruk' ri Ixchel.
5. K'a te k'u ri' xb'e ruk' ri rachkab' ali Chupul Q'aa'
6. Chi uk'isb'al xuriq rib' ruk' ri nimalaj rachkab' ri tat Sotz'ilin.



¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?



Mis notas





Bibliografía

1. Armstrong A.J; Extracto de libro "Preguntas sorprendentes, respuestas increíbles", Editorial Rial Junior, 1991, España.
2. Baldizón de Castroconde, Norma. La Isla de Flores. Guatemala, 1974.
3. Cintas que Vuelan. Museo Ixchel del Traje Indígena. Guatemala 2007
4. Colección de 3 tomos. Aprendiendo a ser ciudadano, Tomo II. España. 2008
5. Cruz Roja y juventud. La Diversidad Nuestra Mejor Opción. Ministerio de Educación de España, Unión Europea. España, 2002.
6. En los Colores del Trazo. Seminario-Taller de ilustración de libros Infanto-Juveniles. Brasil-Guatemala. 2005
7. González Torres, Yolotl Animales y plantas en la cosmovisión Mesoamericana; INAH, México.
8. Grochembake, Jorge A. Tierramérica, ambiente y desarrollo; UNDP, BANCO MUNDIAL. 2002
9. Lecturas para la paz. Unión Europea. 2001
10. Morales Pellecer, Sergio. Diccionario de Guatemaltequismos. Artemis y Edinter, 4ta. Edición, Guatemala 2007.
11. Murray Straus y Mallie Paschall. Instituto Pacífico para la Investigación y Evaluación. California, Estados Unidos.
12. UGT FETE Enseñanza, Unión Europea, Aula Intercultural. Ministerio de Educación de España, Ministerio de Trabajo e inmigración. 2003-2007
13. Teología Maya, Fuente de Vida de los Sabios Profetas. Comisión para la definición de los Lugares Sagrados. Guatemala. 2007.
14. Roncal, Federico. "Desarrollo Cognoscitivo", Diplomado en Innovaciones Educativas y Aprendizaje.